

THOMAS ZENTRALSAUGANLAGEN

CENTRAL VACUUM SYSTEM · INSTALLATION DE L'ASPIRATEUR CENTRAL ·
CENTRAAL STOFZUIGSSTEEEM · СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ УБОРКИ THOMAS



PLANUNGSHANDBUCH

PLANNING HANDBOOK · BROCHURE POUR ETUDES DE PLANIFICATION ·
PLANNINGSBROCHURE · РУКОВОДСТВО ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ

THOMAS
DIE SAUBERE LÖSUNG

D**ab Seite 2****F****à partir de la page 31****CHГ****с 59 страницы****GB****from page 17****NL****vanaf bladzijde 45****Inhaltsverzeichnis****D****Seite**

| | |
|-----------------------------------------------------------|------|
| 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN | 4 |
| 1.1 Planungshaftung | 4 |
| 2. Einsatzbereich | 5 |
| 3. Standortwahl für den Zentralsauger | 6 |
| 4. Auswahl der Luftsteckdosen-Anordnung | 6 |
| 5. Planung der Leitungsführung im bauseitigen Rohrnetz .. | 7-12 |
| 6. Kehrsaugschaufel (Sonderzubehör) | 13 |
| 7. Aufputz-Saugdose | 14 |
| 8. Brandschutz | 15 |
| 9. Nachträglicher Einbau | 16 |

Contents**GB****Page**

| | |
|-------------------------------------------------------------|-------|
| 1. SAFETY REGULATIONS | 18 |
| 1.1 Planning liability | 18 |
| 2. Areas of application | 19 |
| 3. Choosing the location for the central vacuum cleaner ... | 20 |
| 4. Selection of the vacuum socket arrangement | 20 |
| 5. Pipe network route planning on the building site | 21-26 |
| 6. Automatic dustpan for sweepings (accessory) | 27 |
| 7. Plaster-mounted vacuum socket | 28 |
| 8. Fire protection | 29 |
| 9. Solution for retrospective installation | 30 |

Table de matières**F****Page**

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. CONSIGNES DE SECURITE | 32 |
| 1.1 Responsabilite pour les etudes de planification | 32 |
| 2. Utilisations | 33 |
| 3. Sélection de l'emplacement pour l'installation de l'aspirateur central | 34 |
| 4. Sélection de la configuration des prises d'air | 34 |
| 5. Etude du passage des conduites à l'intérieur du réseau de tubes de la construction | 35-40 |
| 6. Ramasse-tout dans la plinthe (Accessoire) | 41 |
| 7. Prise d'air apparente | 42 |
| 8. Protection contre les incendies | 43 |
| 9. Equipement ultérieur | 44 |

Inhoud**NL****Pagina**

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. VEILIGHEIDSVOORSchrIFTEN | 46 |
| 1.1 Planningsaansprakelijkheid | 46 |
| 2. Toepassingsgebied | 47 |
| 3. Keuze van de standplaats voor de centrale stofzuiger .. | 48 |
| 4. Plaatsing van de wandaansluitingen | 48 |
| 5. Planning van de leidingen in het buizensysteem van het gebouw | 49-54 |
| 6. Keerzuigschuif (extra) | 55 |
| 7. Wandaansluiting – opbouw | 56 |
| 8. Brandbeveiliging | 57 |
| 9. Oplossing m.b.t. de latere uitbreiding van de installatie .. | 58 |

Содержание**CHГ****Страница**

| | |
|------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Гарантийные требования. | 60 |
| 1.1 Гарантийные обязательства. | 60 |
| 2. Сфера применения. | 61 |
| 3. Размещение центрального агрегата. | 62 |
| 4. Размещение всасывающих пневмопрозекторов. | 62 |
| 5. Проектирование сети трубопровода. | 63-67 |
| 6. Пневматический «совок» (специальный аксессуар). | 68 |
| 7. Открытые пневмопрозекторы. | 69 |
| 8. Требования противопожарной безопасности. | 70 |
| 9. Монтаж после окончания основного строительства. | 71 |

THOMAS ZENTRALSAUGANLAGEN MIT FUNKFERNBEDIENUNG DIE STAUBFREIE LÖSUNG MIT MEHRFACHNUTZEN

VORTEILE DER THOMAS ZENTRALSAUGANLAGEN

Die THOMAS Zentralsauganlagen arbeiten mit einer Saugeinheit, die durch handelsübliche HT-Rohre Ø 50 mm mit einzelnen Saugdosen verbunden werden.

HT-Rohre sind als Saugleitung für Zentralsauganlagen sehr gut geeignet, was durch unabhängige Prüfergebnisse belegt wird.

Vorteile von HT-Rohren namhafter Hersteller:

- Geringe Strömungswiderstände und hohe Saugleistung durch günstigen Querschnitt sowie glatte Innenwände (Geprüft)
- Hohe Unterdruckdichtigkeit (Geprüft)
- Geringe statische Aufladung (Geprüft)
- Lange Lebensdauer dank hoher Qualität von Rohren und Dichtungen
- Überall im Handel und bei Ihrem Installateur einfach zu beschaffen
- Millionenfach im Sanitärbereich bewährt.

Durch die Funkfernbedienung entfällt das Verlegen von elektrischen Steuerleitungen.

Die Saugdosen der THOMAS Zentralsauganlage sind in Design und Größe den modernen Lichtschaltern angepasst und stören nicht die Optik im Wohnbereich.

Die Fangkreuze in den Saugdosen sorgen für den problemlosen Betrieb, so dass Elemente wie Legosteine, Bleistifte oder Stricknadeln u.s.w. nicht in das Rohrsystem gelangen können.

Mit dem Teleskop-Edelstahlsaugrohr und dem 8 m langen Saugschlauch können Sie bequem saugen, ohne das schwere Gerät von Raum zu Raum oder über Treppen bewegen zu müssen. Lediglich den Saugschlauch in die Saugdose stecken und den Sauger über die Funkfernbedienung einschalten. Der Zentralsauger beginnt leistungsstark zu saugen, ohne dass Sie von dem lauten Motorgeräusch belästigt werden.

Bei der THOMAS Zentralsauganlage gelangt keine Abluft mehr zurück in den Raum, denn sie wird direkt ins Freie geleitet nachdem sie gefiltert ist. Das ist wichtig für Hausstauballergiker und Astmatiker, die den Unterschied zu herkömmlichen Saugmethoden sofort spüren werden.

Bei der mobilen THOMAS Zentralsauganlage ist die leistungsstarke Saugeinheit auch mobil einsetzbar. Zum Beispiel für Hobby, Auto, Werkstatt oder Garage. Für nassen und groben Schmutz ebenso wie für Feinschmutz.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Um die Anlage richtig zu betreiben und ihre Anwendungsmöglichkeiten voll auszuschöpfen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Anleitung und beachten Sie folgende Hinweise:

ACHTUNG!

Zum bestimmungsgemäßen Betreiben der Zentralsauganlage müssen Sie die folgenden Anleitungen kennen und beachten:

Stationäre Anlagen

- Planungshandbuch THOMAS Zentralsauganlagen
- Installations- u. Gebrauchsanleitung THOMAS Zentralsauganlagen 15-300 ZA · 18-450 ZA · 34-450 ZA.

Mobile Anlage

- Planungshandbuch THOMAS Zentralsauganlagen
- Installationsanleitung THOMAS Zentralsauganlage 450 ZA
- Gebrauchsanweisung THOMAS Zentralsauger 450 ZA

Diese sind nur in Verbindung miteinander gültig! Sie gehören zur Anlage und müssen sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Besitzerwechsel müssen sie mit ausgehändigt werden!

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Anlage darf nur wie im Planungshandbuch und in den Installations- und Gebrauchsanleitungen Zentralsauganlage beschrieben, installiert und betrieben werden! Jeglicher anderer Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und deshalb unzulässig!

Bei Schäden durch fehlerhafte Installation, falsche Bedienung und nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, sowie Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung.

⚠ ACHTUNG!

Beachten Sie sehr sorgfältig die zutreffenden Brandschutzvorschriften, besonders bei Durchdringen von Brandabschnitten und Räumen, die

der Versammlungsstättenrichtlinie unterliegen, sowie die jeweils gültige Bauordnung.

Das Mitbenutzen der Hausentwässerung für die Abluftleitungen ist nicht gestattet! Flüssigkeiten dürfen niemals in das Saug- und Abluftsystem gelangen!

Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht in der Nähe von Elektrogeräten und lassen Sie Kinder nicht an den Luftsteckdosen spielen.

1.1 Planungshaftung

Unsere anwendungstechnische Beratung in Wort und Schrift beruht auf Erfahrung und erfolgt nach bestem Wissen, gilt jedoch als unverbindlicher Hinweis. Außerhalb unseres Einflusses liegende Arbeitsbedingungen und unterschiedliche Einsatzbedingungen schließen einen Anspruch aus unseren Angaben aus.

Wir empfehlen zu prüfen, ob sich das THOMAS-Produkt für den vorgesehenen Einsatzzweck eignet. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbereich.

Sollte dennoch eine Haftung in Frage kommen, so ist diese für alle Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von Ihnen eingesetzten Ware begrenzt. Unsere Gewährleistung bezieht sich auf die gleichbleibende Qualität unserer Produkte entsprechend unserer Spezifikation und nach Maßgabe unserer allgemeinen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen.

2. Einsatzbereich

Die Zentralsauganlagen sind ausschließlich für das Saugen von Hausstaub in Wohngebäuden ausgelegt.

| Anlage Modell | Einsatzbereich | Max. Saughöhe Höhenunterschied vom Sauger zur tiefsten Saugdose | Länge der längsten Rohrleitung | Max. Anzahl der Saugdosen* | Max. Wohnfläche * ** |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| Mobile Anlage 450 ZA | Einfamilienhäuser und Wohnungen | 0 m | 60 m | 15 | 400 m ² |
| | | 2,5 m | 40 m | | |
| 15-300 ZA | Einfamilienhäuser und Wohnungen | 0 m | 80 m | 15 | 400 m ² |
| | | 2,5 m | 50 m | | |
| | | 5 m | 40 m | | |
| 18-450 ZA | Zweifamilienhäuser Kleine Pensionen Büros, Geschäfte etc. | 0 m | 100 m | 20 | 600 m ² |
| | | 2,5 m | 80 m | | |
| | | 5 m | 70 m | | |
| | | 8 m | 60 m | | |
| 34-450 ZA | ein Nutzer Die Anlage ist geeignet zum Saugen von 2 Nutzern gleichzeitig, z.B. Pensionen, kleine Hotels, Büro- und Geschäftsgebäude etc. | 0 m | 120 m | 25 | 800 m ² |
| | | 2,5 m | 90 m | | |
| | | 5 m | 80 m | | |
| | | 8 m | 70 m | | |
| | zwei Nutzer | 0 m | 60 m | 25 | 800 m ² |
| | | 2,5 | 50 m | | |

* Orientierung zur Anlagenauswahl

** Bei mehr als drei Etagen inkl. Keller oder Etagengößen von > 140 m² sollte(n) Repeater mit eingeplant werden. Die empfohlenen Zubehör-Sets für die Anlagen 18-450 ZA und 34-450 ZA enthalten serienmäßig einen Repeater.

Von den in der Tabelle angegebenen Rohrlängen sind für Knicke und Formteile folgende Längen abzuziehen:

| | |
|----------------------------------|-------|
| Für einen 90° Knick (Siphonknie) | 1,2 m |
| Für einen 45° Bogen | 0,7 m |
| Für zwei 45° Bögen (90°) | 1,0 m |

Beim Einsatz der THOMAS ZA in gewerblich genutzten Objekten oder MFH mit größeren Grundflächen bzw. mehreren Etagen bitten wir um Rücksprache mit unserem technischen Service.

Achtung: Bei Kellergeschosse in Stahlbetonausführung sowie bei der Verwendung von Funk abweisenden Baumaterialien wie z.B. Metallstreckgitter und Fußbodenheizung mit Metallrohren kann die Funktionsfähigkeit der Funk Ein-/Ausschaltung eingeschränkt sein.

Bei der Planung einer THOMAS ZA in solchen Objekten muss dieser Punkt mit berücksichtigt werden, das heißt, dass die Funkempfangseinheit des Zentralsaugers daher z.B. im Kellerflur oder im Treppenaufgang platziert werden sollte (5 m Anschlusskabel). Ist dies bauseits nicht möglich oder nicht ausreichend, bietet THOMAS alternative Lösungen -FUNKREPEATER- an. Diese Einheit ist auch zur Nachrüstung bestehender Anlagen einsetzbar.

3. Standortwahl für den Zentralsauger

Der Zentralsauger sollte im Keller, Abstellraum, Hauswirtschaftsraum (HWR) oder Garage aufgestellt werden! Die Installation im Heizungsraum ist abhängig von örtlichen Brandschutzvorschriften. Keinenfalls darf der Zentralsauger in einem Feuchtraum und in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten und Stoffe oder explosionsgefährdeten Bereichen aufgestellt werden.

Folgende Kriterien müssen Sie bei der Standortwahl und Installation weiterhin beachten:

- tiefster Raum der Gesamtanlage, s. auch Tabelle Seite 3
- Raumtemperatur ganzjährig über 5°C, max. 25°C.

- Raum gut zu be- und entlüften, mind. 150 cm² Lüftungsöffnung
 - Sauger und Empfänger nicht hinter Stahltüren aufstellen. Läßt es sich nicht vermeiden, den Zentralsauger hinter einer Stahltür aufzustellen, ist der Empfänger in jedem Fall außerhalb des Raumes zu platzieren.
 - Den Empfänger nicht im Sicherungskasten oder in der Nähe von weiteren haustechnischen Funksteuereinheiten installieren
- Mindestabstand vom Zentralsauger zur Funkempfangseinheit 2 m (s. Punkt 5.3).**

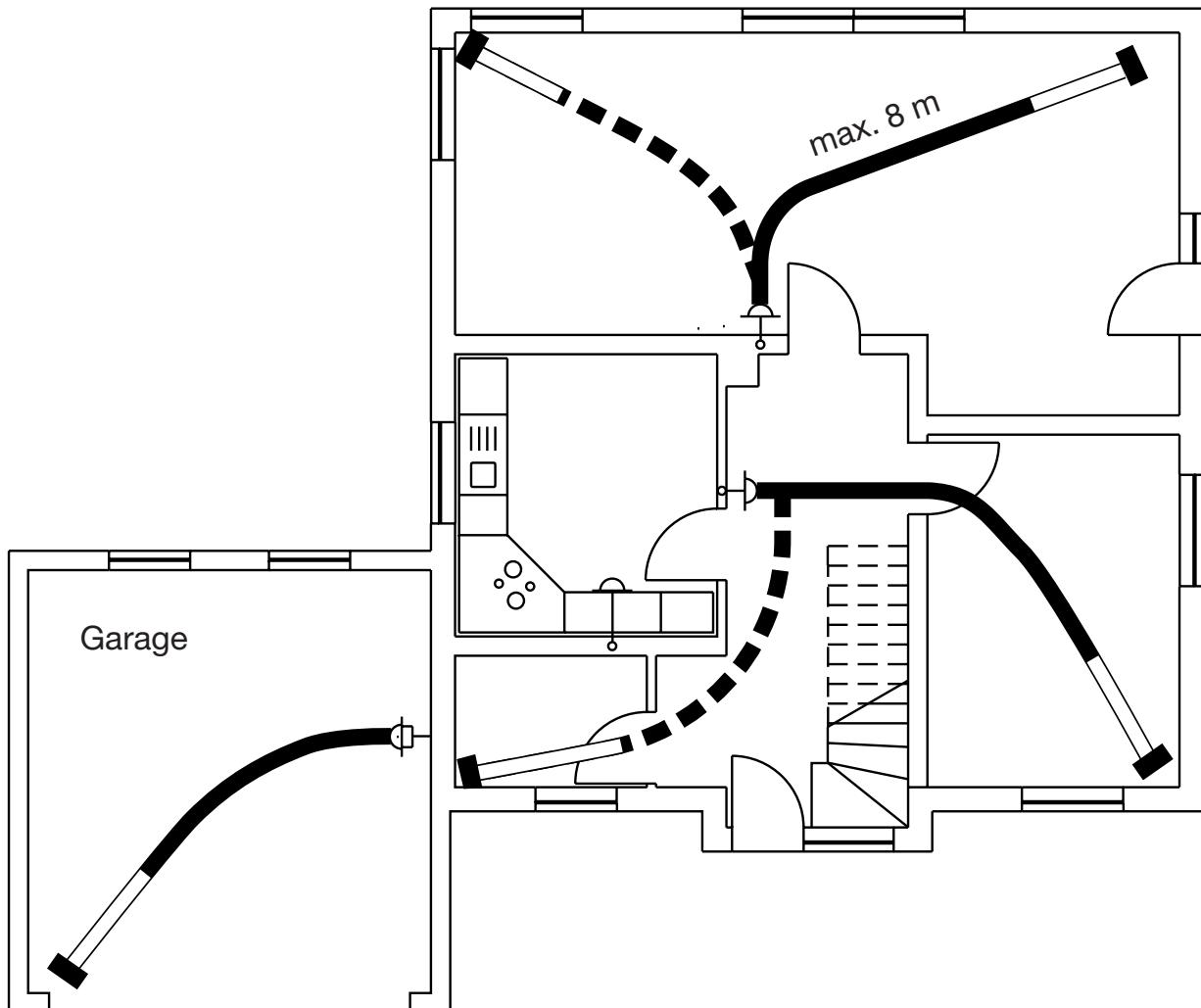
4. Auswahl der Saugdosen-Anordnung

- Anordnung in frostfreien Räumen, möglichst im unteren Wandbereich (Arbeitskomfort ca. 30-70 cm Höhe)
- Saugdosen gut zugänglich
- alle zu reinigenden Flächen sollen mit dem flexiblen Saugschlauch (8 m lang) gut erreichbar sein

⚠ Berücksichtigen Sie beim Ausmessen:

- Das Umgehen von Möbeln, offenstehenden Türen und anderen Hindernissen.
- Den Anschluss im Hobbyraum und in der Garage* nicht vergessen.
- Das Aufstellen von Möbeln nicht behindern, deshalb Eingangsbereiche, Flure und Bereiche hinter Türen wählen.

*) Raumtemperatur ganzjährig über 5°C

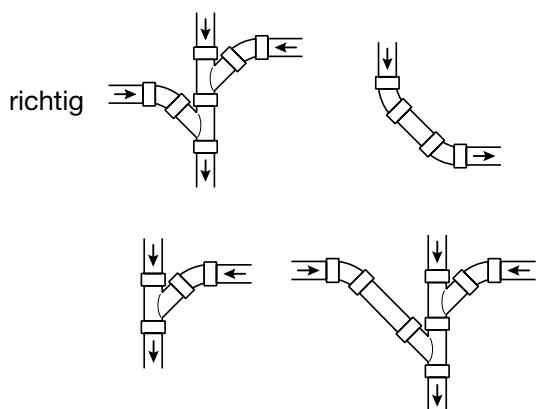


5. Planung der Leitungsführung im bauseitigen Rohrnetz

Um beim späteren Betrieb der Anlage unnötige Druckverluste und damit Minderleistungen zu vermeiden, bedarf es einer sorgfältigen Planung des Rohrnetzes.

⚠️ ACHTUNG!

Bei der Planung und Ausführung des Saugrohrnetzes aus HT-Rohren (DN 50) sind die Vorschriften und Verlegehinweise der jeweiligen Rohrhersteller und allgemeine Installationsrichtlinien besonders zu den Punkten Schallschutz, Brandschutz und Feuchteschutz zu beachten!

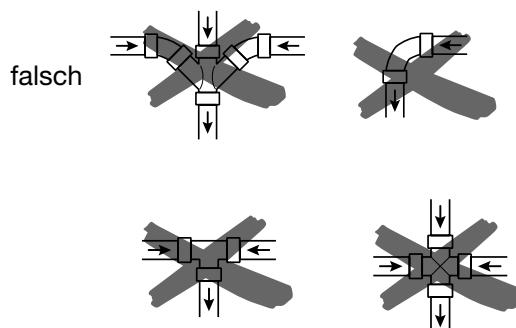


Saugrohre können oftmals auch im Estrich verlegt werden.

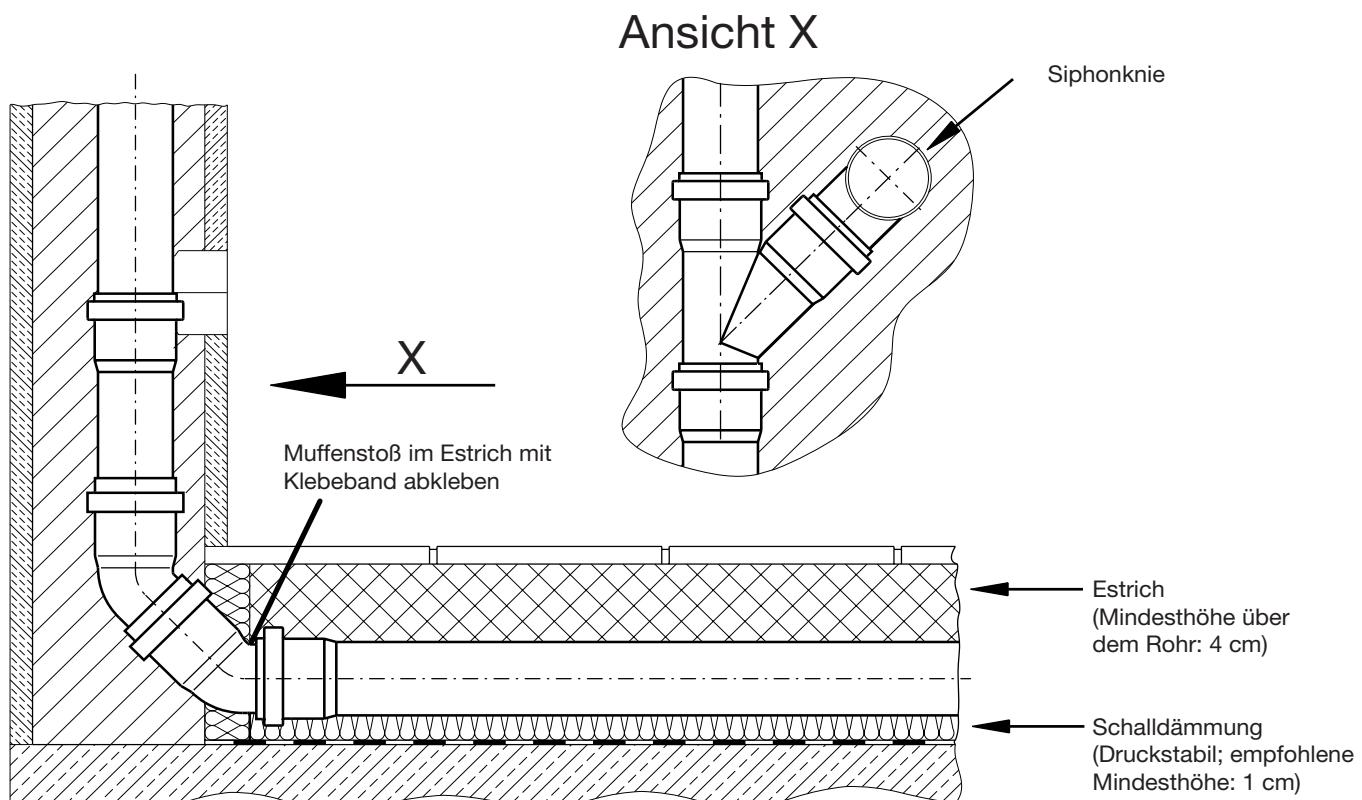
5.1 Verlegen der Saugrohre

- Rohre (DN 50) möglichst unter Putz, bei Bedarf (z.B. im Keller) auch auf Putz,
- alternativ: hinter Wandverkleidungen, in Sockeln, Stufen, in Zwischendecken u. ä.
- Planung des Saugrohrnetzes als Ringleitung (Keller) und Steigleitungen zu den Etagen.
- keine 90°-Bögen (außer Siphonknie und ggf. Saugeranschluss), Kreuz- und T-Verbindungen siehe Abbildung.
- Rohrverbindungen und Saugdosen vor dem Zusammenfügen bei Bedarf mit Gleitmittel einstreichen.

Fette und Öle dürfen nicht verwendet werden!



⚠️ Bei der Planung sind alle Installationen im Deckenaufbau, z.B. Fußbodenheizung etc. mit zu berücksichtigen.

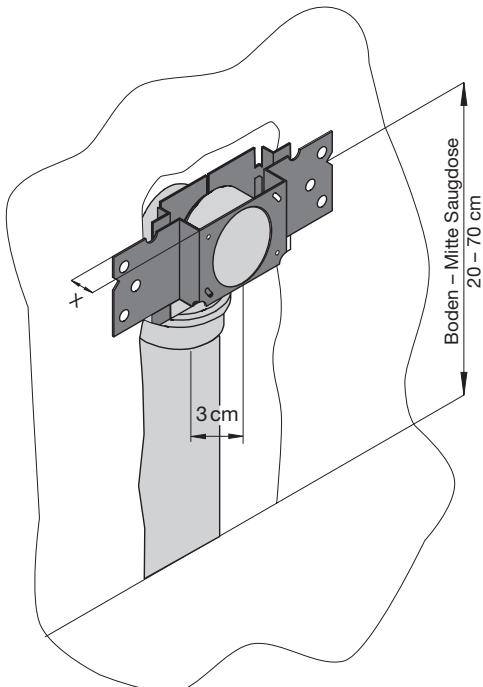


5.2. Installation THOMAS Saugdose

5.2.1 THOMAS Kunststoffsaugdosen

5.2.1.1 Installation Montagerahmen für Kunststoffsaugdose

- Zur einfachen und sicheren Montage der Saugdose empfehlen wir den Montagerahmen
- Siphonknie im Montagerahmen fixieren
- Montagerahmen mit Siphonknie in das Saugrohr stecken und an der Rohbauwand fixieren
- Siphonknie mit Putzstopfen verschließen
- **Hinweis:** Markierung (Bogen) gibt die Lage der Saugdose vor (Bogenmarkierung = Saugdosen-Scharnierseite)
Putzstärke s. Tabelle

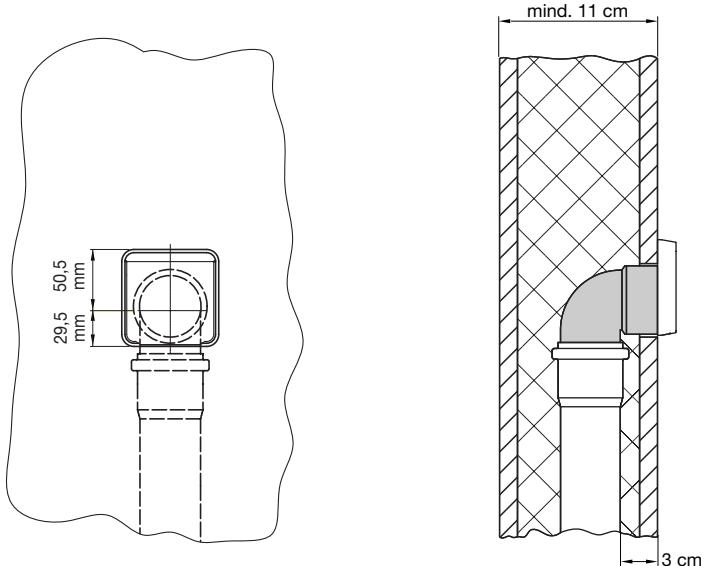


| | Montagerahmen | |
|--------------------|---------------|--------|
| | 05 | 15 |
| Maß X (Putzstärke) | 0,5 cm | 1,5 cm |

5.2.1.2 Installation Kunststoffsaugdose ohne Montagerahmen

- Siphonknie als Verbindungsstück zur Aufnahme der Saugdose einsetzen und eingipsen
- Siphonknie immer unter Putz (Mindestwandstärke 11 cm), bündig mit der Wandoberfläche (incl. Putz und Tapete) verlegen

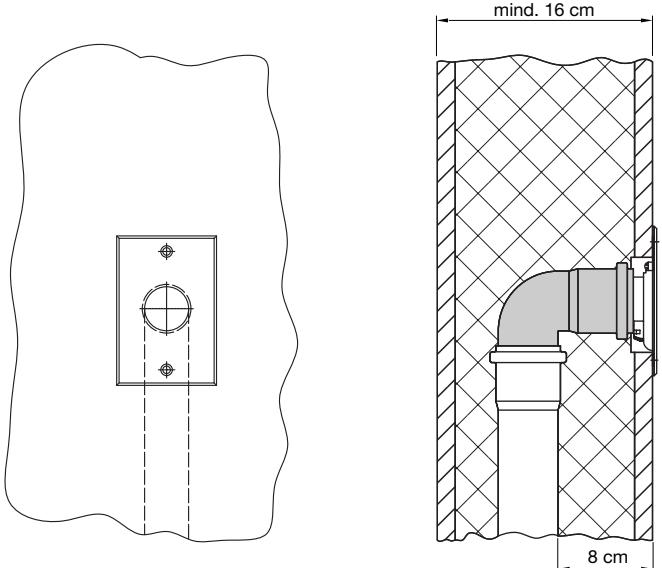
- Hinweis:**
Die Wandverkleidung muß exakt mit dem Siphonknie – ohne Fuge abschließen.
Mitte Saugdose ist nicht gleich Mitte Siphonknie



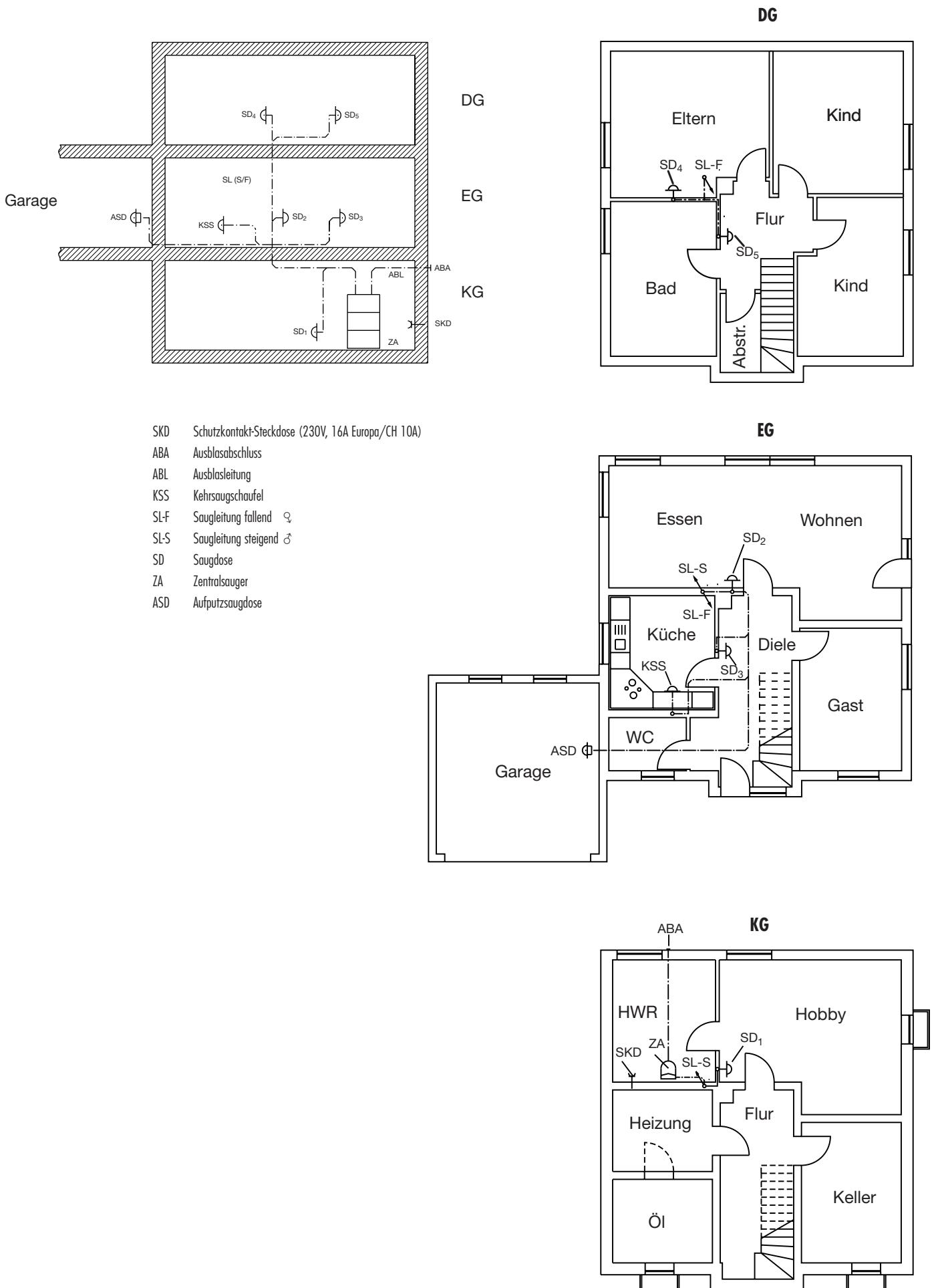
5.2.2 Installation THOMAS Metall-Saugdose

Hinweis:

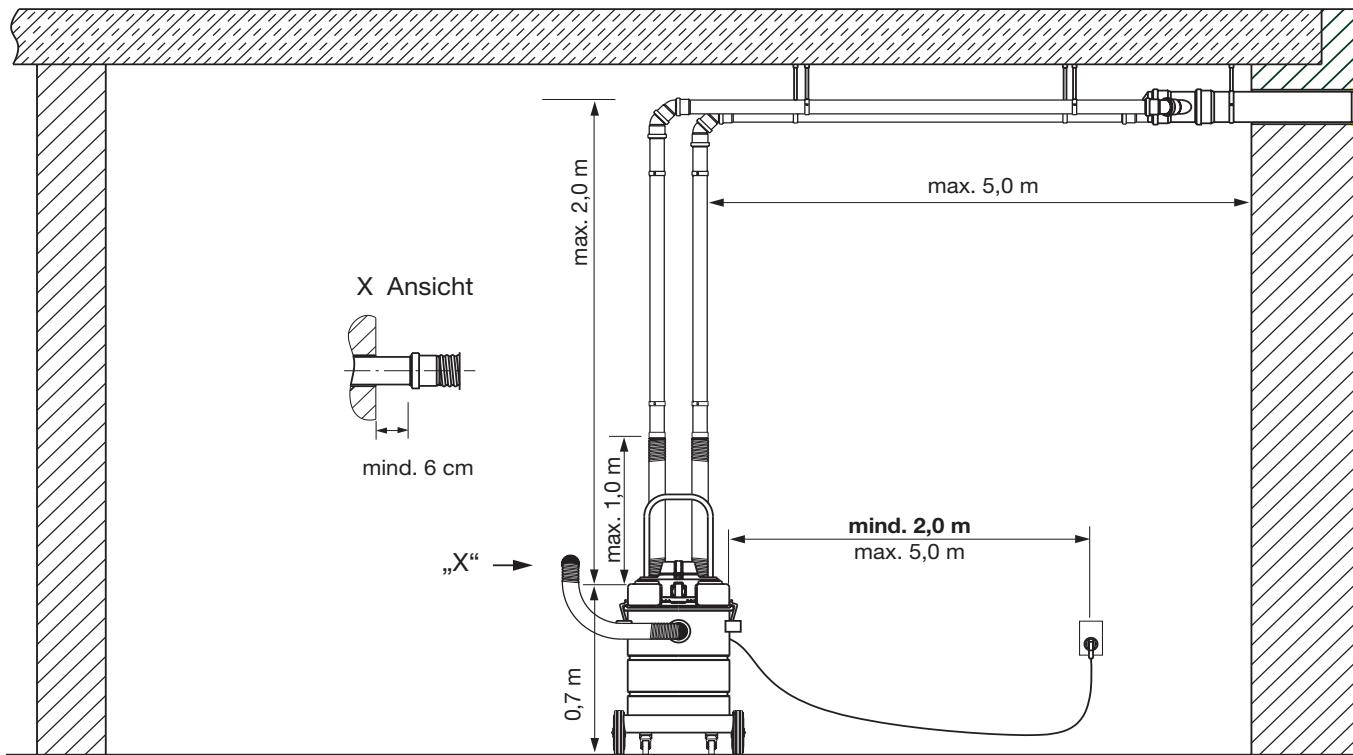
- Metall-Saugdose ist für Wand- und Fußbodeninstallation geeignet.
- 90° Bogen (inkl. Reduzierstück) zur Aufnahme der Saugdose einsetzen
 - Estrich oder Putz im Bereich der Saugdose freistemmen



5.3 Installationsschema



5.4 Installation der Ausblas-/Saugleitung und Elektrosteckdose für mobile Anlage



Saugleitung (DN 50)

- das Rohrabschlußstück der Saugleitung sollte bei einer Installation unter Putz mind. 6 cm in den Raum ragen.
- der Abstand vom Rohrabschlußstück zum Sauger sollte max. 1 m betragen.

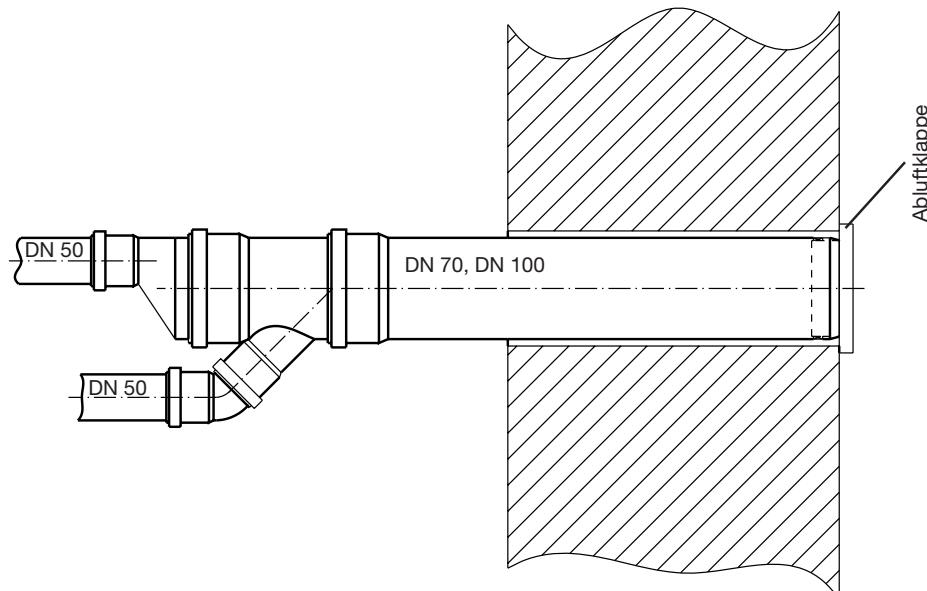
Elektrosteckdose

- Die Schukosteckdose (230 V, 16 A Europa/CH 10 A) ist in **mind. 2 bis max. 5 m Entfernung** zum Aufstellort des Zentralsaugers anzubringen.
- 2 m Mindestabstand vom Sauger zur Funkempfangseinheit ist unbedingt einzuhalten.**

Ausblasleitungen (2 Stck. DN 50)

- Wanddurchführung ins Freie mit einer Ausblasklappe vorsehen
- senkrechter Abstand zwischen Wandaustritt und Oberkante Zentralsauger max. 2 m
- waagerechter Abstand zwischen Wandaustritt und Zentralsauger max. 5 m
- Heranführen der Ausblasleitungen an den Zentralsauger bis auf mind. 1 m, um Anschluss der Ausblaskläuche zu ermöglichen
- Ausblasleitungen einzeln oder über ein Verbindungsstück, ohne Verjüngung des Querschnitts (mind. DN 70/50) nach außen führen.

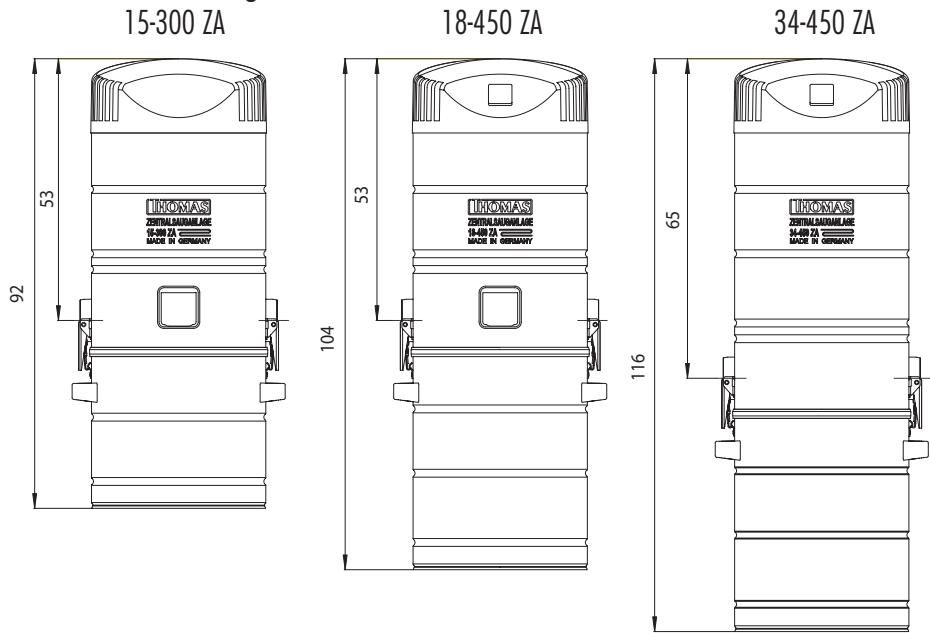
⚠️ Ausblasleitungen immer mit mind. 2% Gefälle zur Ausblasklappe verlegen!



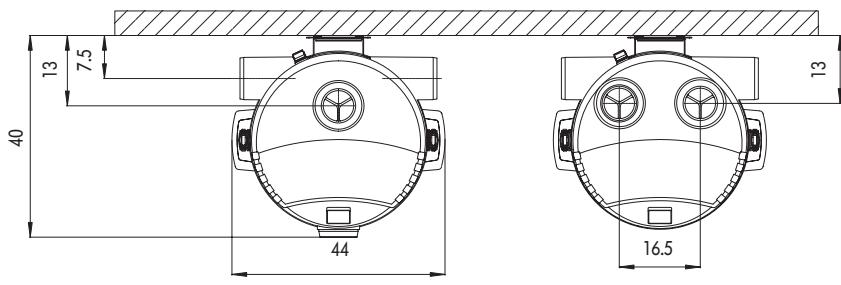
Ausblasabschluss: Bei einer Ausblasleitung DN 70 ist ein Anpassen an die Abluftklappe (DN 100) vor Ort erforderlich.

5.5 Installation der Ausblas-/Saugleitung und Elektrosteckdose für stationäre Anlagen

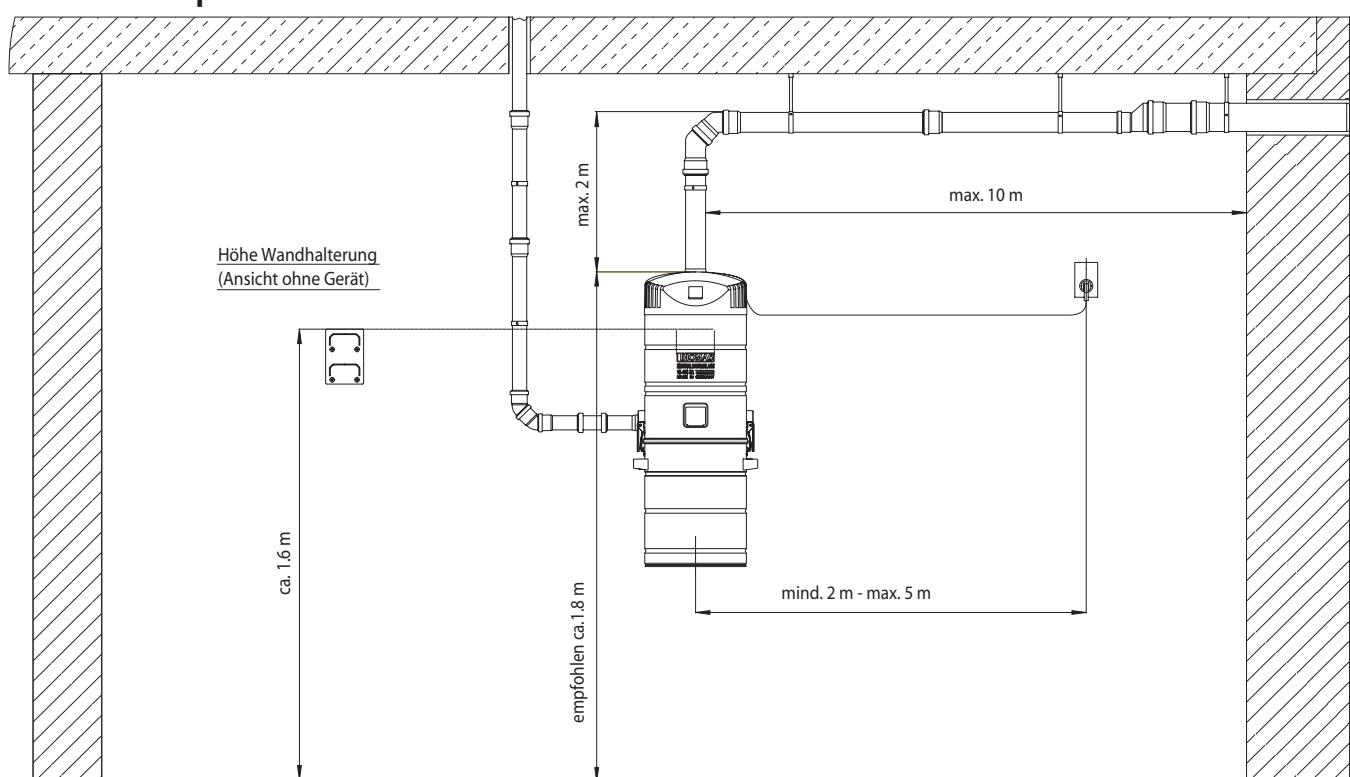
Geräteabmessungen



Ansicht oben



Installationsbeispiel



Saugleitung (DN 50)

- Anschlussmöglichkeit von links oder rechts
- Bei zwei Steigleitungen kann links und rechts angeschlossen werden:
Hinweis: Bei Anschluss von zwei Saugleitungen diese – im ersten Meter nach dem Zentralsauger – **immer** als Steigleitung ausbilden!

Elektrosteckdose

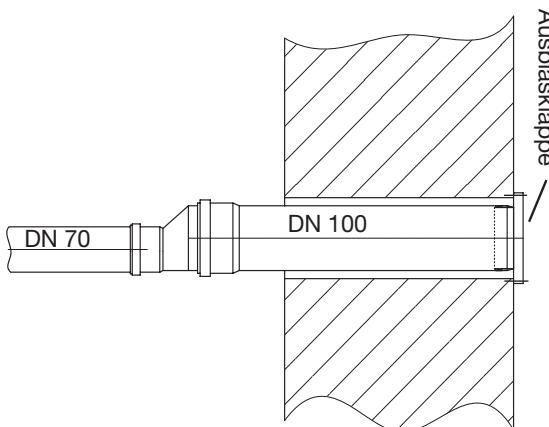
- Die Schukosteckdose (230 V, 16 A Europa/CH 10 A) einzeln abgesichert ist in **mind. 2 m bis max. 5 m Entfernung** zum Aufstellort des Zentralsaugers anzubringen.
- 2 m Mindestabstand vom Sauger zur Funkempfangseinheit ist unbedingt einzuhalten.**

Ausblasleitung(en) (DN 70)

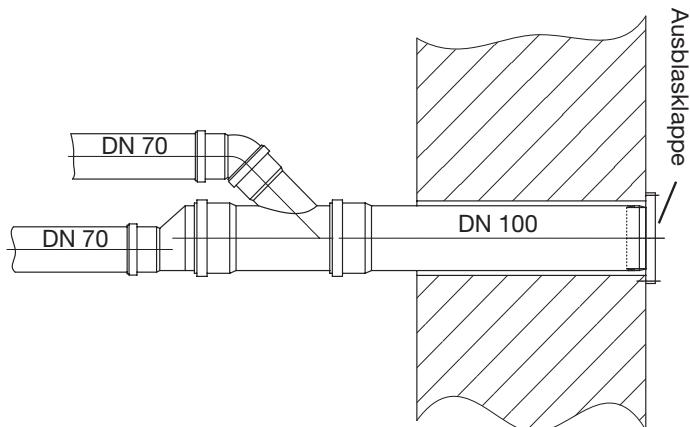
- Bei den Anlagen 15-300 ZA und 18-450 ZA eine Ausblasleitung
- Bei der Anlage 34-450 ZA zwei Ausblasleitungen
- Wanddurchführung ins Freie mit einer Ausblasklappe vorsehen
- senkrechter Abstand zwischen Wandaustritt und Oberkante Zentralsauger max. 2 m
- waagerechter Abstand zwischen Wandaustritt und Zentralsauger max. 10 m
- Ausblasleitungen einzeln oder über ein Verbindungsstück, ohne Verjüngung des Querschnitts (mind. DN 100/70) nach außen führen. Bei 34-450 ZA müssen beide Ausblasleitungen (DN 70) über ein Verbindungsstück nach außen geführt werden.

⚠ Ausblasleitung(en) immer mit mind. 2% Gefälle zur Ausblasklappe verlegen!

Modell 15-300 ZA und 18-450 ZA



Modell 34-450 ZA



Ausblasabschluss: Bei einer Ausblasleitung DN 70 ist ein Anpassen an die Abluftklappe (DN 100) vor Ort erforderlich.

6. Kehraugschaufel (Sonderzubehör)

6.1 Position der Kehraugschaufel

Die Kehraugschaufel wird vorzugsweise in der Küchensockelleiste, mind. Höhe: 7 cm, eingebaut. Am geeignetsten sind Sockelblenden, die nach dem Aufstellen der Küche nur aufgesteckt werden. Wir emp-

fehlen die Kehraugschaufel mittig zu den oberen Schränken zu positionieren.

Bei Einzelschränken ist eine mind. Breite von 60 cm erforderlich. Benötigter Ausschnitt in der Sockelleiste 6 x 17 cm.

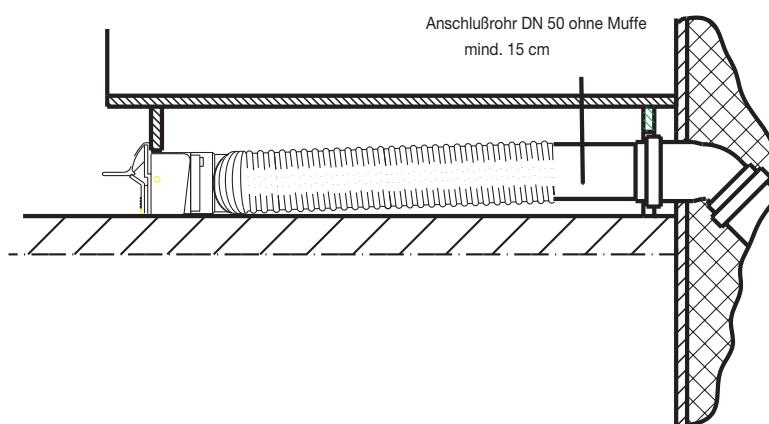


Hinweis: Bei Einbau einer Kehraugschaufel empfehlen wir den Einsatz eines Zweit-Senders.

6.2 Installation Saugleitung

Das Anschlussrohr (bauseits) muß mind. 15 cm in Richtung der

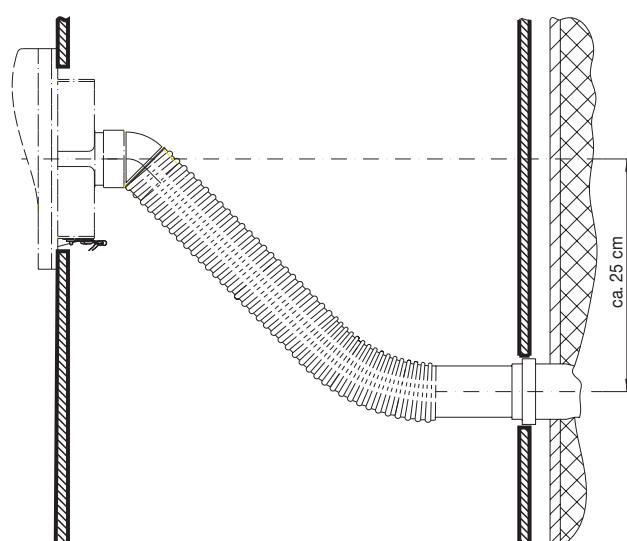
Kehraugschaufel, mit ausreichend Abstand zum Fußboden (spätere Montage des flexiblen Anschlusschlauches) aus der Wand ragen.



Hinweis: Bei Küchenzeilen mit einer Einbautiefe von mehr als 60 cm ist die Länge des Anschlussrohrs entsprechend zu verlängern.

Die Achse des Anschlussrohrs ist um ca. 25 cm zur späteren Position der Kehraugschaufel nach links oder rechts zu positionieren.

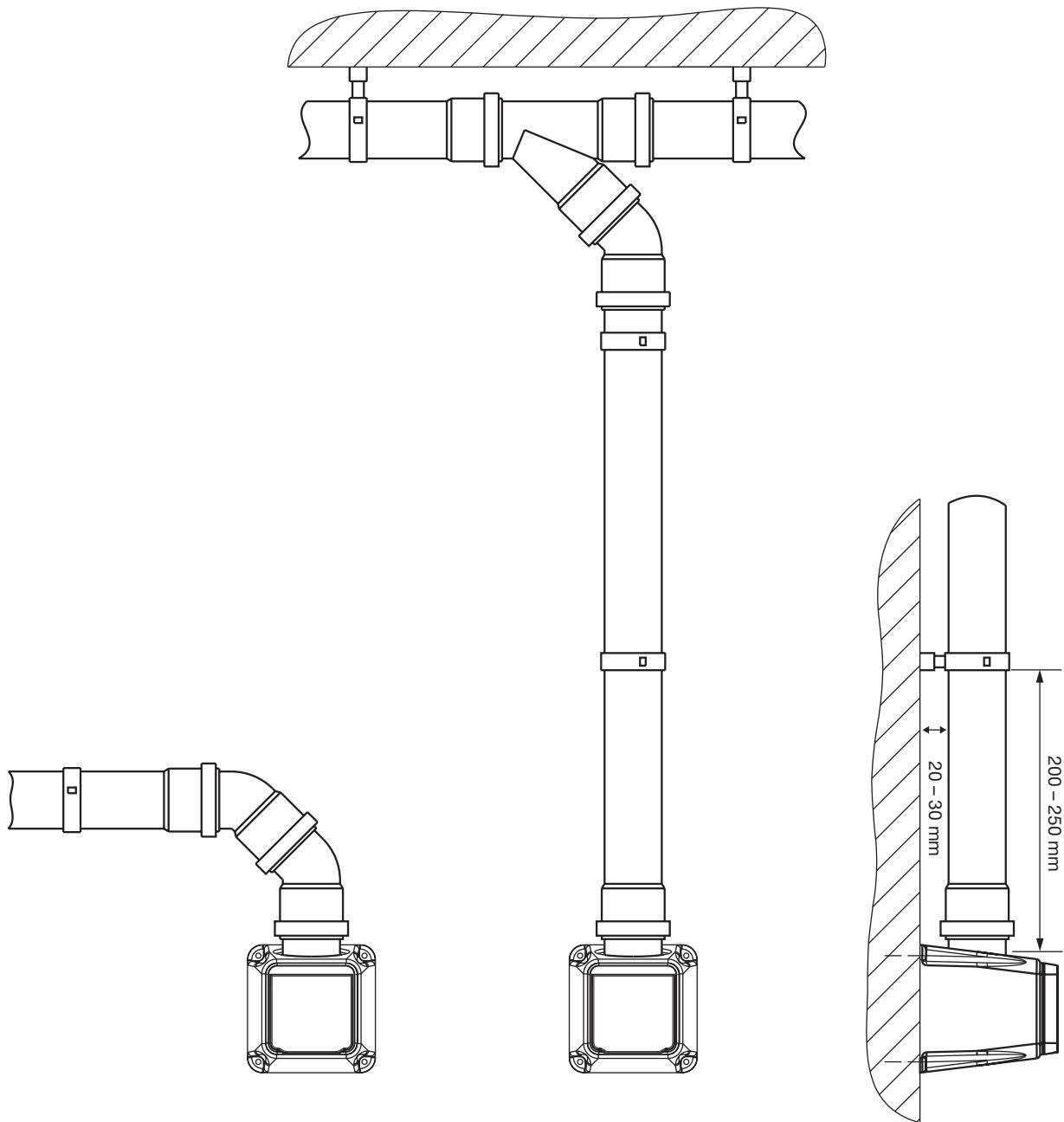
Wenn die Kehraugschaufel später als die übrigen Saugdosen montiert wird, ist das Anschlussrohr mit einem Blindstopfen luftdicht zu verschließen.



7. Aufputz-Saugdose

Bei Planung einer THOMAS Aufputz-Saugdose ist folgendes zu beachten:

- Der Abstand von der Wand zur Rohrunterseite muss mindestens 20, höchstens 30 mm betragen.
- Der Rohranschluss sollte immer von oben erfolgen.



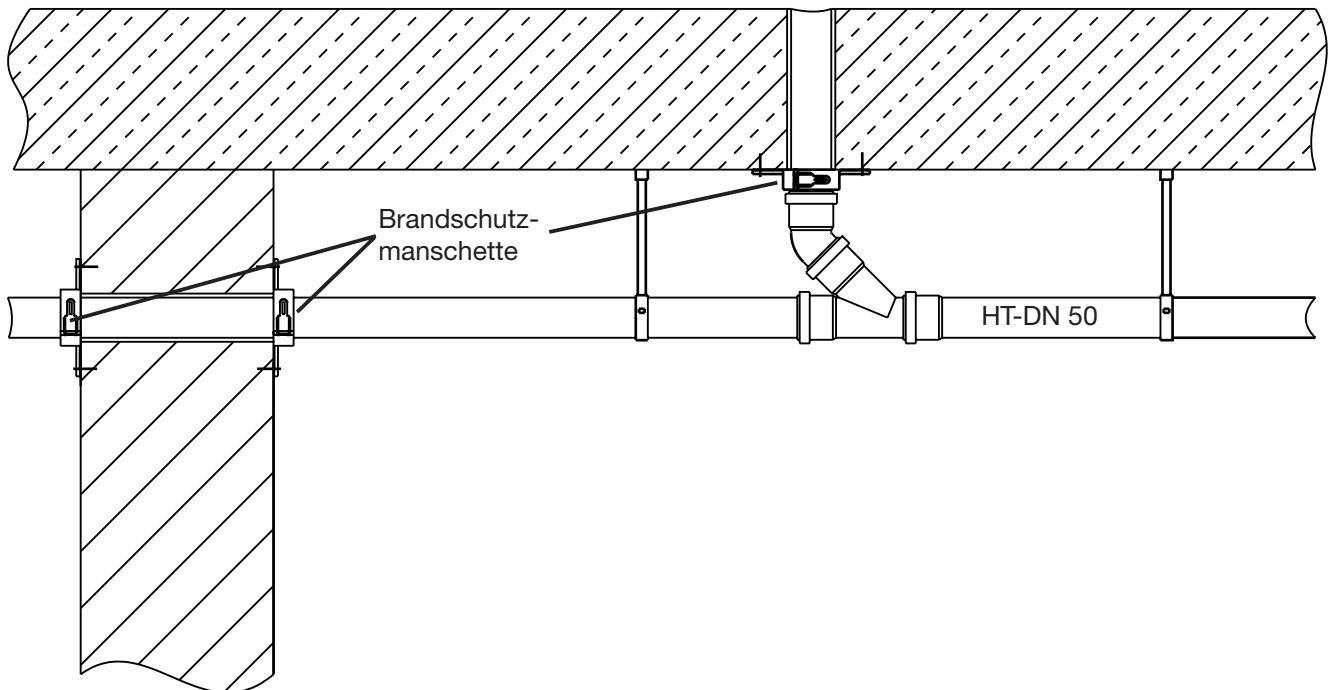
8. Brandschutz

Soll die Saugleitung (HT-DN 50) durch Brandschutzausschnitte geführt werden, müssen i. d. R. Rohrabschottungen, z. B. Brandschutzmanschetten eingesetzt werden.

Hinweis:

Detailanforderungen bei der örtlichen Brandschutzbehörde einholen.

Die THOMAS-ROKU-Brandschutzmanschette (R90) erfüllt die Anforderungen zum Einsatz in Decken und Wänden (F 90) und ist als Sonderzubehör erhältlich.



9. Nachträglicher Einbau

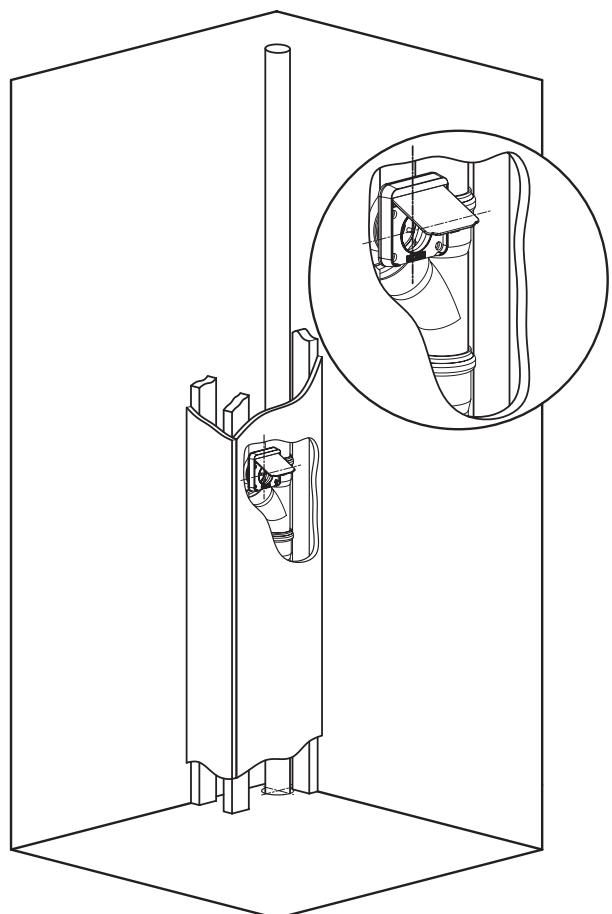
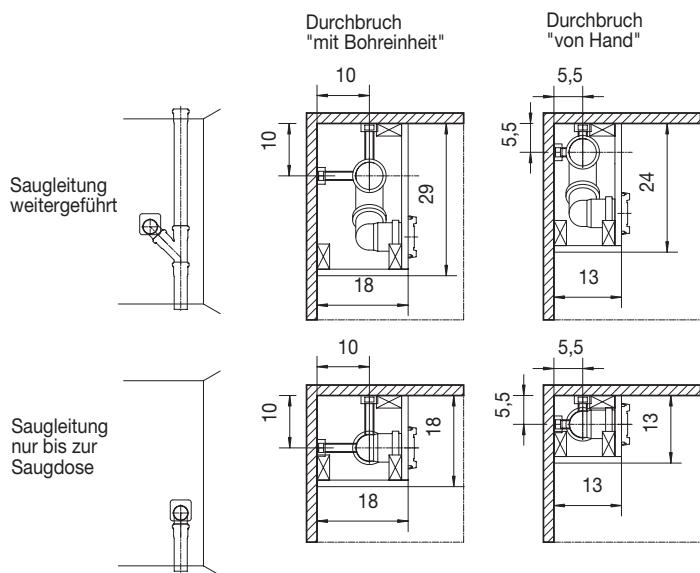
Der nachträgliche Einbau einer Saugleitung kann vorgenommen werden in:

- einer Raumecke
- einem stillgelegten Kamin
- einer geplanten Vertäfelung (Wand und/oder Decke)
- einem Luftschaft

Beim Verlegen der Saugleitung in einer Raumecke gehen Sie wie folgt vor:

1. Erforderliche Durchbrüche für die Saugleitung an den gewünschten Stellen vornehmen.

Der Bohrlochdurchmesser (Bohr Ø > Muffen Ø) muß bei HT-Rohr (DN 50) mind. 66 mm betragen.



Montagebeispiel für das Verlegen einer Saugleitung in einer Raumecke

2. Rohrleitungssystem verlegen.

3. Saugdosen provisorisch aufstecken, Funktion überprüfen und die Maße für die Innenkonstruktion und die Außenverkleidung ermitteln.

- Die Saugdosen sollten ca. 700 mm über dem Fußboden angebracht werden.

4. Lage der Saugdosen auf die Außenverkleidung übertragen und durchbrechen.

- Verwendbare Materialien: z.B. Rigips, Spanplatten, Profilbretter, Alubleche, HDF-Platten, rostfreies Blech etc.

5. Unterkonstruktion für die Außenverkleidung anfertigen und anbringen.

- Verwendbare Materialien: z.B. Dachlatten, Alu-Winkel, Blechwinkel

6. Außenverkleidung anbringen und verputzen, streichen oder tapezieren.

7. Saugdosen montieren.

Bei weiteren Fragen steht Ihnen unser technischer Service gerne zur Verfügung.

THOMAS CENTRAL VACUUM SYSTEM WITH RADIO REMOTE CONTROL THE DUSTFREE SOLUTION WITH MULTIPLE USES

THE ADVANTAGE OF THE THOMAS CENTRAL VACUUM SYSTEM

The Thomas central vacuum system works with a vacuum unit which is connected to the different suction boxes by means of the standard HT pipes, 50 mm in diameter, available in the trade.

HT pipes are best suited as suction line for central vacuum systems which is also evidenced by test carried out by independent testing institute results including the University of Siegen, Germany

This piping ensures

- low flow resistance and high suction capacity due to the favourable cross section (tested)
 - low leakage under negative pressure (tested)
 - low static charging (tested)
 - optimal functionality and long service life thanks to high quality pipes and seals from established manufacturers
- and this piping
- is easy to get and low in price available in the trade and from your own fitter.
 - and it has proved itself million times over.

You can vacuum conveniently and easily with the telescopic high-grade stainless steel suction tube and the 8 m long suction hose without having to carry the heavy appliance from one room to the next or up and downstairs. All that you have to do is insert the suction hose in the vacuum socket and use the radio remote controller to switch on the cleaner. You can then clean the rooms most efficiently without being irritated by the loud running motor.

No exhaust air gets back into the room again when using the THOMAS central vacuum system because the air is directly conducted outdoors after going through the filter. This is a significant feature for people suffering from house dust allergies and asthma and such people will immediately appreciate the difference to conventional vacuuming methods.

The vacuum sockets for the THOMAS central vacuum system are similar in design and size to modern light switches and do not disturb the appearance in the living room area.

The cross dirt traps in the vacuum sockets ensure troublefree operation and prevent items such as Lego bricks, pencils or knitting needles, for example, from getting into the pipe system.

Since a radio remote controller is used, there is no need to lay electric control cables.

The THOMAS central vacuum system Model 450 ZA is operated by a high quality, powerful vacuum cleaner which can easily be converted and also be used as a mobile unit, in the hobby room and to clean the car, workshop or garage. This mobile unit can be used to remove wet or coarse dirt such as leaves, for example, in just the way as to vacuum fine dust.

Dear customer,

Please would you carefully read through these instructions and observe the following to enable you to use this system efficiently and exploit the possibilities of application given to the full:

CAUTION:

You must be aware and observe the following instructions which enable you to use the central vacuum system properly according to regulations.

Wall-mounted unit

- THOMAS central vacuum system planning handbook
- Installation instructions and directions for use:
THOMAS central vacuum system 15-300 ZA - 18-450 ZA - 34-450 ZA.

Mobile unit:

- THOMAS central vacuum system planning handbook
- THOMAS central vacuum system 450 ZA installation instructions
- THOMAS central vacuum system 450 ZA instructions for use

These are only valid in connection with each other! They are the key to the system and must be kept carefully. These documents must be handed over to the appropriate future user in the case of change in ownership.

1. SAFETY REGULATIONS

The system must only be installed and operated in accordance with the planning handbook and the installation instructions and directions for use. Using the system for any other purpose is considered to be improper use and, as a consequence, is not permitted!

We accept and assume no liability in the case of damage caused by faulty installation, operating errors and use of the system for the purpose it was not built and non-observance of the safety regulations.

⚠️ IMPORTANT!

You must carefully observe the appropriate fire protection regulations especially when accessing fire protection areas and rooms subject to

the location and installation directives as well as the respective valid building ordinance.

The use of the building drainage system for the exhaust air is not permitted!

Never allow unattended children to play near electrical appliances or with the vacuum sockets.

1.1 Planning liability

Our technical application consultancy service, whether information or advice is provided in writing or verbally, is based on our experience and according to our best knowledge and ability. However, it is non-binding and without commitment. The given working conditions and different application situations are outside our influence and cannot be applied to substantiate any claims lodged against us.

We would recommend that a check could be made as to whether the THOMAS product is suitable for the intended purpose. The application, use and processing of products are outside our control and, as a consequence, are solely your responsibility.

Nevertheless, should liability have to be considered this shall be limited to the value of the good delivered by us and used by you for any incurred damage. Our warranty shall be limited to supplying products of consistent quality in accordance with our specification and subject to our terms of delivery and payment.

2. Areas of application

The central vacuum systems are designed and built for vacuuming household dust in dwelling buildings.

| System Model | Area of application* | Max. suction level Difference in height between vacuum cleaner and the lowest set vacuum socket | Length of the longest pipeline | Max. number of vacuum sockets* | Max. area * ** |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------|
| Mobile unit 450 ZA | Single family houses and apartments | 0 m | 60 m | 15 | 400 m ² |
| | | 2,5 m | 40 m | | |
| 15-300 ZA | Single family houses and apartments | 0 m | 80 m | 15 | 400 m ² |
| | | 2,5 m | 50 m | | |
| | | 5 m | 40 m | | |
| 18-450 ZA | Two family houses, small guest houses, offices, show rooms, shops etc. | 0 m | 100 m | 20 | 600 m ² |
| | | 2,5 m | 80 m | | |
| | | 5 m | 70 m | | |
| | | 8 m | 60 m | | |
| 34-450 ZA | one user The system is suitable for 2 users to clean at the same time, for example, guest houses, small hotels, offices and business buildings, etc. | 0 m | 120 m | 25 | 800 m ² |
| | | 2,5 m | 90 m | | |
| | | 5 m | 80 m | | |
| | | 8 m | 70 m | | |
| | | 0 m | 60 m | | |
| | two users | 2,5 | 50 m | 25 | 800 m ² |

* Orientation for choice of system

** Repeaters should be planned for buildings with more than three storeys including basement or for floors in excess of 140 m² in size.

The recommended accessory sets for the systems 18-450 ZA and 34-450 ZA include one repeater as standard.

Please consult our technical service department when using the THOMAS ZA systems in commercial buildings, multi-family houses with either larger ground areas or several storeys.

⚠ Important: In the case of cellars made of reinforced concrete or where radio reflecting building materials have been employed such as expanded metal mesh and floor heating with metal pipes, this can have a detrimental influence on the radio-controlled switching on and off of the vacuum cleaner. **This must be taken into consideration**

To be deducted from the lengths of piping as stated in the above table are the following lengths as allowances for buckling and fittings:

| | |
|-------------------|-------|
| For one 90° bend | 1.2 m |
| For one 45° bend | 0.7 m |
| For two 45° bends | 1.0 m |

when planning a THOMAS central vacuum system which means to say that the radio receiver unit for the central vacuum cleaner should be located, for example, in the cellar, corridor or on the staircase (with 5 m connection cable). Should this be neither possible nor adequate on the building site THOMAS offers alternate solutions incorporating a radio repeater. This unit can also be installed in retrospect in existing systems.

3. Choosing the location for the central vacuum cleaner

The central vacuum cleaner is to be set up in the basement, storage room, utility room or garage! Installation in the utility room depends on local fire protection regulations. Under no circumstances is the central vacuum cleaner to be installed in a damp room or near highly inflammable liquids and materials or in explosion-hazardous areas.

The following points are to be considered when selecting the location and installing the system:

- Lowest room in the overall system, see also table, Page 3.
- Room temperature should be over 5°C max. 25°C all the year round.

- Good room ventilation an aeration, min. 150 cm² ventilation exit.
- Vacuum appliance and receiver are not to be set up behind steel doors. If it is not possible to avoid setting up the central vacuum appliance behind a steel door, it is essential that the receiver is placed outside the room.
- Never install the receiver in a fuse box or in the vicinity of other technical equipment remote-controlled by radio.

Minimum distance from central vacuum appliance to radio receiver unit: 2 m (see Point 4.3).

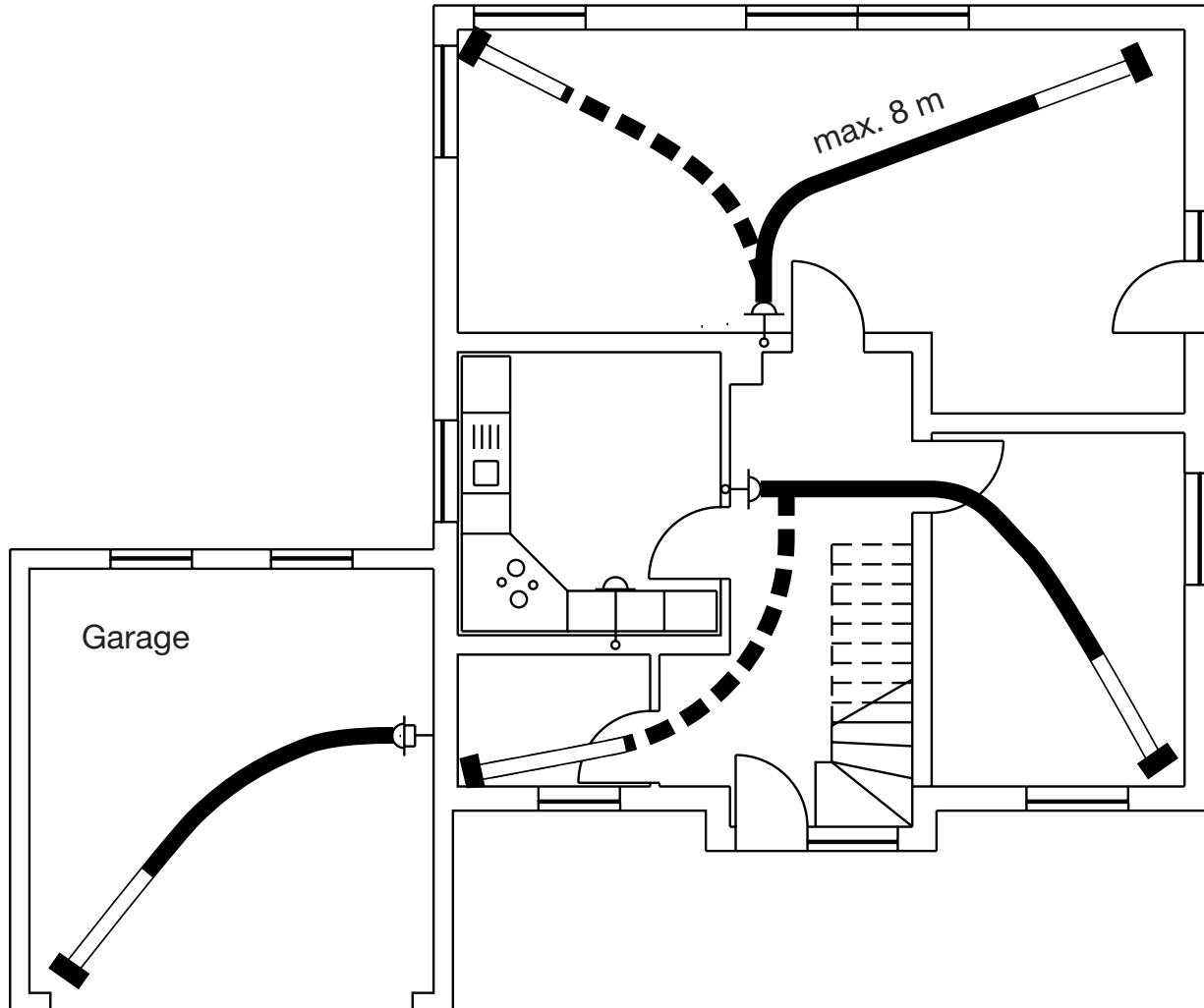
4. Selection of the vacuum socket arrangement

- Vacuum sockets to be set up in frost-free rooms and as far as possible in the lower part of the wall (approx. 30-70 cm above the floor for convenient working.)
- Vacuum sockets are to be easily accessible.
- All areas to be cleaned should be easy to reach with the flexible suction hose (8 m long).

! Please consider the following when taking measurements:

- You have to get around furniture, open doors and other obstacles.
- Do not forget to provide vacuum sockets in the hobby room and in the garage*.
- Do not hinder the installation and fitting of furniture which is why entrance areas, corridors and areas behind doors are to be selected.

*) Room temperature above 5°C all the year round.



5. Route planning of the pipe network on the building site

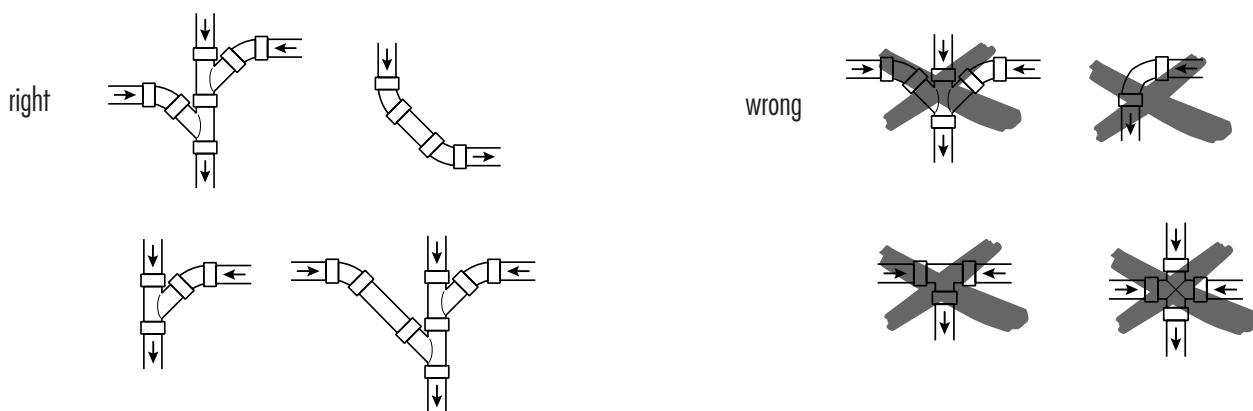
The pipe network is to be carefully planned to avoid unnecessary losses in pressure and, as a result, reduced suction power when using the system at a later date.

⚠️ IMPORTANT!

The regulations and laying instructions of the respective pipe manufacturer and the general installation directives particularly in respect of sound, fire and moisture protection are to be observed when planning and installing the suction pipe network made of HT pipes (ND 50):

5.1 Laying the suction pipes

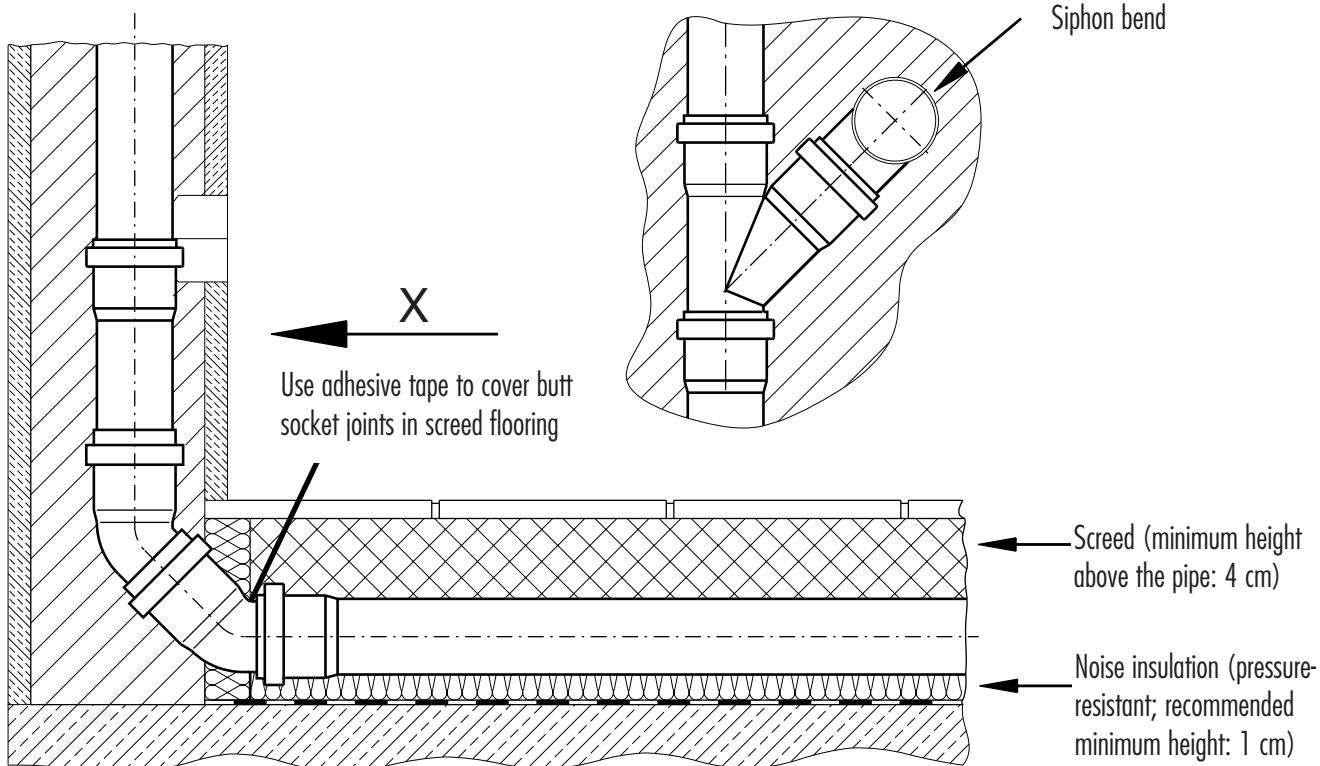
- Lay the pipes (ND 50) under the plaster where possible but also on the plaster if necessary (in the cellar for example), as an alternative behind wall panelling, skirting, under the stairs and behind false ceilings, etc.
- Plan the suction pipe network as ringline (through the cellar) with rising lines to the floors.
- Do not use 90° bends (except for siphon bend and to connect the vacuum cleaner, if necessary). See illustration for cross and T-unions.
- Lubricate the pipe connections and vacuum sockets before connection as and when required. **Never use grease and oil.**



Suction pipes can be also laid in the screed in many cases.

⚠️ When planning also consider all installations in the ceiling construction, for example, floor heating, etc.

View X

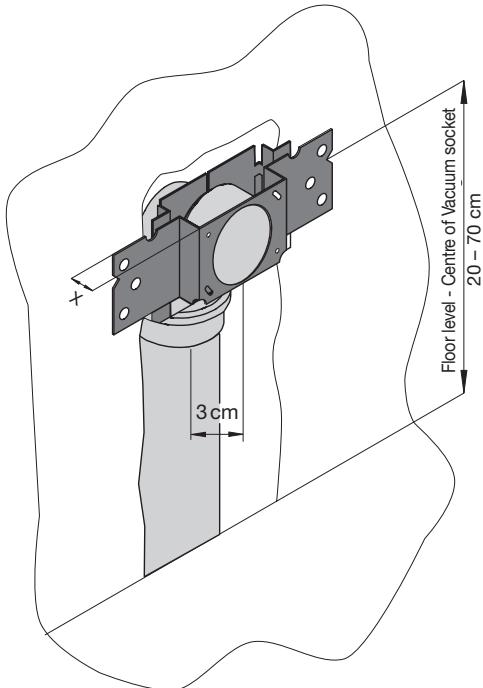


5.2 Installation of THOMAS vacuum socket

5.2.1 THOMAS plastic vacuum socket

5.2.1.1 Installation, mounting frame for plastic vacuum socket

- We recommend the mounting frame for easy safe installation of the vacuum socket.
- Fasten siphon bend in mounting frame
- Insert mounting frame with siphon bend in the suction tube and fasten to the shell construction wall
- Seal the siphon bend with plaster plug
- **Note:** The mark (on the bend) stipulates the position of the vacuum socket (bend mark = vacuum socket hinge side)
Plaster thickness, see table



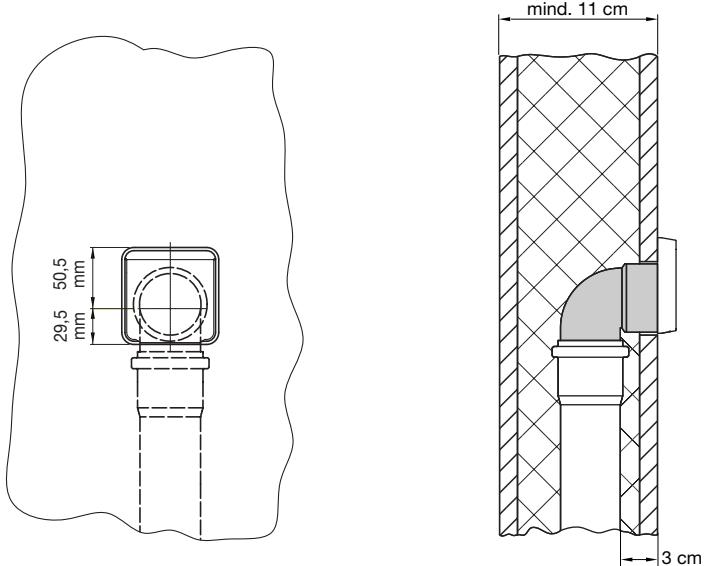
| | mounting frame | |
|-----------------------------|----------------|--------|
| | 05 | 15 |
| Value X (Plaster thickness) | 0,5 cm | 1,5 cm |

5.2.1 Installation of THOMAS plastic vacuum socket

- Use the siphon bend as connection piece to install the vacuum sockets and embed in the plaster.
- Always lay the siphon bend under the plaster (minimum wall thickness, 11 cm) and flush with the wall surface (including plaster and wall papering).

– Note:

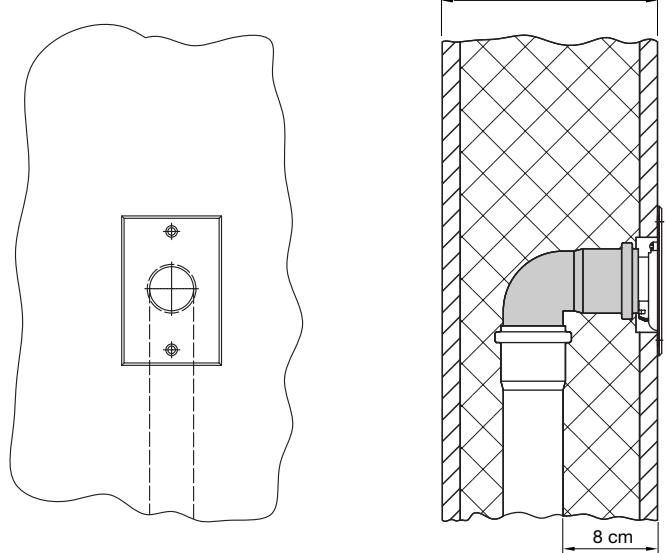
The wall panelling must be flush with the siphon bend. No joints.
Middle of vacuum socket is not middle of bend.



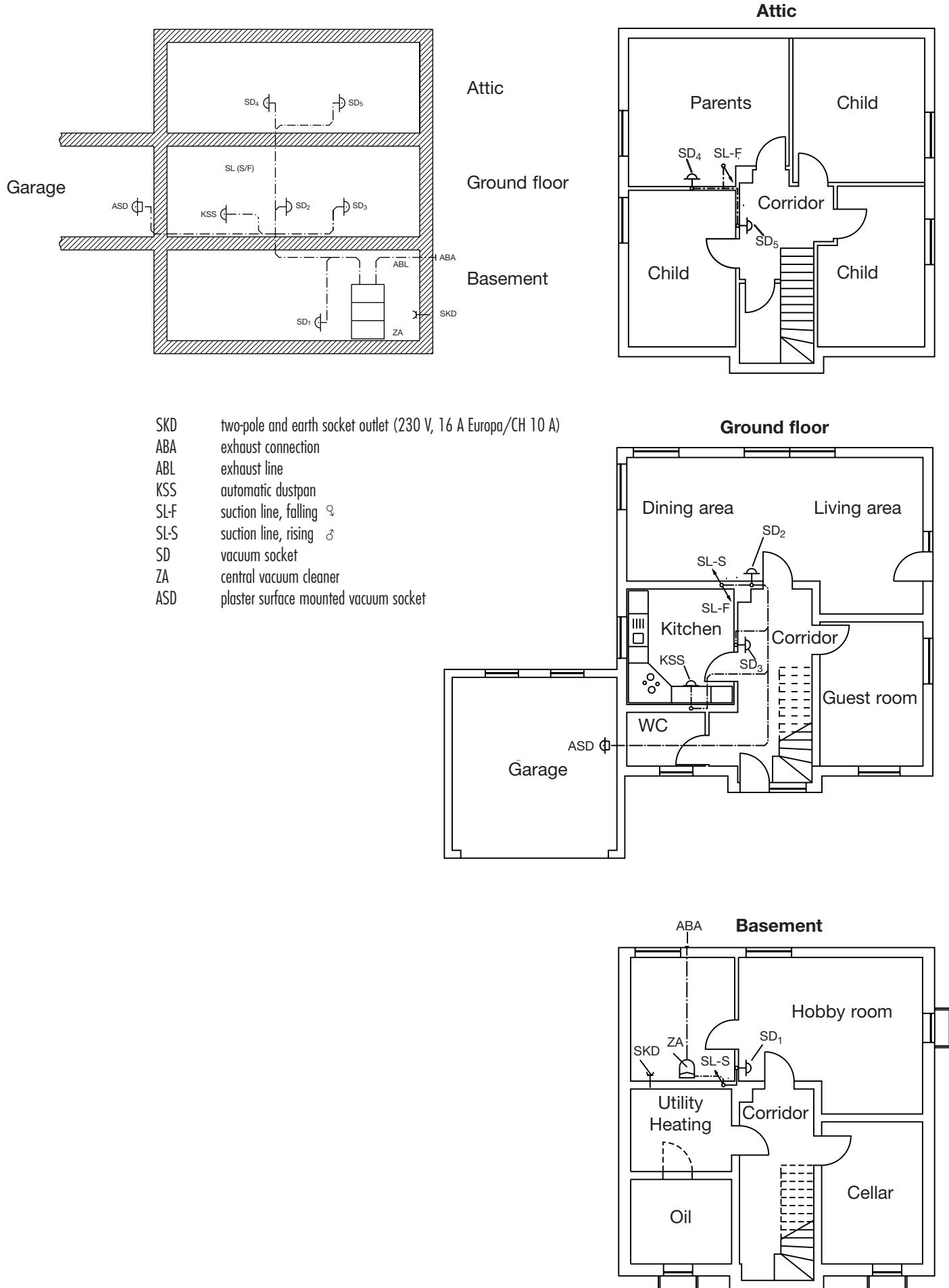
5.2.2 Installation of THOMAS metal vacuum socket

– Note:

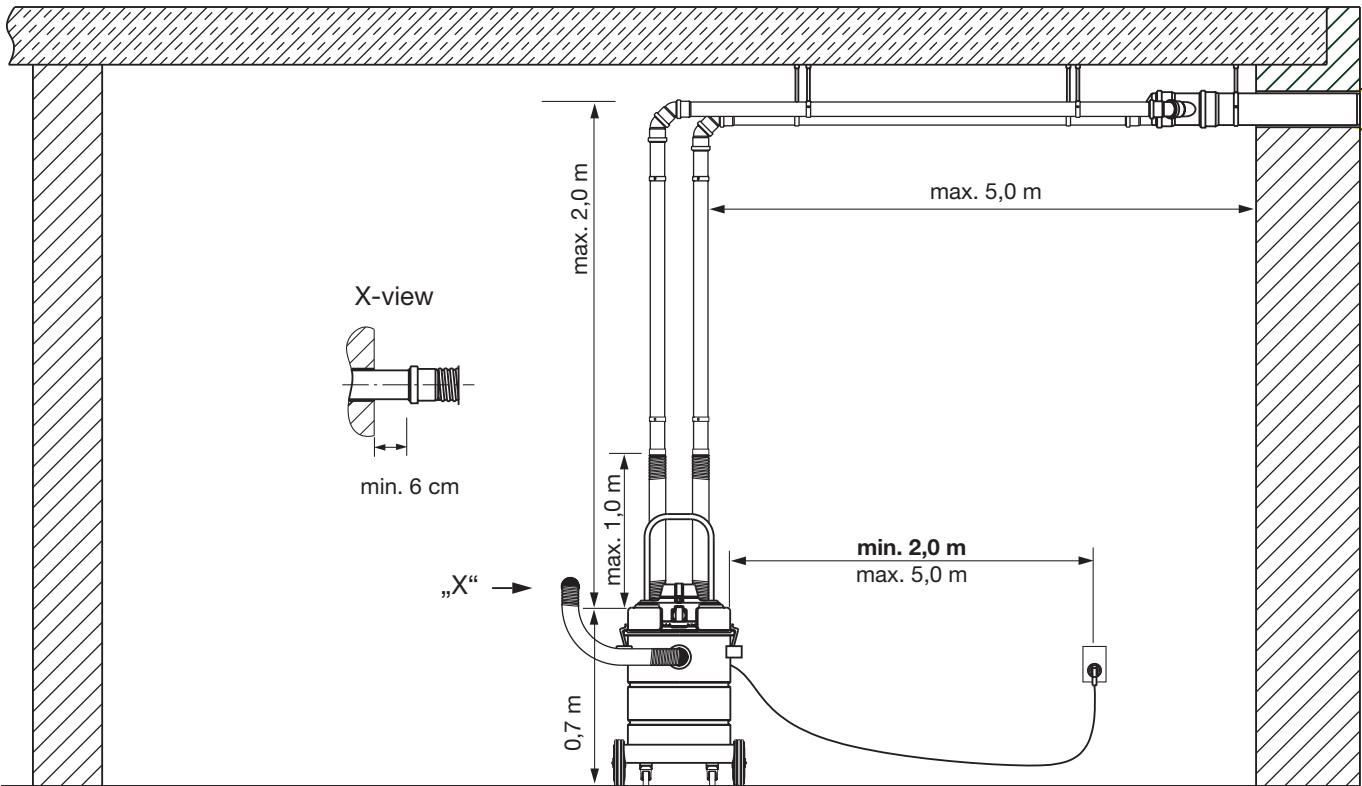
- fit a 90°C (incl. reducing piece) bent to take the vacuum socket
- remove the plastering in the region of the vacuum socket
- metal vacuum sockets can be used for installation in walls and floors



5.3 Scheme of installation



5.4 Installation of exhaust and suction line and electric plugbox for mobile unit



Suction line (ND 50)

- When laid under plaster the pipe connection piece for the suction line should extend minimum 6 mm into the room.
- The distance between the pipe connection piece and the vacuum appliance should be max. 1 m.

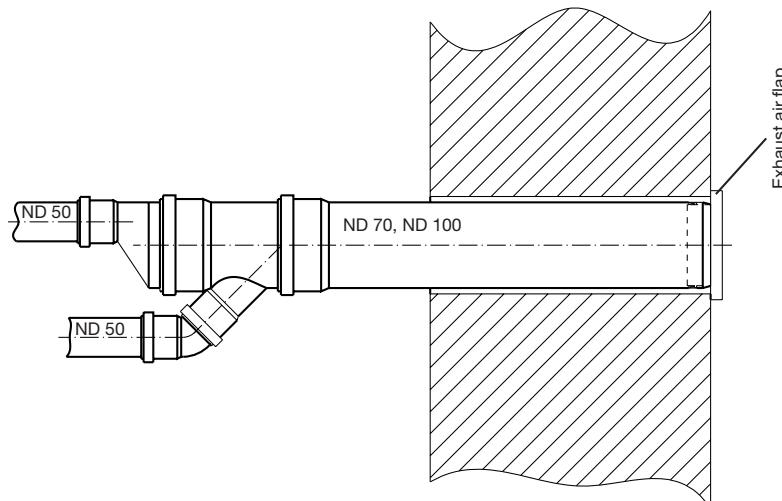
Electric socket

- The socket outlet with earthing contact (230 V, 16 Amp Europe / CH 10 Amp) is to be installed **minimum 2 m to max. 5 m away** from where the central vacuum appliance is installed.
- **The 2 m minimum distance between suction appliance and radio receiver unit is to be strictly kept.**

Exhaust lines (2 lines, ND 50)

- All breakthroughs to outdoors to be fitted with an exhaust flap.
- Distance between wall exit and upper edge of central vacuum appliance, max. 2 m (vertical).
- Distance between wall exit and central vacuum appliance, max. 5 m (horizontal).
- The exhaust lines are to be laid to within a minimum distance of 1 m to the central vacuum appliance to make connection of exhaust hoses possible.
- Exhaust lines to be conducted separately or by means of a connection piece to the outside without reducing the cross section (min. ND 70/50 mm).

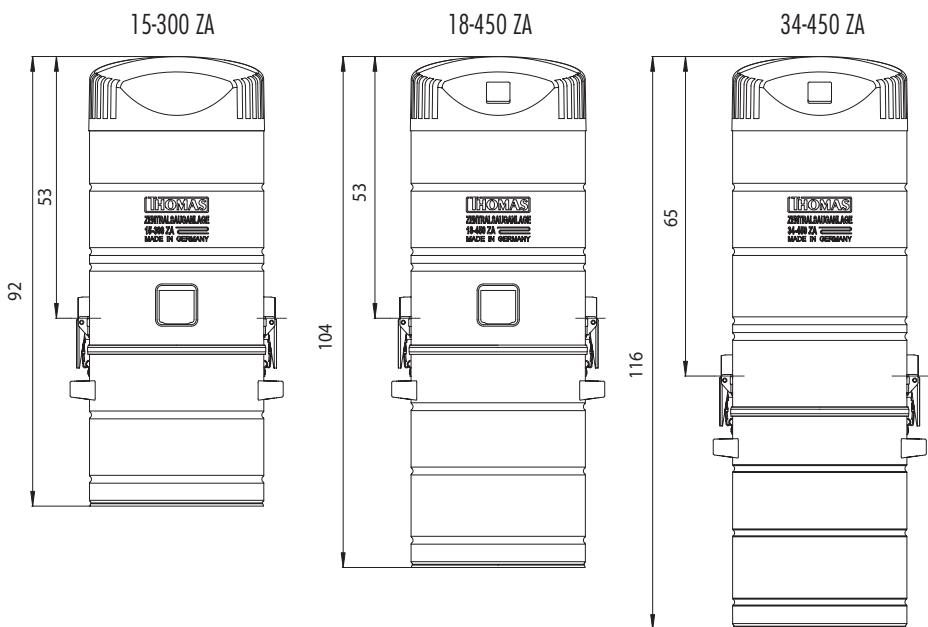
⚠ Always lay exhaust line(s) with minimum 2% decline towards the exhaust flap!



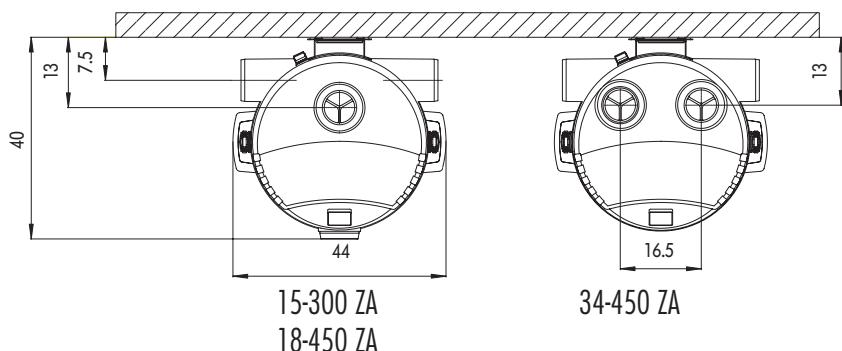
Exhaust connection: The exhaust air flap (ND 100) will have to be adapted on the site where a ND 70 mm exhaust line is used.

5.5 Installation of exhaust and suction line and electric socket for wall-mounted unit

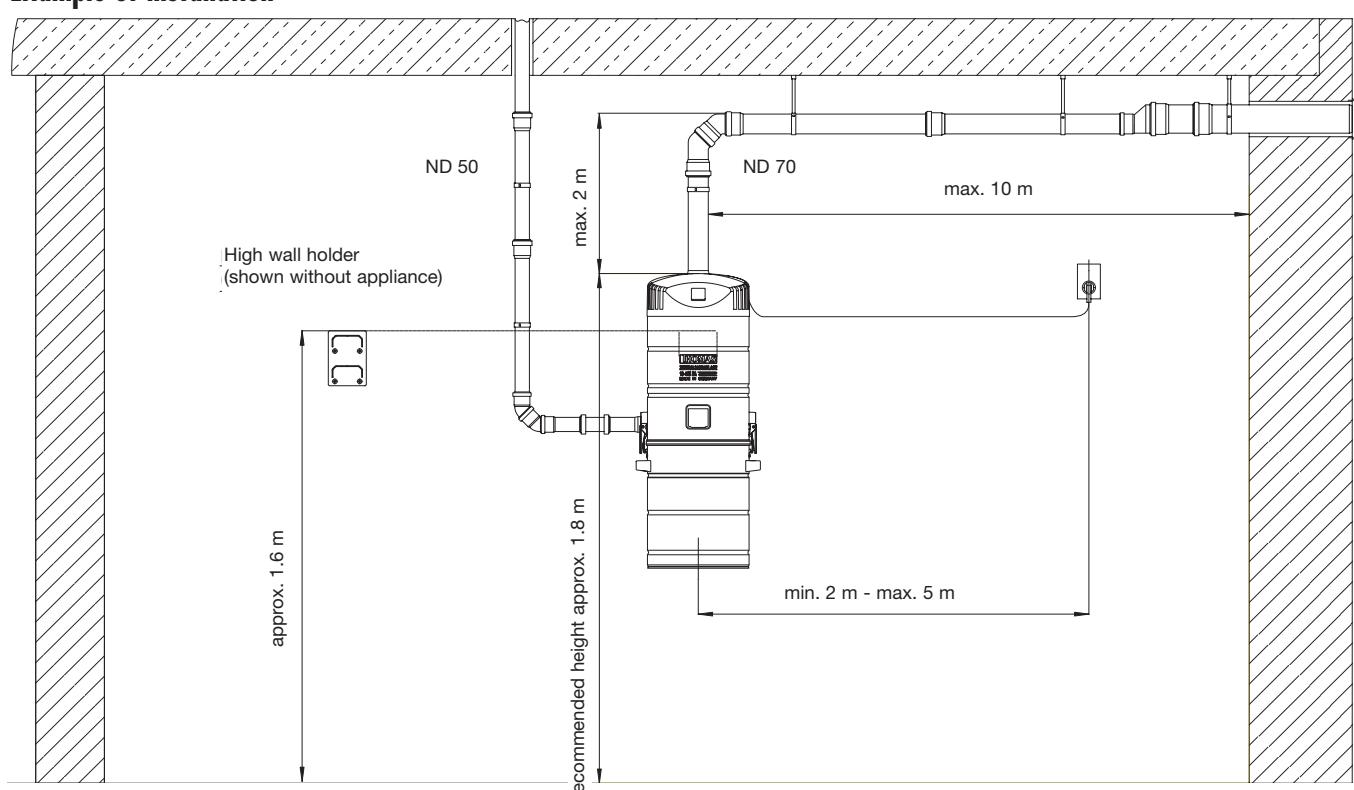
Appliance dimensions



View from above



Example of installation



Suction line (ND 50)

- Connection possible from left or right
- Connection possible to both the left and right in the case of the two rising lines:
Note: When connecting two suction lines these must **always** be rising lines for the first meter after the central vacuum cleaner!

Electric socket

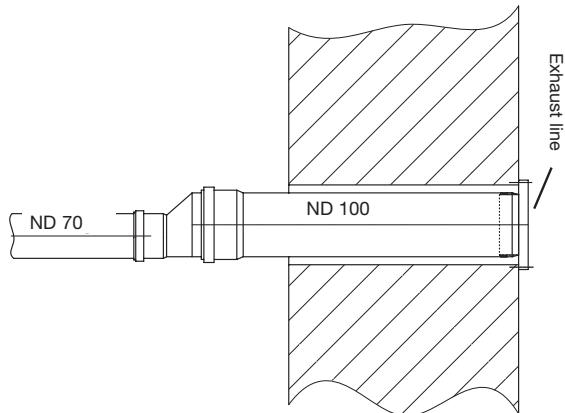
- The two-pole and earth socket outlet (230 V, 16 A Europe / CH 10 A) with own fuse is to be fitted at a distance of min. 2 m up to max. 5 m away from the location where the central vacuum cleaner has been set up.
- Always keep minimum distance of 2 m between vacuum cleaner and radio receiver unit.

Exhaust line(s) (ND 70)

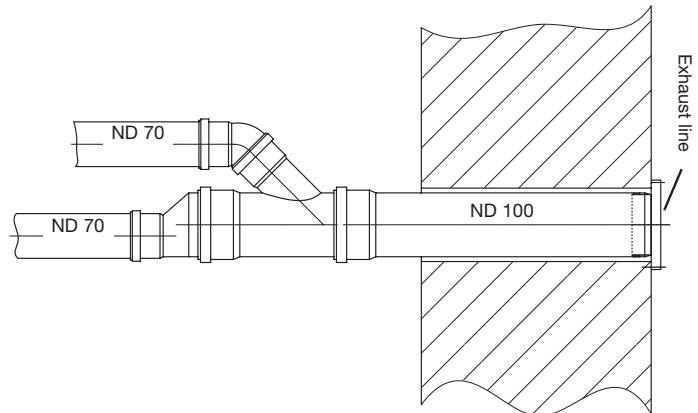
- One exhaust line for the systems 15-300 ZA and 18-54 ZA.
- Two exhaust lines for the system 34-450 ZA.
- Provide wall passage to outside with exhaust flap.
- Vertical distance between wall exit and upper edge of central vacuum cleaner, max. 2 m.
- Route the exhaust lines separately or by means of a connection piece without reducing the cross section (min. ND 100/70) to the outside. In the case of the system 34-450 ZA both exhaust lines (ND 70) must be conducted to the outside via a connection piece.

⚠ Always lay exhaust line(s) with minimum 2% decline towards the exhaust flap!

Model 15-300 ZA, 18-450 ZA



Model 34-450 ZA



Exhaust connection: The exhaust air flap (ND 100) must be adapted on location where an exhaust line ND 70 is used.

6. Automatic dustpan for sweepings (accessory)

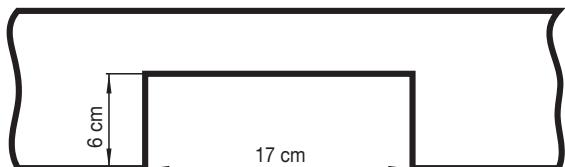
6.1 Automatic dustpan location

The automatic dustpan is to be connected up with preference in the kitchen skirting board, minimum height 7 cm. Most suitable for this purpose are recesses in the skirting. This means that the dustpan only has to be connected up once the kitchen has been fitted. We recom-

mend that the automatic dustpan should be positioned in the middle of the cabinets above.

Minimum width of 60 cm is necessary in the case of single cabinets.
Required size of cut-out in the skirting strip: 6 x 17 cm.

Cut-out in skirting strip

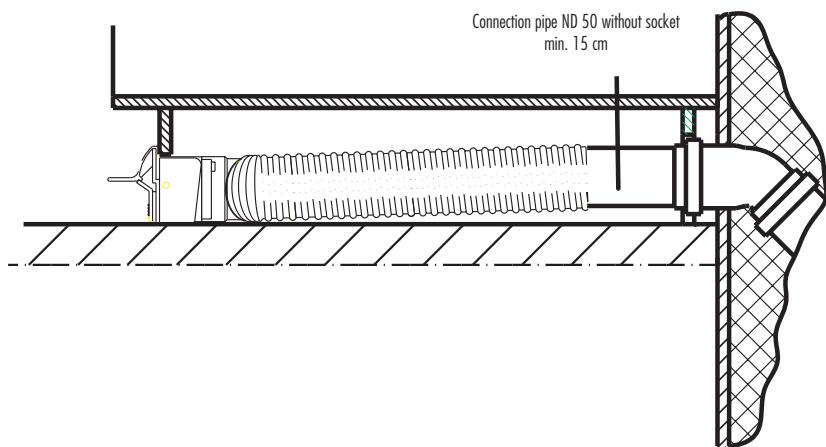


Note: When an automatic dustpan is installed we recommend the use of a second sender.

6.2 To install suction line

The connection pipe (to be provided on the site) must extend minimum 15 cm towards the sweeping suction shovel and be at an

adequate distance away from the floor and wall (for fitting the flexible connection hose later).

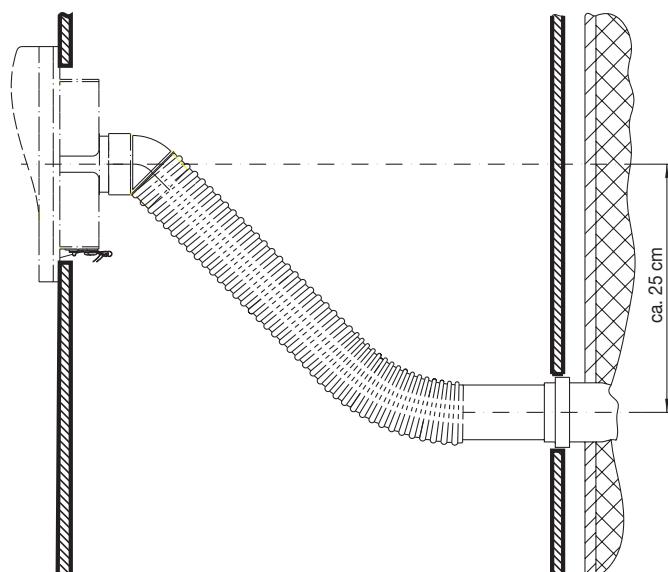


Note:

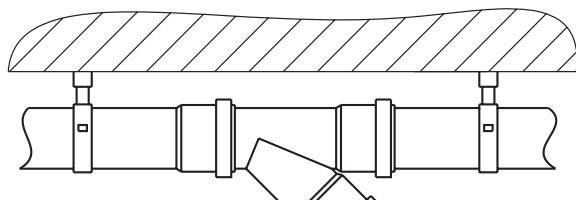
The connection pipe has to be appropriately lengthened for fitted kitchens with an installation depth of more than 60 cm.

The connection pipe must be sealed airtight with a blind plug if the automatic dustpan is to be fitted at a later point in time than the other vacuum sockets.

The connection pipe axis is to be located approx. 25 cm away from the position of the automatic dustpan to the left and right.

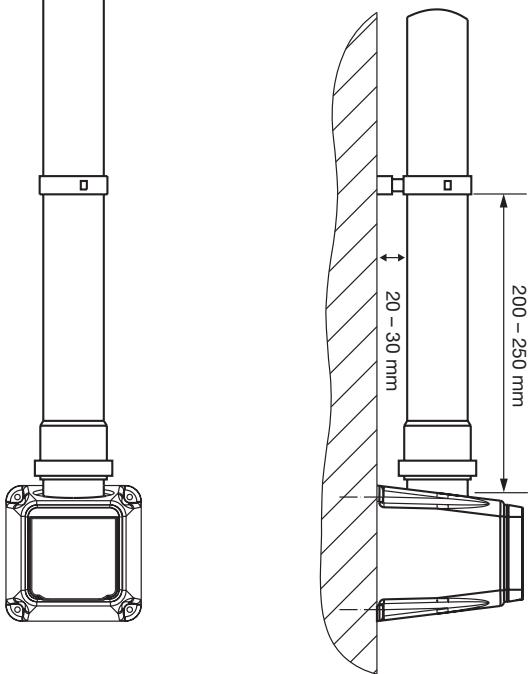
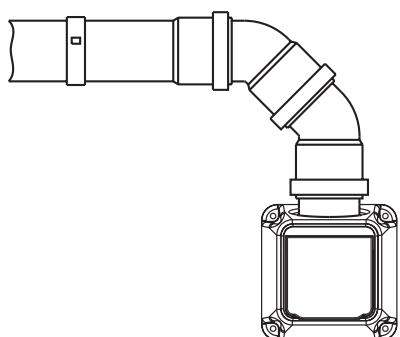


7. Plaster-mounted vacuum socket



The following is to be noted when planning the installation of a THOMAS plaster-mounted vacuum socket:

- The underside of the pipe must be minimum 20 mm, but maximum 30 mm away from the wall.
- The pipe is always to be connected from the top.

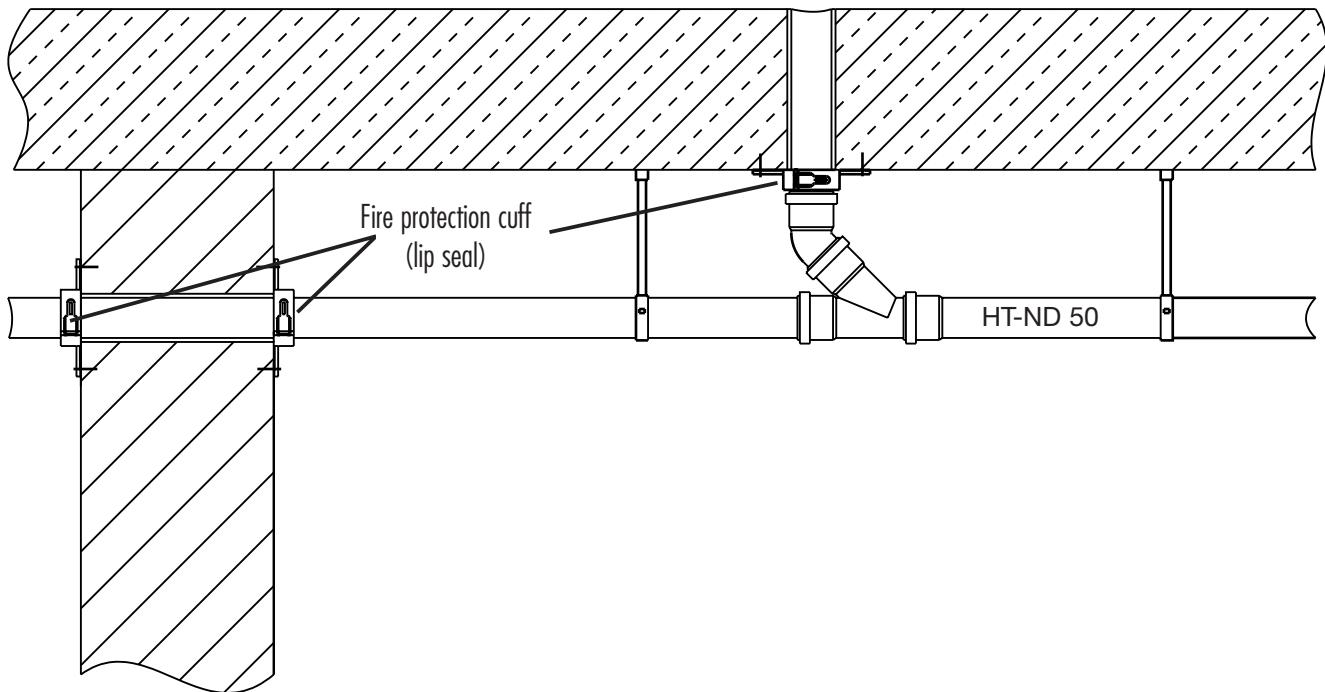


8. Fire protection

Should the suction line (HT-ND 50) is to be routed through fire protection bulkheads this will generally mean that lip seals (cuffs) have to be used.

Note: Please refer always the local fire protection authorities for details and stipulations.

The THOMAS ROKU fire protection cuff (R90) fulfils the regulations for use in ceilings and walls (F90) and is only available as special accessory.



9. Solution for retrospective installation

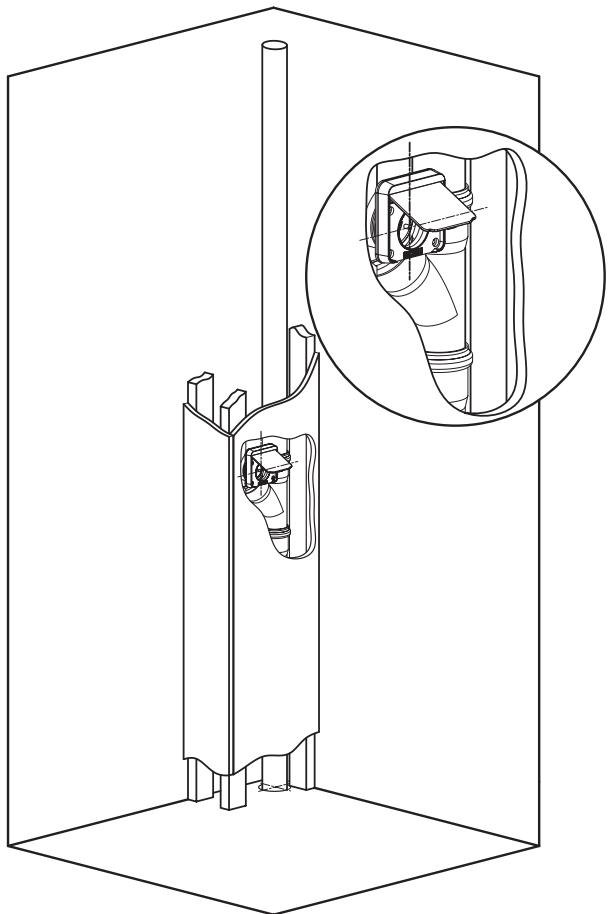
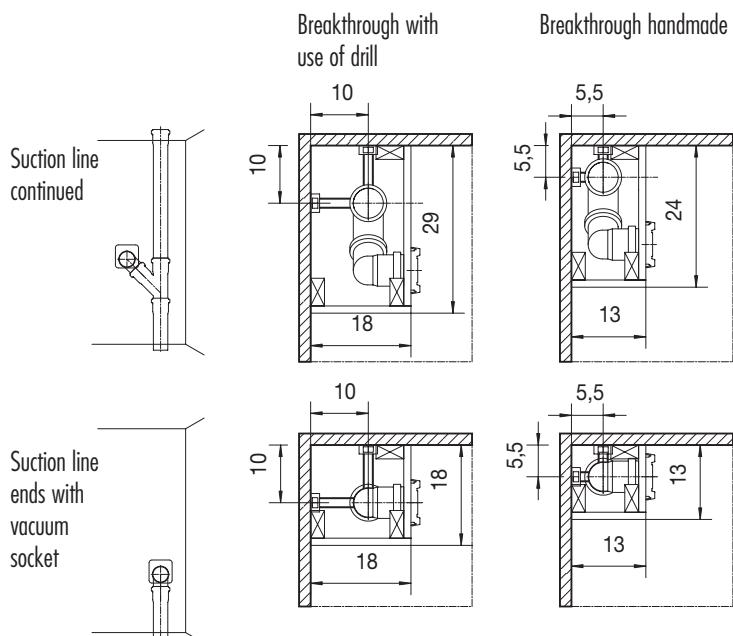
A suction line can be installed in retrospect

- in a corner of a room
- in a closed down fireplace
- in planned panelling (on the wall and/or ceiling)
- in a ventilation shaft

Proceed as follows to install the suction line in a corner of the room:

1. Make the necessary breakthrough for the suction line to the required points

The diameter of the drill hole (drill diameter > socket diameter) must be minimum 66 mm for HT pipes (ND 50).



Example of installation for laying a suction line in the corner of a room.

2. Lay the pipe line system

3. Fit the vacuum sockets temporarily, check function and determine the dimensions for the inner construction work and outer panelling.

- The vacuum sockets are to be installed approx. 700 mm above the floor.

4. Mark position of vacuum socket on the outer panelling and drill a hole for vacuum socket

- Suitable useable material: e.g. Rigips, chipboard, sectional board, aluminium sheeting, HDF boards, stainless sheet steel, etc.

5. Produce and fit subconstruction for outer panelling

- Suitable materials: Roofing slates, aluminium brackets, sheet steel brackets.

6. Fit outer panelling and fasten, paint or wall paper same

7. Fit vacuum sockets

Minimum thickness of wall to be 85 mm for the laying the suction line in the wall in retrospect. Our technical service department will be only too pleased to be available to you should you have questions.

INSTALLATION DE L'ASPIRATEUR CENTRAL THOMAS AVEC RADIO-TELECOMMANDE-LA SOLUTION SANS POUSSIÈRE AUX MULTIPLES AVANTAGES

LES AVANTAGES DE L'INSTALLATION DE L'ASPIRATEUR CENTRAL THOMAS

Le système d'aspiration central THOMAS est doté d'une unité d'aspiration reliée aux diverses prises d'aspiration par le biais de tuyaux à haute résistance thermique de 50 mm de diamètre.

Les tuyaux à haute résistance thermique sont conçus particulièrement pour être utilisés sur des systèmes d'aspiration centraux, fait confirmé par les résultats de tests indépendants comme par ex. l'UNI.

Ils garantissent

- une faible résistances hydraulique et une excellente performance au niveau de l'aspiration grâce à une excellente section transversale (contrôlé)
- une forte étanchéité à la dépression (contrôlé)
- une faible électricité statique (contrôlé)
- une fonctionnalité optimale et une longue durée de vie due à une excellente qualité des tuyaux et des joints de producteurs renommés

ils sont

- faciles à se procurer et fort abordables
- partout et chez votre installateur
- éprouvés des millions de fois

L'installation de l'aspirateur central THOMAS fonctionne avec un module aspiration mobile qui, au moyen de tubes en plastique de commerce (par exemple tube résistant aux températures élevées HT) Ø 50 mm, est relié à différentes prises d'air sur lesquelles le flexible d'aspiration peut s'insérer tout simplement.

A l'aide du tube télescopique en acier inoxydable et du flexible de 8 m de long, vous avez ainsi la possibilité de passer l'aspirateur partout, en toute commodité, sans avoir à traîner un appareil lourd et encombrant de pièce en pièce ou par des escaliers. Il vous suffit de brancher le flexible d'aspiration dans la prise d'air et de mettre l'aspirateur en route via radio-télécommande. L'aspirateur central commence alors à aspirer avec toute la performance voulue, sans que vous soyez gêné par le bruit engendré normalement par le moteur d'un aspirateur classique.

Avec l'installation de l'aspirateur central THOMAS, il n'y a plus aucun retour d'air d'échappement dans la pièce, car l'air d'échappement est directement évacué vers l'extérieur, après avoir été filtré. Cet avantage est important pour tous ceux qui souffrent d'une allergie à la poussière et pour les asthmatiques. Ils sentiront immédiatement la différence par rapport aux méthodes d'aspiration classiques.

Les prises d'air de l'installation de l'aspirateur central THOMAS sont adaptées du point de vue forme et taille aux commutateurs électriques modernes et ne constituent ainsi aucune gêne optique à l'intérieur des logements.

Les croisillons de protection dans les prises d'air permettent un branchement sans problème tout en évitant l'introduction d'objets dans le système de tuyauterie, tels que tels que modules lego, petits jouets, crayons, aiguilles etc.

Grâce à la radio-télécommande, la pose de conducteurs électriques supplémentaires est évitée.

L'installation de l'aspirateur central THOMAS fonctionne avec un aspirateur de qualité haut de gamme, très performant qui peut également être utilisé séparément. Par exemple pour l'atelier de bricolage, garage et pour automobile etc. Il peut également être utilisé en aspiration humide, pour aspirer les grosses saletés, les feuilles comme pour aspirer les fines poussières, et des liquides.

Chère cliente, cher client,

Pour exploiter correctement votre installation d'aspiration et ses différentes possibilités d'application, veuillez s.v.p. lire soigneusement les présentes instructions de service et respecter les remarques suivantes:

ATTENTION!

Pour une exploitation correcte, c'est-à-dire conforme à la destination prévue pour l'aspirateur central, il vous faut connaître et respecter les documents suivants:

Aspirateurs Centraux Muraux

- Brochure d'études pour la planification de l'aspirateur central THOMAS.
- Instructions d'installation et de service THOMAS aspirateur central 15-300 ZA · 18-450 ZA · 34-450 ZA.

Aspirateurs Centraux Mobiles

- Brochure d'études pour la planification de l'aspirateur central THOMAS.
- Consignes installation de l'aspirateur central THOMAS 450 ZA.
- Mode d'emploi pour aspirateur central THOMAS 450 ZA.

Elles ne sont considérées comme valables qu'en ensemble! Elles font partie intégrante du système et doivent être scrupuleusement conservées. Elles doivent être remises avec le système en cas de changement de propriétaire!

1. CONSIGNES DE SECURITE

Toute installation et exploitation autre que celle décrite dans la brochure d'études, le mode d'emploi de l'aspirateur central et les consignes d'installation de l'aspirateur central est à proscrire. Toute autre utilisation que celle prévue dans ces documents est réputée incorrecte au sens défini précédemment et est donc illicite!

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus à une installation incorrecte, à une commande erronée et à un emploi non conforme à la destination de l'équipement, comme en cas de non-respect des consignes de sécurité.

⚠ ATTENTION!

Respectez soigneusement les règlements de sécurité de lutte contre les incendies applicables, en particulier en cas de passages des conduites à travers des sections et pièces pare-feu qui sont assujetties aux directives et règlements de sécurité de la construction.

Toute co-utilisation des conduites de sortie d'air pour l'évacuation des eaux usées domestiques est interdite!

Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité des appareils électroménagers et ne laisser pas les enfants jouer avec les prises d'air.

1.1 RESPONSABILITE POUR LES ETUDES DE PLANIFICATION

Notre assistance-conseil et technique formulée oralement et par écrit repose sur l'expérience et est fournie en toute connaissance de cause, elle n'a toutefois qu'une valeur de conseil sans engagement. Toutes conditions de travail que nous sommes dans l'incapacité d'influencer comme toutes conditions d'utilisation différentes de celles prévues entraînent une exclusion de toutes revendications découlant de nos informations.

Nous vous recommandons de bien vérifier si le produit THOMAS convient pour l'application désirée. Nous n'avons aucune possibilité

de contrôler l'utilisation, les modes d'application et le traitement des produits que nous vendons. C'est donc vous qui assumez l'entièvre responsabilité de leur utilisation et traitement.

En cas de responsabilité de notre part, elle est, quoi qu'il en soit, limitée pour tous les dommages encourus à la valeur des produits que nous avons livrés et que vous utilisez. Notre garantie suppose par ailleurs une qualité inaltérée de nos produits correspondante à nos spécifications et en conformité avec nos conditions générales de fourniture et de paiement.

2. Utilisations

Les aspirateurs centraux sont conçus pour aspirer la poussière domestique dans des bâtiments d'habitation.

| Appareil Modèle | Utilisation | Hauteur max. d'aspiration <small>Déférence de hauteur entre l'aspirateur et la prise d'aspiration la plus basse</small> | Longueur de la conduite la plus longue | Nombre max. de prises d'aspiration* | Surface max. * ** |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|
| Aspirateurs Centraux Mobiles 450 ZA | Maisons individuelles et appartements | 0 m 2,5 m | 60 m 40 m | 15 | 400 m ² |
| 15-300 ZA | Maison individuelle et appartements | 0 m | 80 m | 15 | 400 m ² |
| | | 2,5 m | 50 m | | |
| | | 5 m | 40 m | | |
| 18-450 ZA | Maisons conçues pour abriter deux familles, petites pensions, bureaux, magasins, etc. | 0 m | 100 m | 20 | 600 m ² |
| | | 2,5 m | 80 m | | |
| | | 5 m | 70 m | | |
| | | 8 m | 60 m | | |
| | | | | | |
| 34-450 ZA un utilisateur deux utilisateurs | L'appareil est conçu pour pouvoir être utilisé simultanément par deux utilisateurs, comme par ex. dans des pensions, des petits hôtels, des bureaux, des magasins etc. | 0 m | 120 m | 25 | 800 m ² |
| | | 2,5 m | 90 m | | |
| | | 5 m | 80 m | | |
| | | 8 m | 70 m | | |
| | 0 m | 60 m | 25 | 800 m ² | |
| | | 2,5 | 50 m | | |

* Orientation pour le choix de l'appareil

** Pour les maisons de plus de trois étages, cave comprise, et celles dont la taille des étages est > 140 m², il convient de prévoir un/des repeater(s).

Les kits d'accessoires recommandés pour les appareils 18-450 ZA et 34-450 ZA comprennent un repeater en série.

Pour utiliser les appareils THOMAS dans des locaux commerciaux ou des maisons abritant plusieurs familles dotées d'importantes surfaces ou de plusieurs étages, veuillez prendre préalablement contact avec nos services techniques.

⚠️ Attention: pour les caves en béton armé et les matériaux de construction n'acceptant pas la radiotransmission tels que le métal déployé et le chauffage au sol équipé de tuyaux en métal, le fonctionnement de la mise en marche et de l'arrêt de la radiotransmission peut être limitée. **Il convient de prendre cette situation en**

Il convient de déduire des longueurs de tuyaux indiqués dans le tableau les longueurs suivantes pour les coudures et les pièces préformées :

| | |
|----------------------------------|-------|
| Pour une coudure de 90° (siphon) | 1,2 m |
| Pour une courbure de 45° | 0,7 m |
| Pour deux courbures de 45° (90°) | 1,0 m |

considération pour la planification de l'installation d'un système THOMAS à de tels endroits, en d'autres termes, l'unité de réception radio de l'aspirateur central doit être placée dans le couloir de la cave ou dans la montée d'escaliers (câble de raccordement de 5 m). Si ceci devait se révéler impossible ou insuffisant, THOMAS propose des solutions en alternative – REPEATER RADIO. Cette unité peut également être installée ultérieurement sur des systèmes déjà existants.

3. Sélection de l'emplacement pour l'installation de l'aspirateur central

Il est recommandé de ne pas installer l'aspirateur central dans la pièce où se trouve la chaudière du chauffage central (fonction des règlements de sécurité de la construction applicables localement) et en tout cas de ne jamais l'installer dans une pièce humide! Lors de la sélection de l'emplacement pour son installation et lors de son installation, il est par ailleurs indispensable de tenir compte des critères suivants:

- Emplacement au point le plus bas par rapport à l'ensemble de l'installation
- Température de la pièce toujours supérieure à 0° C

- Bonne aération et ventilation de la pièce, ouverture d'aération d'au moins 150 cm²
- Ne pas placer l'aspirateur et le récepteur radio derrière des portes blindées. S'il n'est pas possible d'installer l'aspirateur ailleurs que derrière une porte blindée, il faut au moins que le récepteur soit poser en dehors de la pièce fermée par de telles portes.
- Ne pas installer le récepteur dans une armoire d'électricité (avec fusibles) ou à proximité d'autres modules domotiques radio-commandés.

Distance minimale entre l'aspirateur central et le module récepteur radio: 2 m (voir point 4.3).

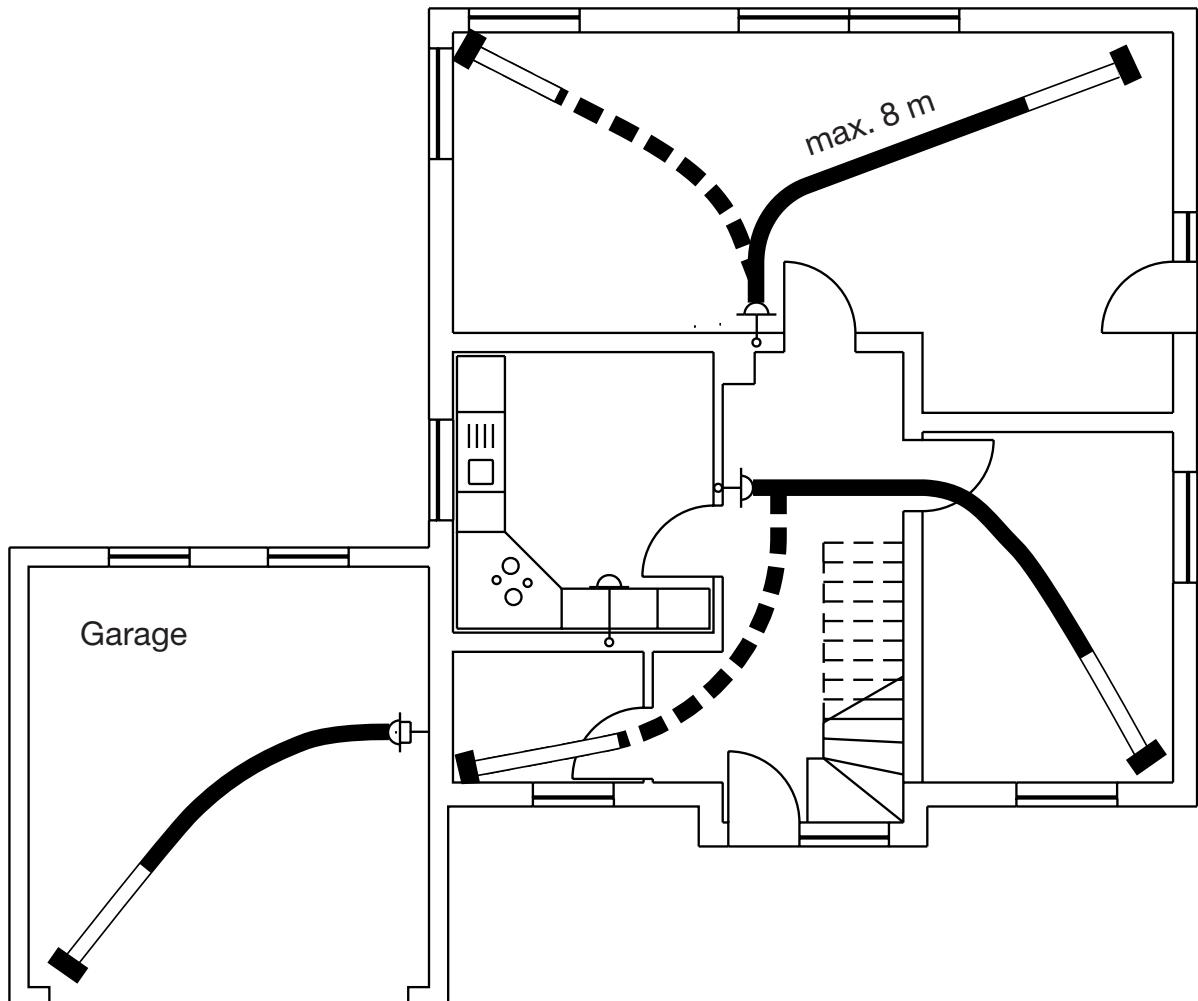
4. Sélection de la configuration des prises d'air

- Nombre de prises d'air au maximum: 15 Toutes les prises d'air doivent être situées à une cote au-dessus de l'aspirateur central
- Pose dans des pièces protégées contre le gel, si possible au bas des murs et cloisons (pour plus de convivialité à environ 30 –70 cm de hauteur)
- Veiller à ce que les prises soient facilement accessibles
- Toutes les surfaces à nettoyer doivent être facilement accessibles avec le tube d'aspiration flexible (8 m de long)

⚠️ Lors des mesures, tenir compte des points suivants:

- Les meubles, portes ouvertes et autres obstacles doivent pouvoir être contournés.
- Ne pas oublier le raccordement dans l'atelier de bricolage et dans le garage*
- Ne pas entraver la mise en place de meubles, et par conséquent, choisir de préférence un emplacement dans le vestibule, les couloirs et derrière les portes.

*) Température ambiante: toute l'année supérieure à 5°C

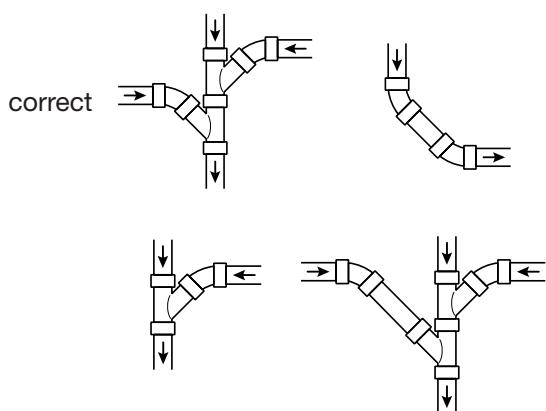


5. Etude du passage des conduites à l'intérieur du réseau de tubes de la construction

Afin d'éviter par la suite, lors de l'exploitation de l'installation, des pertes de pression inutiles et, par conséquent, un rendement moindre de l'installation, la planification du réseau de tubes doit être effectuée avec le plus grand soin.

⚠ ATTENTION!

Lors de la planification et de la réalisation du réseau d'aspiration en tubes HT(DN 50), respecter les règlements et instructions de pose du fabricant respectif ainsi que les directives d'installation générale.

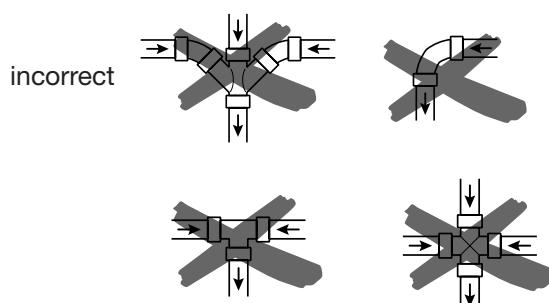


Il est souvent possible de poser les tubes d'aspiration dans la chape en ciment.

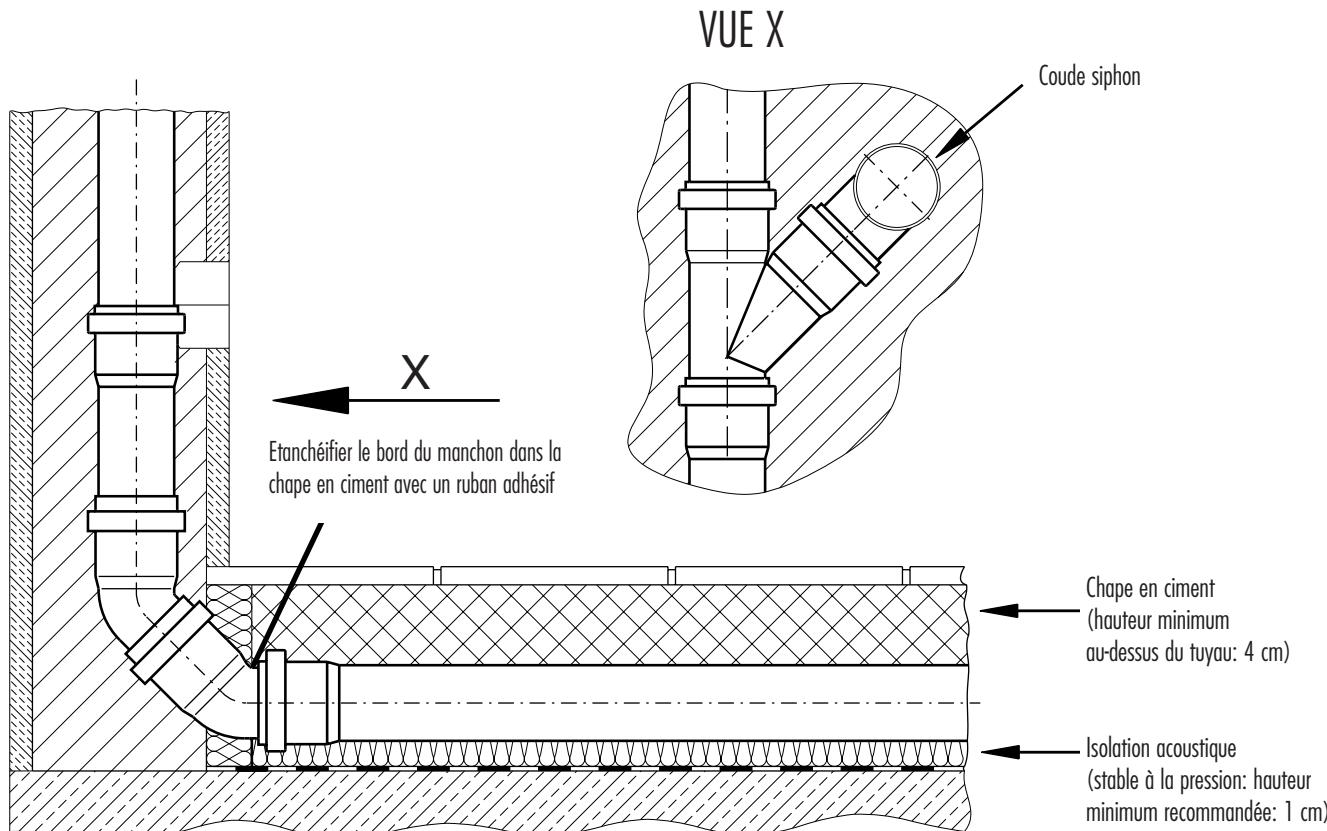
5.1 Pose des tubes d'aspiration

- Poser les tubes (DN 50) si possible en les encastrant dans les murs (pose noyée), si nécessaire toutefois (dans la cave par exemple) les tubes peuvent rester apparents ou alternativement être placés derrière un garnissage, dans des socles, marches ou dans des faux plafonds, entre autres possibilités de pose.
- Planification du réseau d'aspiration sous forme de boucle (dans la cave) avec conduites ascendantes vers les niveaux supérieurs.
- Ne pas utiliser d'autres coude à 90° (en dehors du coude siphon et le cas échéant d'un coude de raccordement à l'aspirateur)
- Si nécessaire, enrober les raccords de tube et les prises d'air d'un agent de glissement avant de les assembler.

Ne jamais utiliser d'huiles ou de graisses!



⚠ Attention, tenir compte lors de l'étude du circuit de toutes les installations qui se trouvent dans les planchers, comme par exemple système de chauffage par le sol etc..

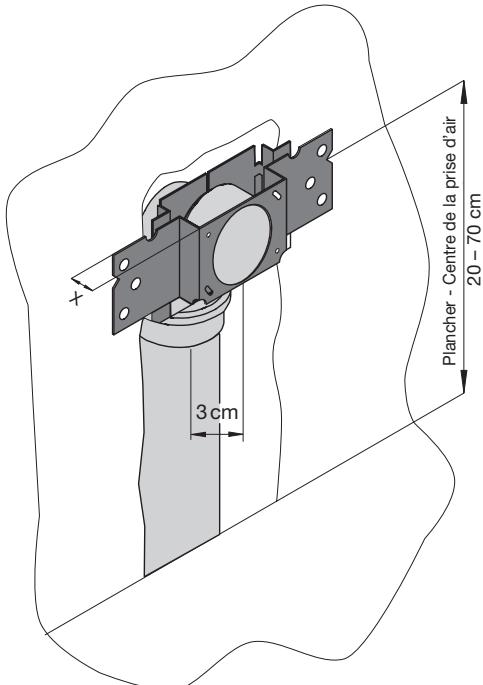


5.2 Installation de la prise d'air THOMAS

5.2.1 Prise d'air en synthétique THOMAS

5.2.1.1 Installation Cadre de montage pour prise d'air en synthétique

- Pour un montage plus facile et plus sûr de la prise d'air, nous vous recommandons d'utiliser le cadre de montage
- Fixer le coude du siphon dans le cadre de montage
- Insérer le cadre de montage avec le coude de siphone dans le tube d'aspiration et fixer le sur le mur brut
- **Remarque:** Marque (arc) indique la position de la prise d'air (marque en arc = côté de la charnière de la prise d'air).
Epaisseur du crépi, voir tableau



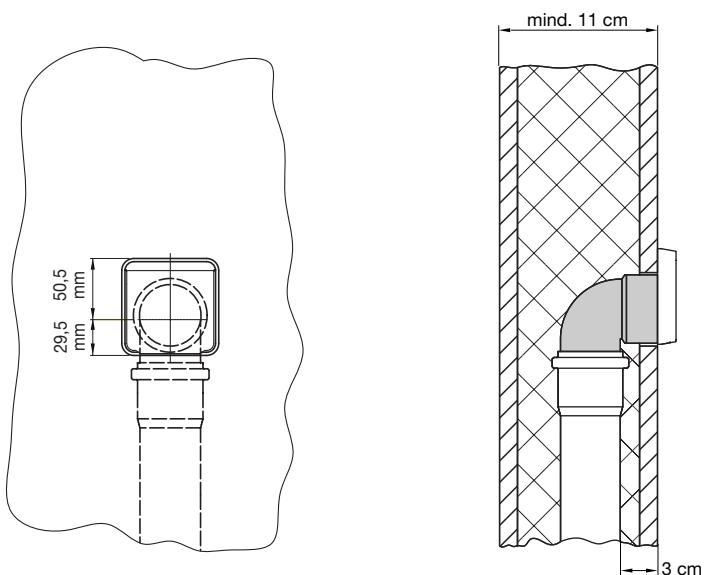
| | Cadre de montage | |
|-------------------------|------------------|--------|
| | 05 | 15 |
| Dimension X (Epaisseur) | 0,5 cm | 1,5 cm |

5.2.1.2 Installation de la prise d'air en matière synthétique THOMAS

- Poser le coude siphon qui servira de raccord à la prise d'air, puis le plâtrer.
- Le coude siphon doit toujours être posé noyé (épaisseur min. du mur 11 cm) en affleurant à niveau avec la surface du mur (crépi et tapisserie compris)

– Remarque:

Le garnissage du mur doit être exactement à niveau avec le coude siphon, sans aucun joint.
Le centre de la prise d'air le centre du coude 90°.

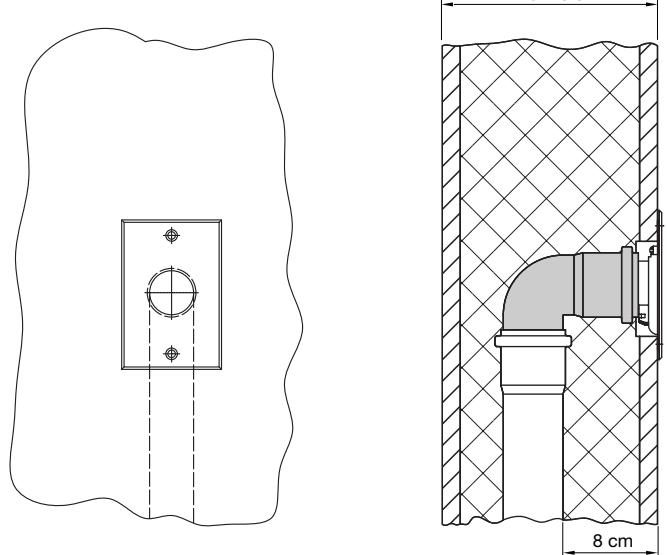


5.2.2. Installation de la prise d'air en métal THOMAS

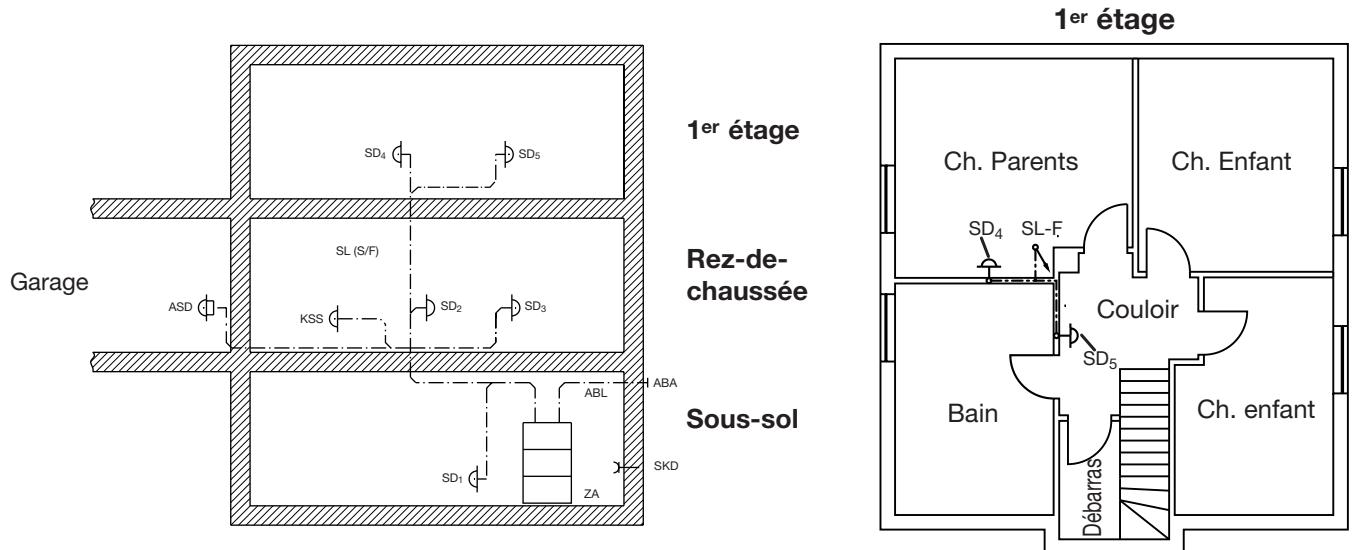
– Remarque:

Installer une courbure de 90° pour la réception de la prise d'air (raccord réducteur compris)

- Dégager le crépi à proximité de la prise.
- La prise d'air en métal peut être incorporé dans le mur ainsi que dans le sol.



5.3 Schéma de l'installation



SKD = Prise de courant de sécurité (230 V, 16 A Europa/CH 10 A)

ABA = Raccord sortie d'air

ABL = Conduite sortie d'air

KSS = ramasse-poussières aspirant

SL-F = Conduite aspirante descendante ♀

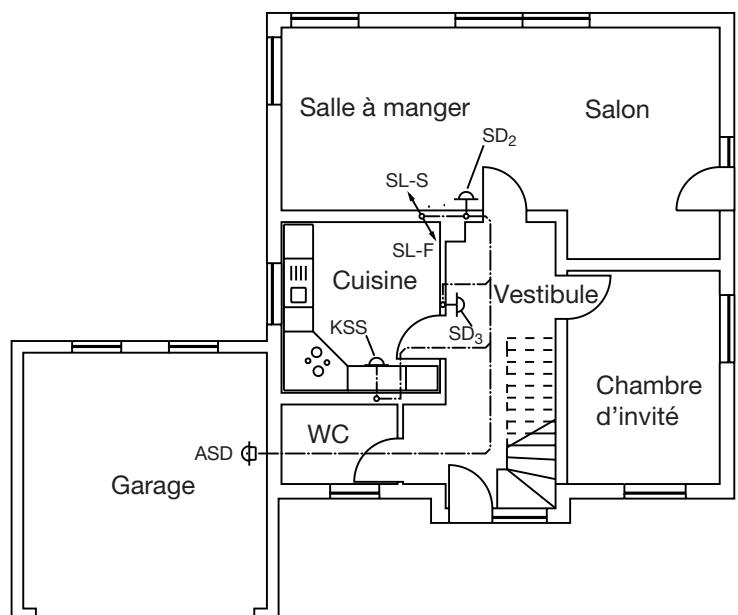
SL-S = Conduite aspirante ascendante ♂

SD = Prise d'air

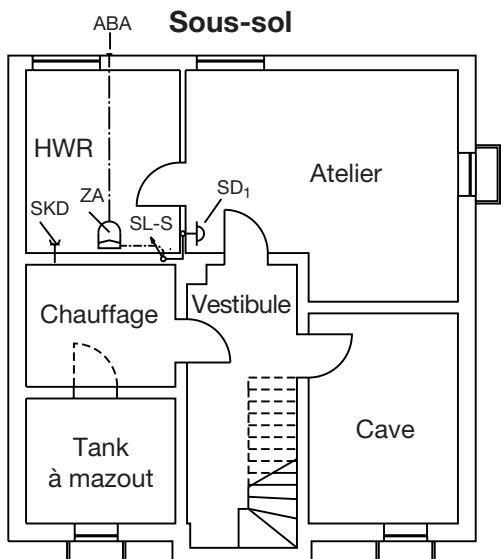
ZA = Aspirateur central

ASD = Prise d'air

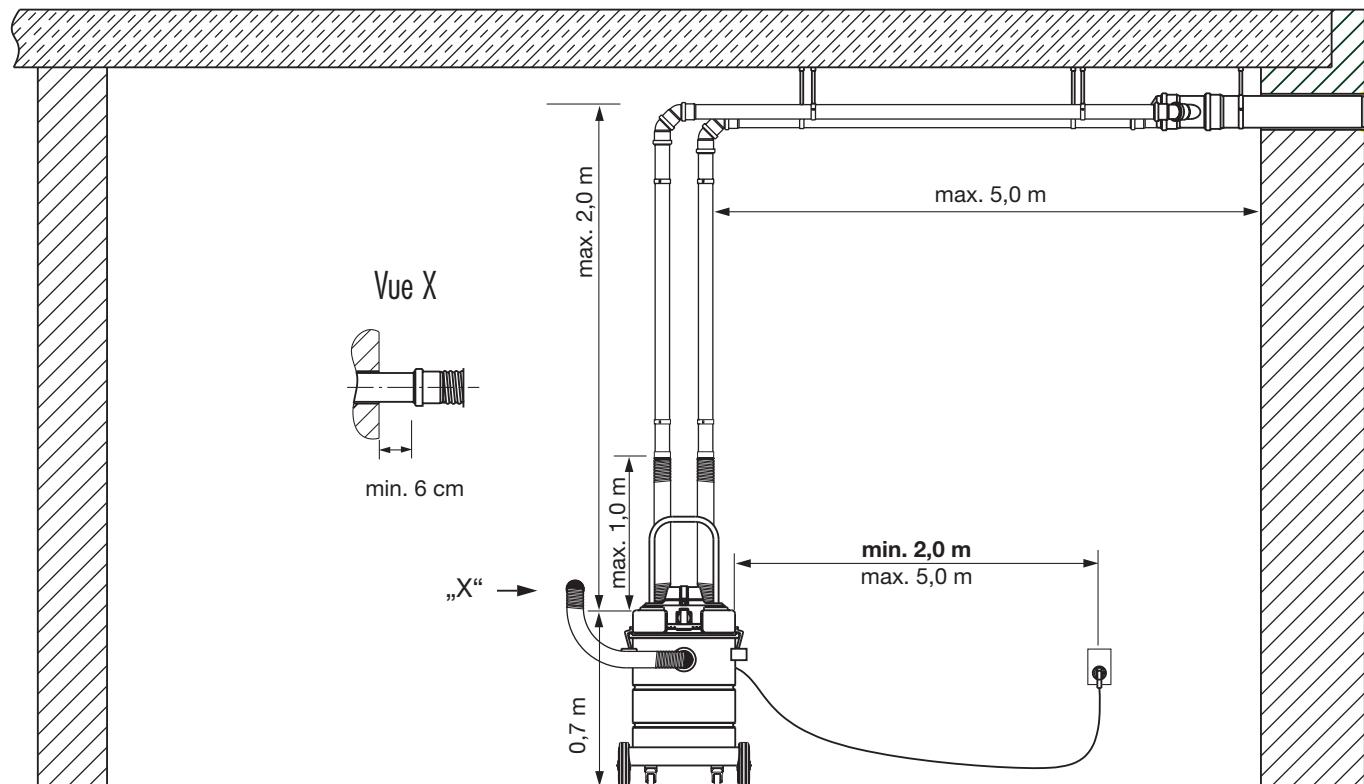
Rez-de-chaussée



Sous-sol



5.4 Installation des conduites de sortie d'air/de la conduite d'aspiration et des prises électriques pour Aspirateurs Centraux Mobiles



Conduite d'aspiration (DN 50)

- Le manchon de raccordement de la conduite d'aspiration doit, autant que possible, dans le cas d'une pose noyée dépasser d'au moins 6 cm dans la pièce.
- La distance entre le manchon de raccordement et l'aspirateur doit, autant que possible, ne pas être supérieure à 1,0 m.

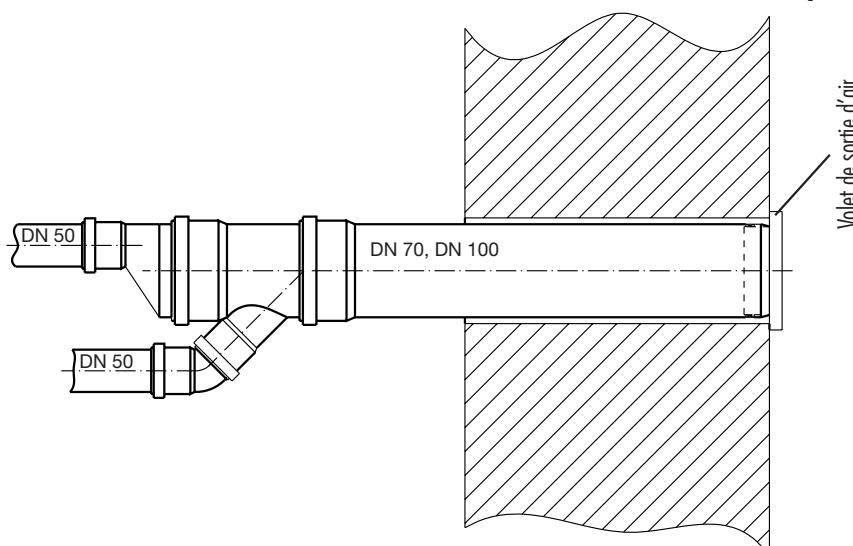
Prise électrique

- La prise de courant de sécurité (230 V, 16 A Europe / CH 10 A) doit être posée **à au moins 2 m et au maximum à 5 m de distance** de l'emplacement où se trouve l'aspirateur central.
- Un écart minimum de 2 m doit être absolument respecté entre le module récepteur radio et l'aspirateur.**

Conduites de sortie d'air (2 unités DN 50)

- Equiper la traversée du mur vers l'extérieur d'un volet de sortie d'air
- Ecart vertical entre la sortie dans le mur et la cote supérieure de l'aspirateur central au maximum 2 m
- Ecart horizontal entre la sortie dans le mur et l'aspirateur central au maximum 5 m.
- Approcher les conduites de sortie d'air jusqu'à 1 m minimum de l'aspirateur central afin de pouvoir effectuer le raccordement des flexibles de sortie d'air.
- Faire sortir les conduites de sortie d'air soit telle quelle, soit en utilisant un raccord vers l'extérieur, sans réduction de la section (min. DN 70/50)

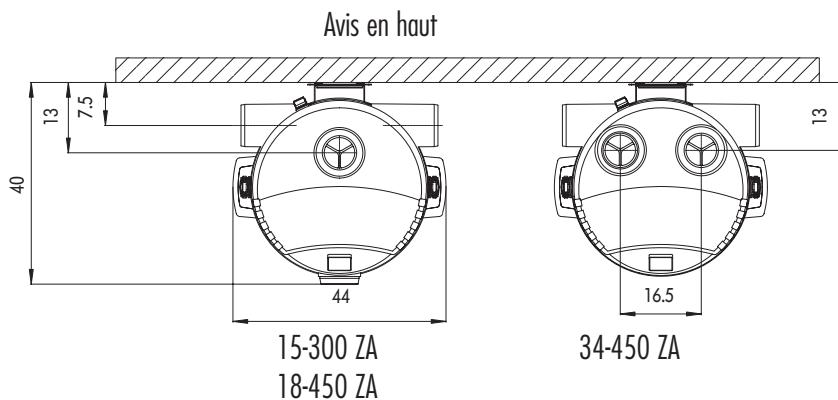
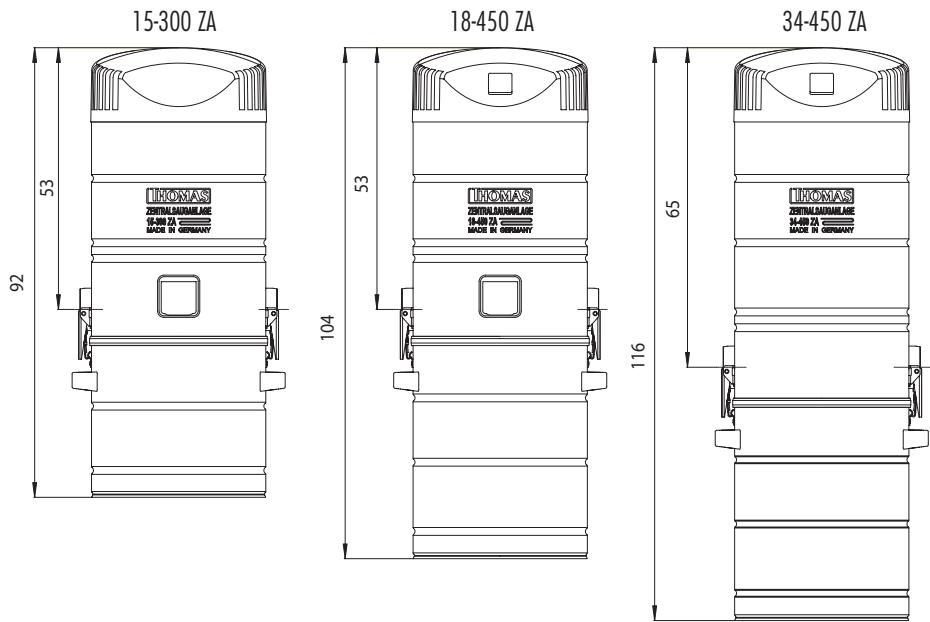
⚠️ Monter la/les conduite(s) de purge en respectant une inclinaison de 2% min. par rapport au volet de purge!



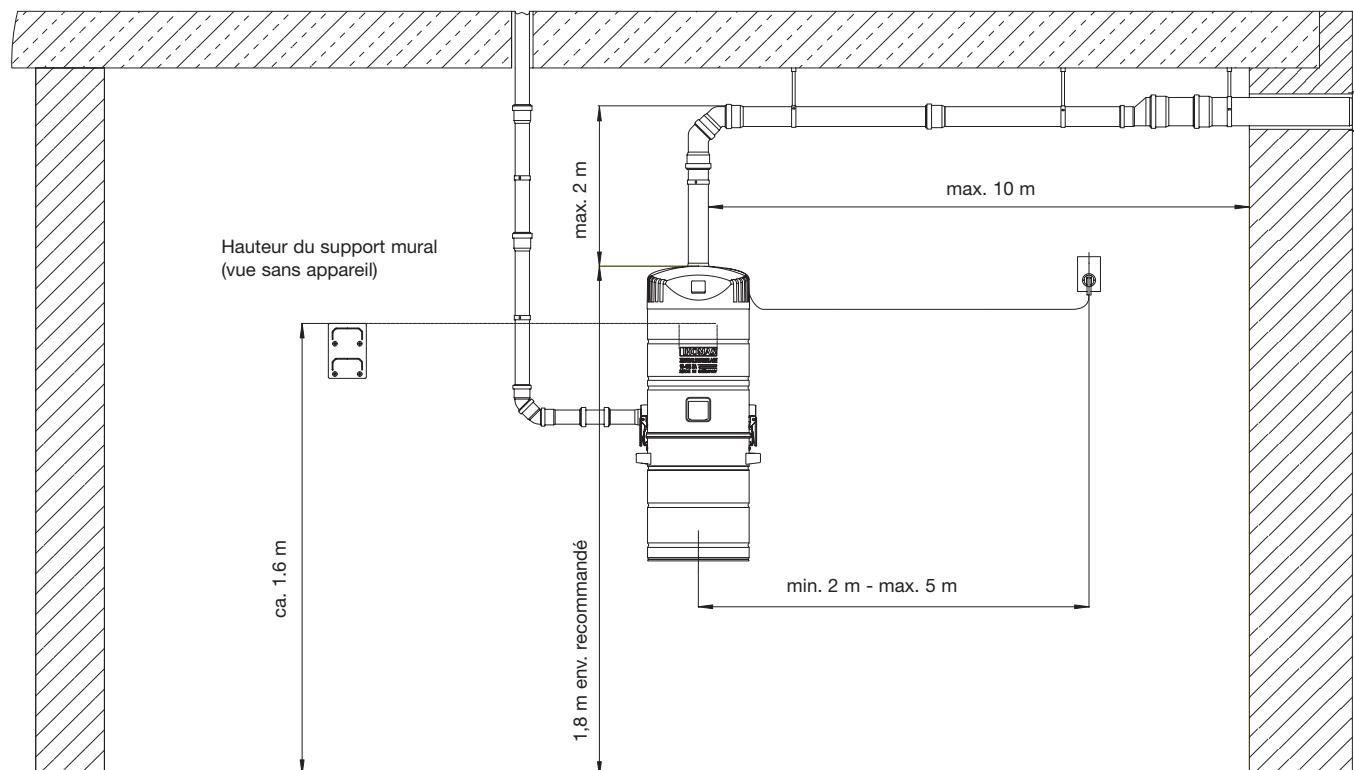
Terminaison de la sortie d'air: Avec les conduites de sortie d'air DN 70, il faut à pied d'œuvre effectuer une adaptation au volet de sortie d'air (DN 100).

5.5 Installation des conduites de sortie d'air/de la conduite d'aspiration et des prises électriques pour Aspirateurs Centraux Muraux

Mesures de l'appareil



Exemple d'installation



Conduite d'aspiration (DN 50)

- Possibilité de raccordement à gauche ou à droite
- Elle peut être raccordée à droite ou à gauche s'il existe deux conduites ascendantes:

Nota bene: si vous devez raccorder deux conduites d'aspiration, les former systématiquement – dans le premier mètre après l'aspirateur central – comme conduite ascendante!

Prise électrique

- Installer la prise à contact de protection (230 V, 16 A Europe / CH 10 A) protégée individuellement à une **distance minimum de 2 m à 5 m max.** du lieu d'installation de l'aspirateur central.

Respecter impérativement une distance de 2 m minimum entre l'aspirateur et l'unité de réception radio.

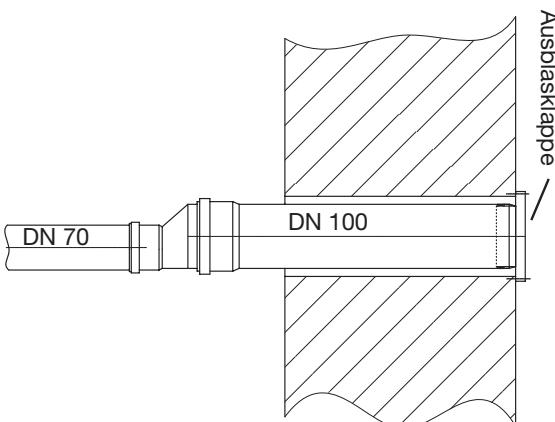
Conduite(s) de purge (DN 70)

- Pour les systèmes 15-300 ZA und 18-450 ZA une conduite de purge
- Pour le système 34-450 ZA deux conduites de purge
- Doter la traversée murale vers l'extérieur d'un volet de purge
- Distance verticale entre la sortie murale et l'arête supérieure de l'aspirateur central max. 2 m
- Distance horizontale entre la sortie murale et l'aspirateur central max. 10 m

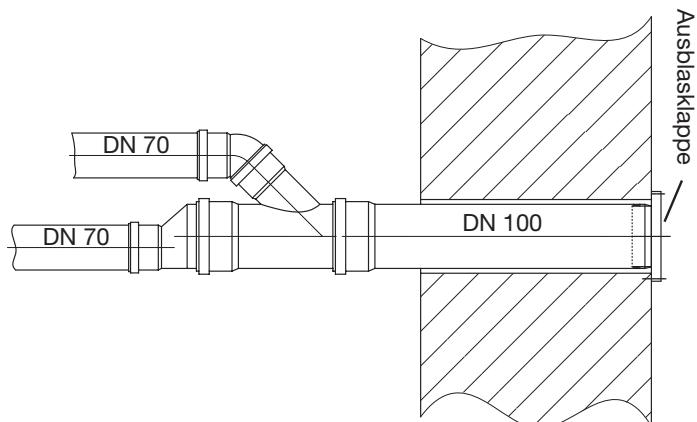
Amener les conduites de purge, individuellement ou par une pièce de raccordement, vers l'extérieur sans réduction de la section transversale (min. DN 100/70). En ce qui concerne les systèmes 34-450, les deux conduites de purge (DN 70) doivent être amenées vers l'extérieur par le biais d'une pièce de raccordement.

⚠ Monter la/les conduite(s) de purge en respectant une inclinaison de 2% min. par rapport au volet de purge!

**Modèle
15-300 ZA, 18-450 ZA**



**Modèle
34-450 ZA**



Fermeture de purge: s'il s'agit d'une conduite de purge DN 70, elle doit être adaptée sur place au volet de purge (DN 100).

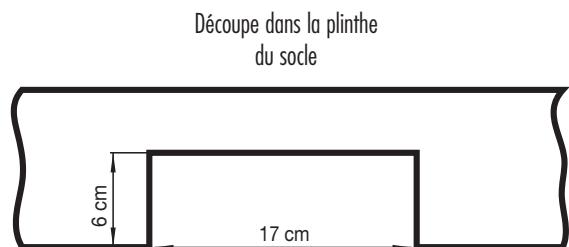
6. Ramasse-tout dans la plinthe (Accessoire)

6.1 Position du ramasse-tout aspirant

Monter le ramasse-tout aspirant de préférence dans la plinthe du socle de la cuisine incorporée, hauteur min. 7 cm. Le mieux est d'utiliser des plinthes emboîtables sur les éléments de cuisine. Nous

recommandons de positionner le ramasse-tout aspirant au centre par rapport aux éléments de cuisine supérieurs.

Dans le cas d'éléments séparés, une largeur minimum de 60 cm est nécessaire. Découpe nécessaire dans la plinthe du socle 6 x 17 cm.

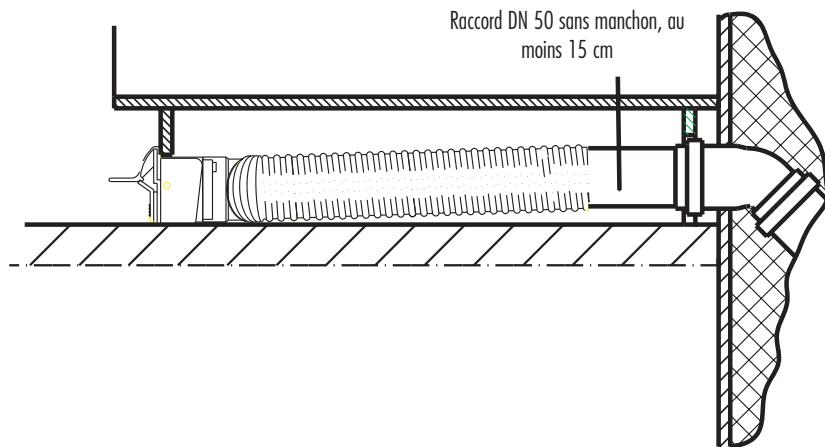


Attention: nous recommandons l'utilisation d'un poste de transmission auxiliaire lors du montage d'une aube-balayeuse d'aspiration.

6.2. Installation de la conduite d'aspiration

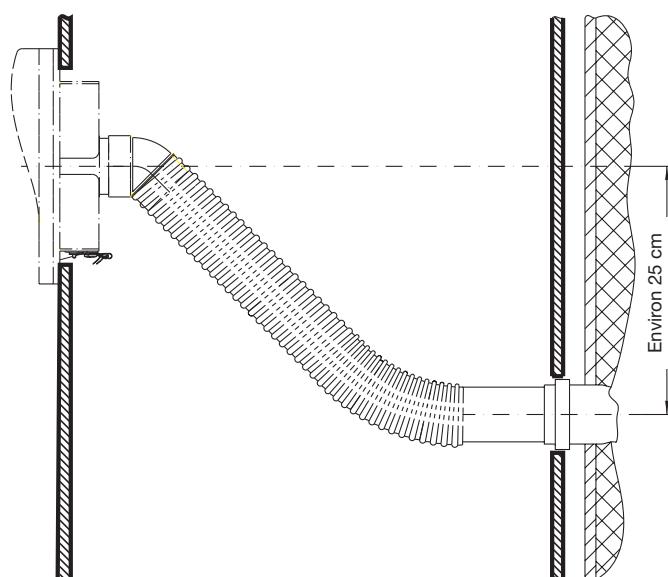
Le raccord (à fournir par le client) doit sortir du mur sur au moins

15 cm en direction du ramasse-poussières aspirant.



Remarque: Dans les cuisines incorporées avec une profondeur d'éléments de plus de 60 cm, il faut prévoir un flexible raccord plus long en conséquence. L'axe du raccord doit être positionné vers la gauche ou la droite à environ 25 cm par rapport à la position future du ramasse-tout dans la plinthe.

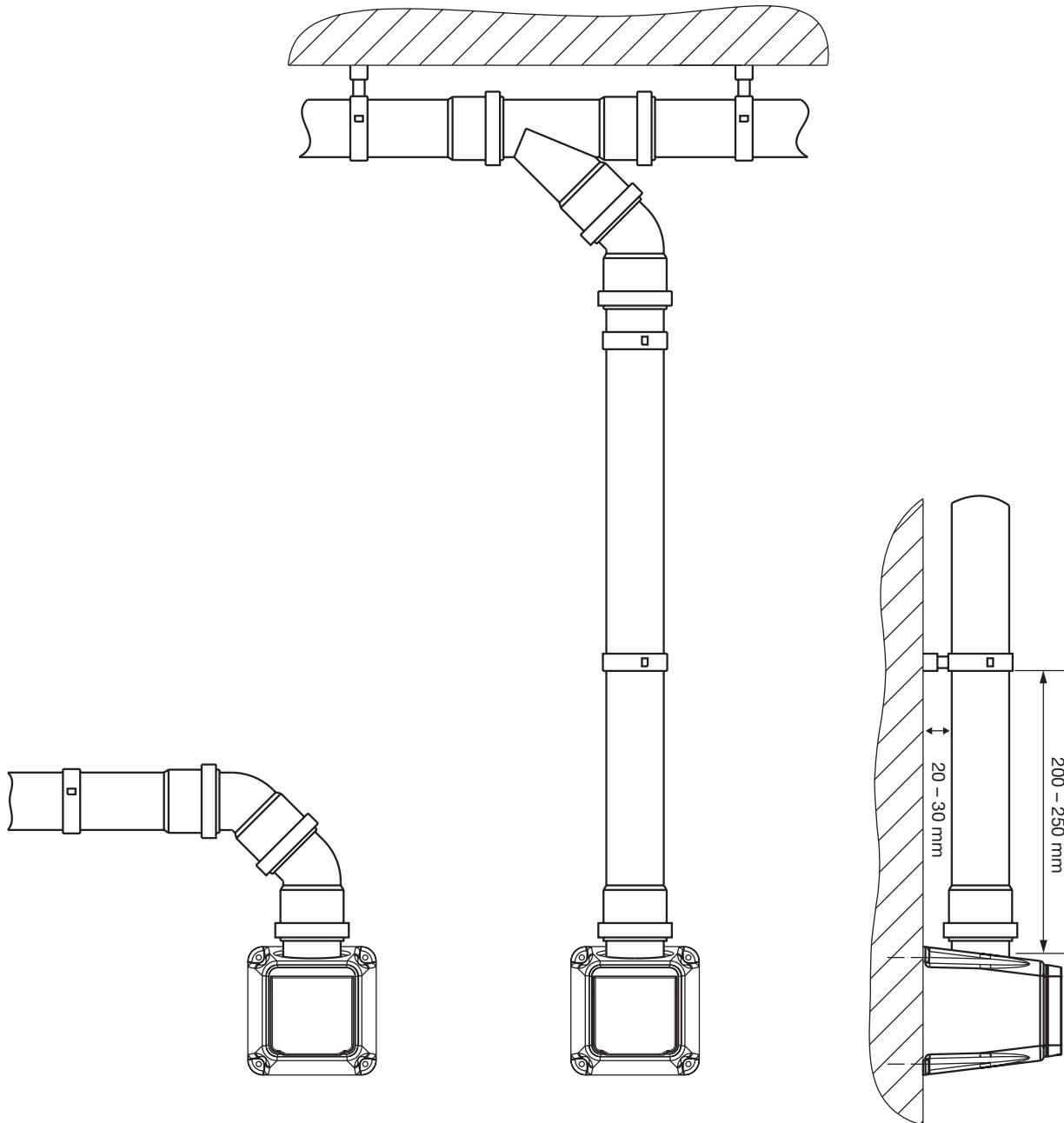
Si le ramasse-tout dans la plinthe est monté après montage des prises d'air, il faut fermer le raccord de façon étanche avec un bouchon aveugle.



7. Prise d'air apparente

Lors de la planification du montage apparent d'une prise d'air THOMAS; il faut tenir compte des points suivants:

- L'écart entre le mur et la partie inférieure du tuyau doit être d'au moins 20 cm et au maximum de 30 cm.
- Le raccordement au tuyau doit toujours s'effectuer par le haut.

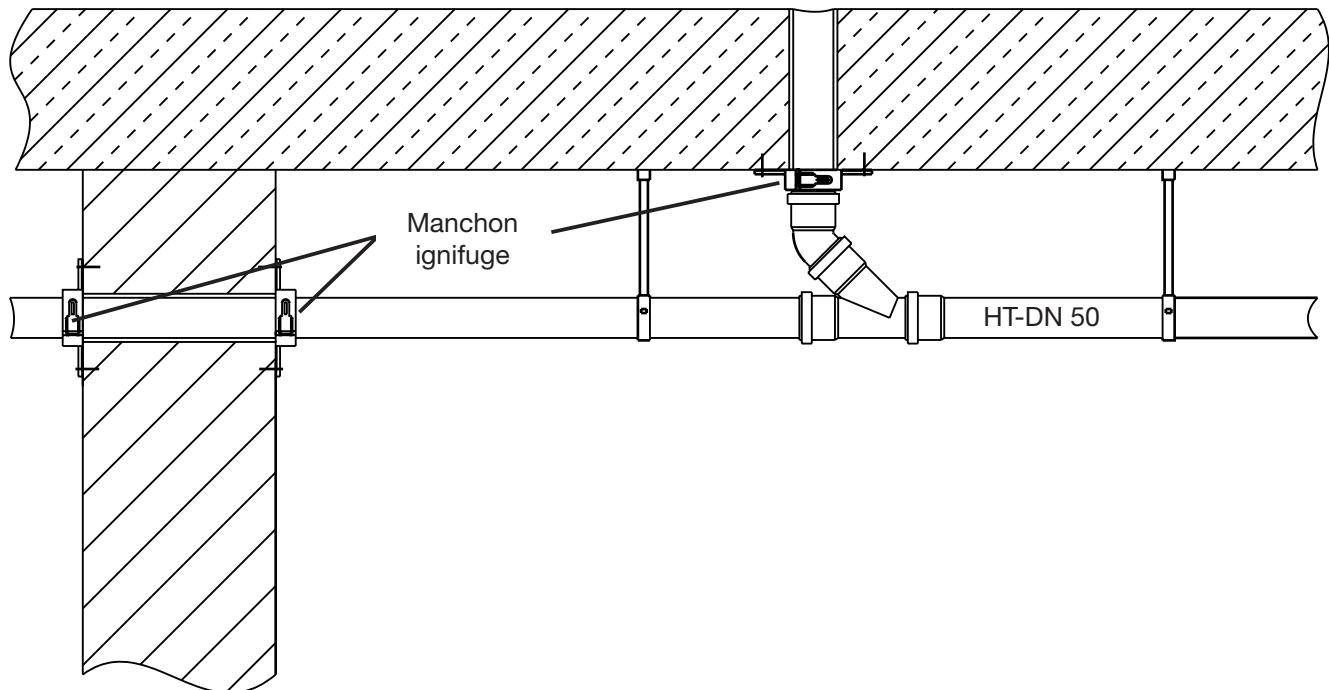


8. Protection contre les incendies

Si la conduite aspirante (HT-DN 50) doit être acheminée à travers des tronçons pare-feu, il faut en règle générale prévoir un isolement du tube, par exemple au moyen de manchons ignifugés

Remarque: Demander le détail des revendications auprès des autorités locales responsables pour la lutte contre les incendies.

Le manchon ignifuge THOMAS R 90 satisfait aux revendications pour mise en œuvre dans les planchers et les murs (F 90).



9. Equipement ultérieur

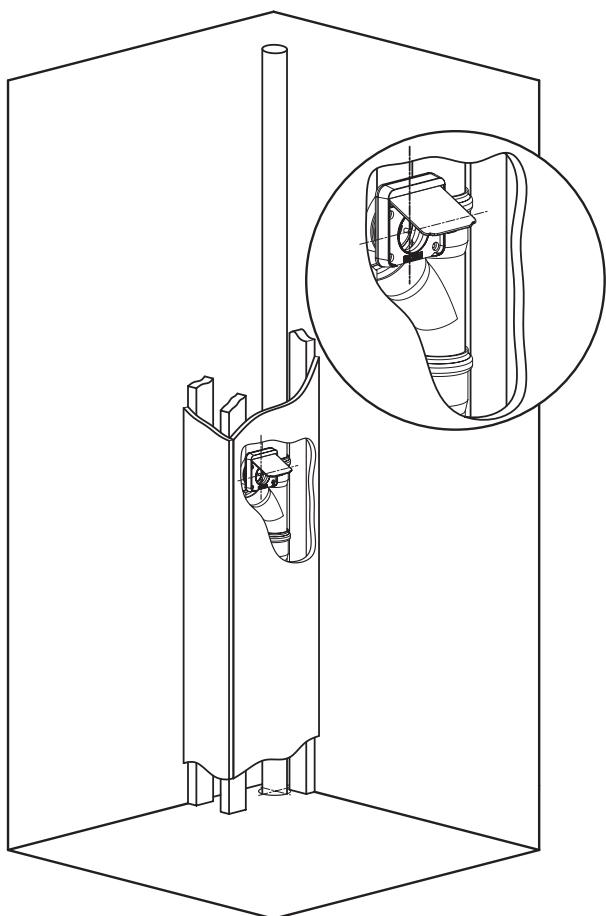
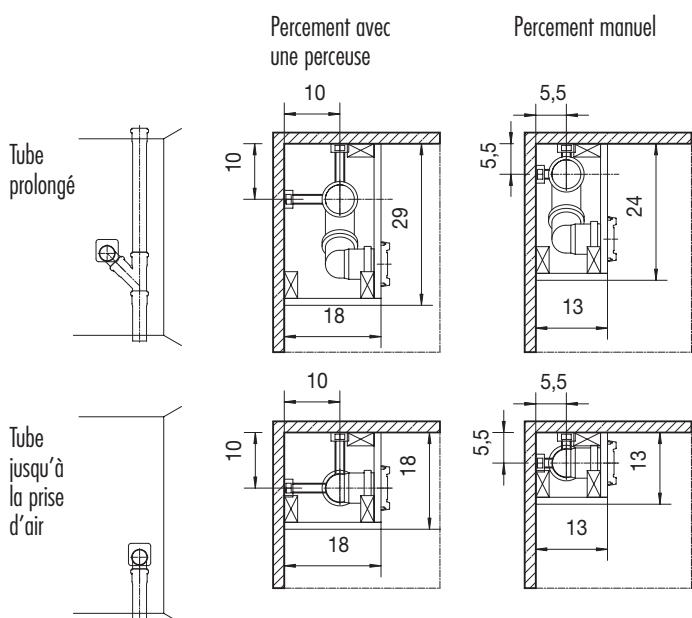
Une conduite d'aspiration peut être installée ultérieurement dans

- un coin de pièce
- une cheminée non utilisée
- là où est prévue un lambrisage (mur et/ou plafond)
- un conduit d'aération

Pour installer la conduite d'aspiration dans un coin de pièce, procéder comme suit:

1. Procéder aux brèches requises pour la pose de la conduite d'aspiration à l'endroit voulu

Le diamètre de forage (diam. du foret > diam du manchon) pour des tubes HT-PVC (DN 50) doit être au minimum 66 mm.



Exemple de montage et d'installation d'une conduite d'aspiration dans le coin d'une pièce

2. Installer le système de tuyauterie

3. Enficher provisoirement les prises d'aspiration, s'assurer qu'elles fonctionnent et déterminer les cotes de la construction intérieure et du revêtement extérieur.

- Les prises d'aspiration doivent être installées à env. 700 mm au dessus du sol.

4. Reporter la position des prises d'aspiration sur le revêtement extérieur et réaliser une brèche

- Matériaux utilisables: plâtre, panneaux d'agglomérés, planches profilées, tôles en alu, planches HDF, tôle inoxydable, etc.

5. Fabriquer et poser la sous-construction nécessaire pour le revêtement extérieur

Matériaux utilisables: lattes volige, angles alu, cornières de tôle, etc

6. Poser le revêtement extérieur et crépir, peindre ou tapisser

7. Monter les prises d'aspiration

Pour une pose ultérieure de la conduite d'aspiration dans le mur, ce dernier doit avoir un épaisseur minimale de 85 mm.

Notre service technique se tient à votre disposition pour vous fournir de plus amples renseignements.

THOMAS CENTRAAL STOFZUIGSysteem MET DRAADLOZE AFSTANDSBEDIENING. DE STOFVRIJE OPLOSSING MET MULTIFUNKTIONELE ELEMENTEN

HET VOORDEEL VAN DE THOMAS CENTRALE STOFZUIGSysteem

De THOMAS centrale stofzuigsysteem werkt met een stofzuiger die d.m.v. in de handel verkrijgbare HT-buizen of PVC Ø 50 met separate wandaansluitingen verbonden is.

HT-buizen zijn als stofzuigleiding uitermate goed geschikt voor centrale stofzuigsysteems, hetgeen ook door onafhankelijke testresultaten van de universiteit Siegen bewezen wordt.

Ze garanderen:

- geringe stroomweerstand en een hoog zuigvermogen door een gunstige doorsnede (getest)
- hoge onderdrukdichtheid (getest)
- geringe statische lading (getest)
- optimale functionaliteit en een lange levensduur dankzij de hoge kwaliteit van buizen en dichtingen van bekende fabrikanten en zijn
- eenvoudig en voordelig te verkrijgen
- overal in de handel en bij uw installateur
- miljoenen malen beproefd

Met de telescoopbuis van edelstaal en de 8 m lange flexibele zuigslang kunt u gemakkelijk zuigen zonder dat u het zware apparaat van kamer naar kamer via uw trappen moet dragen. U steekt eenvoudig de zuigslang in de wandaansluiting en schakelt de zuiger via de draadloze afstandsbediening in. De centrale stofzuiger begint met grote kracht te zuigen zonder dat u door het lawaai van de motor wordt gestoord.

Bij het THOMAS centraal stofzuigsysteem komt geen afvoerlucht meer terug in de ruimte, want ze wordt direct, nadat ze gefilterd is, in de vrije lucht gevoerd. Dat is belangrijk voor mensen die aan een stofallergie of astma lijden; zij zullen het verschil met traditionele stofzuigmethoden onmiddellijk merken.

De wandaansluitingen van het THOMAS centraal stofzuigsysteem zijn in design en grootte aan de moderne lichtschakelaars aangepast en storen in geen geval het uiterlijk van de woonomgeving.

De grofvuilroostertjes in de wandaansluitingen zorgen voor een probleemloos functioneren, zodat voorwerpen zoals legostenen, potloden of breinaalden enz. niet in het buizensysteem kunnen komen.

Door de draadloze afstandsbediening is het leggen van elektrische bedieningsleidingen niet nodig.

Het THOMAS centraal stofzuigsysteem wordt door een hoogwaardige en sterke stofzuiger aangedreven, die ook mobiel kan worden gebruikt. Bijvoorbeeld voor hobby, auto, werkplaats of garage. Zowel voor nat en grof vuil, bijv. bladeren enz., als voor fijn stof.

*Zeer geëerde klanten,
om de installatie juist te gebruiken en de toepassingsmogelijkheden volledig te benutten, leest u a.u.b. zorgvuldig deze aanwijzing en neemt u de volgende aanwijzingen in acht:*

ATTENTIE!

Om de centrale stofzuiger op de juiste manier te gebruiken en alle toepassingsmogelijkheden volledig te benutten, dient u de bijgevoegde

Stationaire systemen

- *Planningsbrochure THOMAS centrale stofzuiger*
- *Installatievoorschrift en handleiding THOMAS centrale stofzuiger 15-300 ZA - 18-450 ZA - 34-450 ZA*

Mobiel systeem

- *Planningsbrochure THOMAS centrale stofzuiger*
- *Installatievoorschriften THOMAS centrale stofzuiger 450 ZA*
- *Gebruiksaanwijzing THOMAS centrale stofzuiger 450 ZA*

te lezen en de betreffende instructie op te volgen. Deze drie documenten zijn onderdeel van de levering! Bij een verandering van eigenaar moeten ze aan deze doorgegeven worden!

Uw THOMAS Team

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De installatie mag uitsluitend geïnstalleerd en gebruikt worden zoals in de planningsbrochure, gebruiksaanwijzing voor de centrale stofzuiger alsmede in de montage-aanwijzing voor de centrale stofstofzuigsysteem beschreven wordt! Iedere andere toepassing is niet overeenkomstig de voorschriften en dus niet toelaatbaar!

Bij schade door foutieve installatie, bediening, toepassing die niet overeenkomstig de voorschriften is alsmede door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften vervalt iedere aansprakelijkheid.

⚠ LET OP!

Let u a.u.b. zeer zorgvuldig op de betreffende brandbeveiligingsvoorschriften, in 't bijzonder bij leidingen door brandgevaarlijke segmenten en ruimtes die onderworpen zijn aan de voorschriften voor vergaderzalen, alsmede de resp. geldige bouwverordening.

Het mede gebruiken van de huisafwatering t.b.v. de afvoerluchtleidingen is verboden!

Laat uw kinderen niet zonder toezicht in de buurt van elektrische apparaten komen of met de wandaansluitingen spelen.

1.1 Planningsaansprakelijkheid

Ons gebruikstechnische advies in woord en geschrift berust op ervaringen en geschiedt naar beste kennis, geldt echter als vrijblijvende aanwijzing. Buiten onze invloed liggende werkomstandigheden en verschillende toepassingsvoorwaarden sluiten aanspraken op basis van onze gegevens uit.

Wij adviseren om te bekijken of het THOMAS-product voor het voorziene toepassingsdoel geschikt is. Toepassing, gebruik en verwerking van de produkten geschieden buiten onze controle-mogelijkheden en vallen daarmee uitsluitend onder uw eigen verantwoordelijkheid.

Wanneer er echter toch van aanprakelijkheid gesproken kan worden, dan is deze voor alle schade op de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte producten beperkt. Onze garantie heeft betrekking op een gelijkblijvende kwaliteit van onze produkten overeenkomstig onze specificatie en volgens de maatstaf van onze algemene leverings- en betalingsvoorwaarden.

2. Toepassingsgebied

De centrale stofstofzuigsysteems zijn ontworpen voor het opzuigen van huisstof in woongebouwen

| Installatie Model | Toepassingsgebied | Max. zuighoogte hoogteverschil van zuiger tot laagste wandaansluiting | lengte van de langste buisleiding | max. aantal wandaansluitingen* | max. grondoppervlak * ** |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------|
| mobiel systeem 450 ZA | eéngezinswoningen en woningen | 0 m 2,5 m | 60 m 40 m | 15 | 400 m ² |
| 15-300 ZA | eéngezinswoningen en woningen | 0 m 2,5 m 5 m | 80 m 50 m 40 m | 15 | 400 m ² |
| 18-450 ZA | grote woningen kleine pensions kantoren, winkels enz. | 0 m 2,5 m 5 m 8 m | 100 m 80m 70 m 60 m | 20 | 600 m ² |
| 34-450 ZA één gebruiker twee gebruikers | geschikt voor het stofzuigen door 2 gebruikers tegelijkertijd, bvb. pensions, kleine hotels, kantoren | 0 m 2,5 m 5 m 8 m 0 m 2,5 m | 120 m 90 m 80 m 70 m 60 m 50 m | 25 25 | 800 m ² 800 m ² |

* Oriëntatie bij de keuze van de installatie

** Bij meer dan drie etages incl. kelder of oppervlak van de verdieping van > 140 m² moet(en) een versterker(s) mee ingepland worden.

De aanbevolen sets toebehoren voor de installaties 18-450 ZA en 34-450 ZA bevatten standaard een versterker.

Van de in de tabel opgegeven buislengtes moeten voor bochten en vormstukken de volgende lengtes afgetrokken worden:

Voor een bocht van 90° (kniestuk) 1,2 m

Voor een bocht van 45° 0,7 m

Voor twee bochten van 45 ° (90°) 1,0 m

Bij het gebruik van THOMAS centrale stofstofzuigsysteems in beroepsmatig gebruikte objecten of meergezinshuizen met grote grondoppervlakken resp. meerdere etages verzoeken wij om overleg met onze technische servicedienst (importeur).

⚠️ Opgelat: Bij kelderverdiepingen in gewapend beton alsook bij het gebruik van radiogolven storende bouwmaterialen zoals bvb. metalen rekrooster en vloerverwarming met metalen buizen kan de functionaliteit van de radiobestuurde aan-/uitschakeling beperkt zijn.

Bij de planning van een THOMAS centrale stofstofzuig-

systeem in dergelijke gebouwen moet dit punt eveneens in acht genomen worden, dit wil zeggen dat de radio-ontvanger van de centrale stofzuiger bijgevolg bvb. op de kelderverdieping of in het trappenhuis geplaatst moet worden (5 m aansluitkabel). Is dit in het gebouw niet mogelijk of niet voldoende, dan biedt THOMAS alternatieve oplossingen – VERSTERKERS – aan. Deze kan ook gebruikt worden voor de uitbreiding van bestaande installaties.

3. Keuze van de standplaats voor de centrale stofzuiger

De centrale stofzuiger moet zo mogelijk niet in een stookruimte (afhankelijk van de plaatselijke bouwvoorschriften) geplaatst worden en in ieder geval niet in een vochtige ruimte.

De volgende criteria moet u bij de keuze van de standplaats en installatie in acht nemen:

- diepste ruimte van het totale complex;
- omgevingstemperatuur altijd hoger dan 0°C;
- ruimte kan goed geventileerd worden, min. 150 cm² ventilatieopening;

– stofzuiger en ontvanger niet achter stalen deuren plaatsen.

Wanneer de plaatsing achter een stalen deur niet kan worden vermeden, dan moet de ontvanger in ieder geval buiten deze ruimte worden geplaatst;

– de ontvanger niet in de zekeringkast of in de nabijheid van andere huistuinische draadloze regeling installeren.

Minimale afstand van de centrale stofzuiger tot de draadloze ontvanger 2 m (zie punt 5.3).

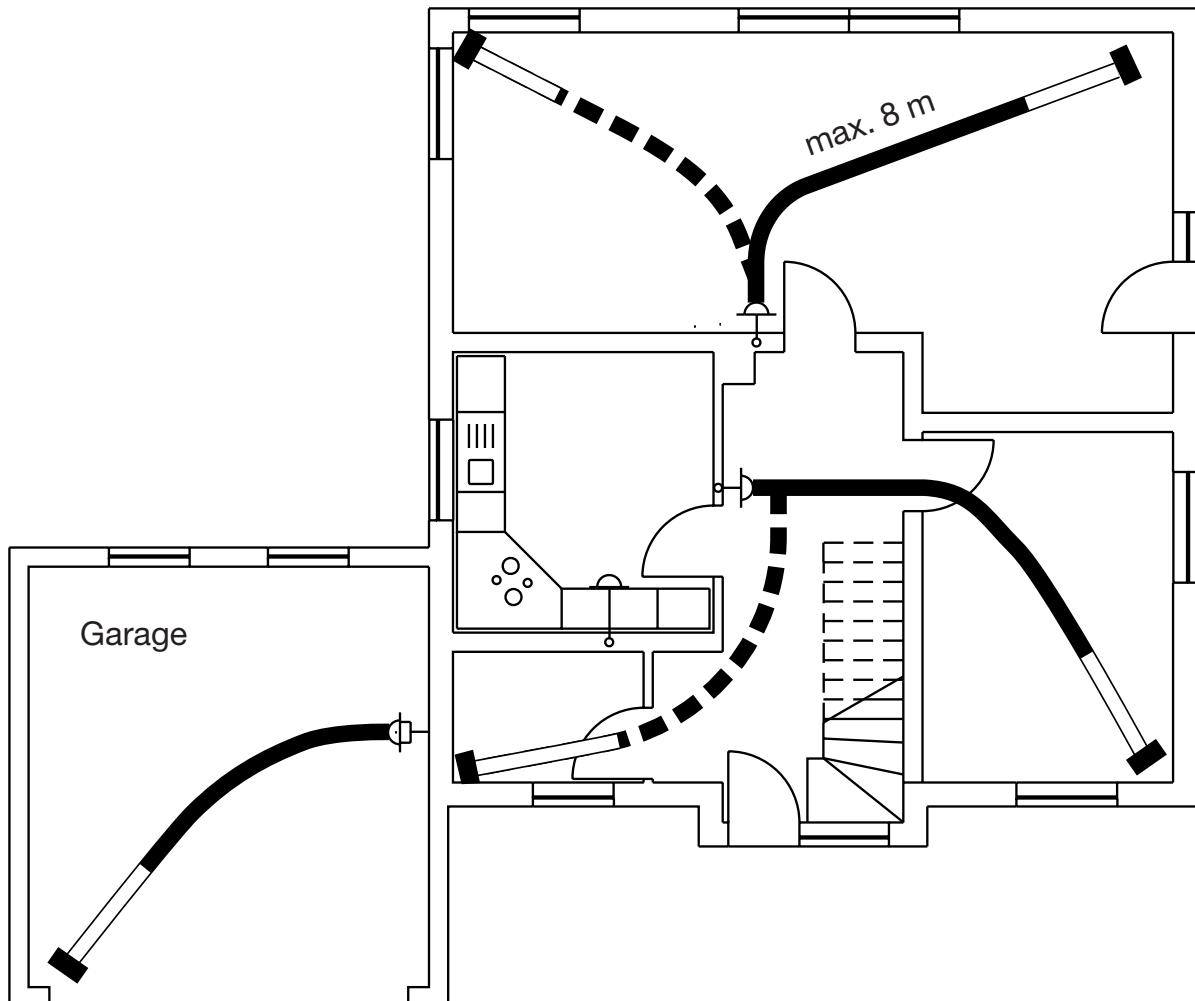
4. Plaatsing van de wandaansluitingen

- plaatsing in vorstvrije ruimtes, zo mogelijk in het onderste wandgedeelte (bedieningscomfort ca. 30-70 cm);
- wandaansluitingen goed bereikbaar;
- alle oppervlaktes, die moeten worden gereinigd, moeten met de flexibele zuigslang (8 m lang) goed bereikbaar zijn.

⚠ Houdt u bij het opmeten rekening met:

- meubelstukken, openstaande deuren en andere hindernissen;
- de aansluiting in de hobbykamer en de garage* niet vergeten;
- de plaatsing van meubelen niet belemmeren, daarom gangen, vestibules en ruimtes achter deuren kiezen.

*) ruimtetemperatuur het hele jaar hoger dan 5°C



5. Planning van de leidingen in het wand

Om bij het latere gebruik van de installatie onnodige drukverliezen en daarmee verbonden mindere prestaties te vermijden, is een zorgvuldige planning van het buizennet nodig.

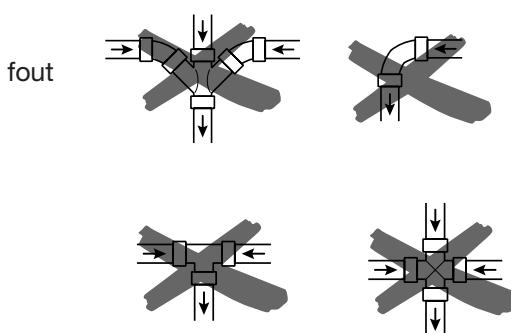
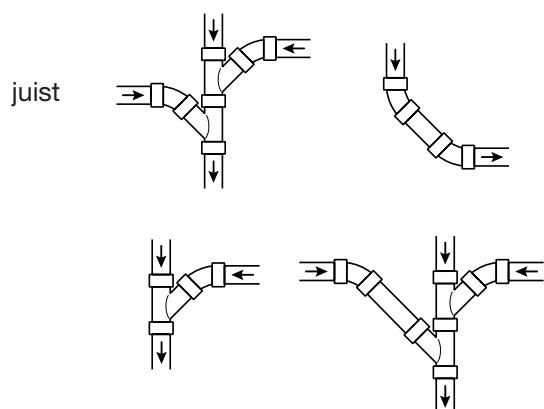
⚠ LET OP!

Bij de planning en uitvoering van de stofzuigleidingen van HT-buizen en PVC (DN 50) moeten de voorschriften en plaatsingsaanwijzingen van de resp. fabrikant alsmede de algemene installatierichtlijnen in acht worden genomen.

5.1 Leggen van de stofzuigleidingen

- buizen (DN 50) zo mogelijk onder pleister, eventueel (bijv. in de kelder) ook op pleister mogelijk; alternatief: achter wandbekleding, in voetstukken, tredes, in tussenplafonds enz.;
- planning van het stofzuigleidingnet als ringleiding (kelder) en stijgleidingen naar de verdiepingen;
- geen 90°-bochten (behalve sifonknie en event. stofzuiger-aansluiting); kruis- en T-verbindingen zie afbeelding;
- buisverbindingen en wandaansluitingen voor het samenvoegen eventueel met een smeermiddel bestrijken.

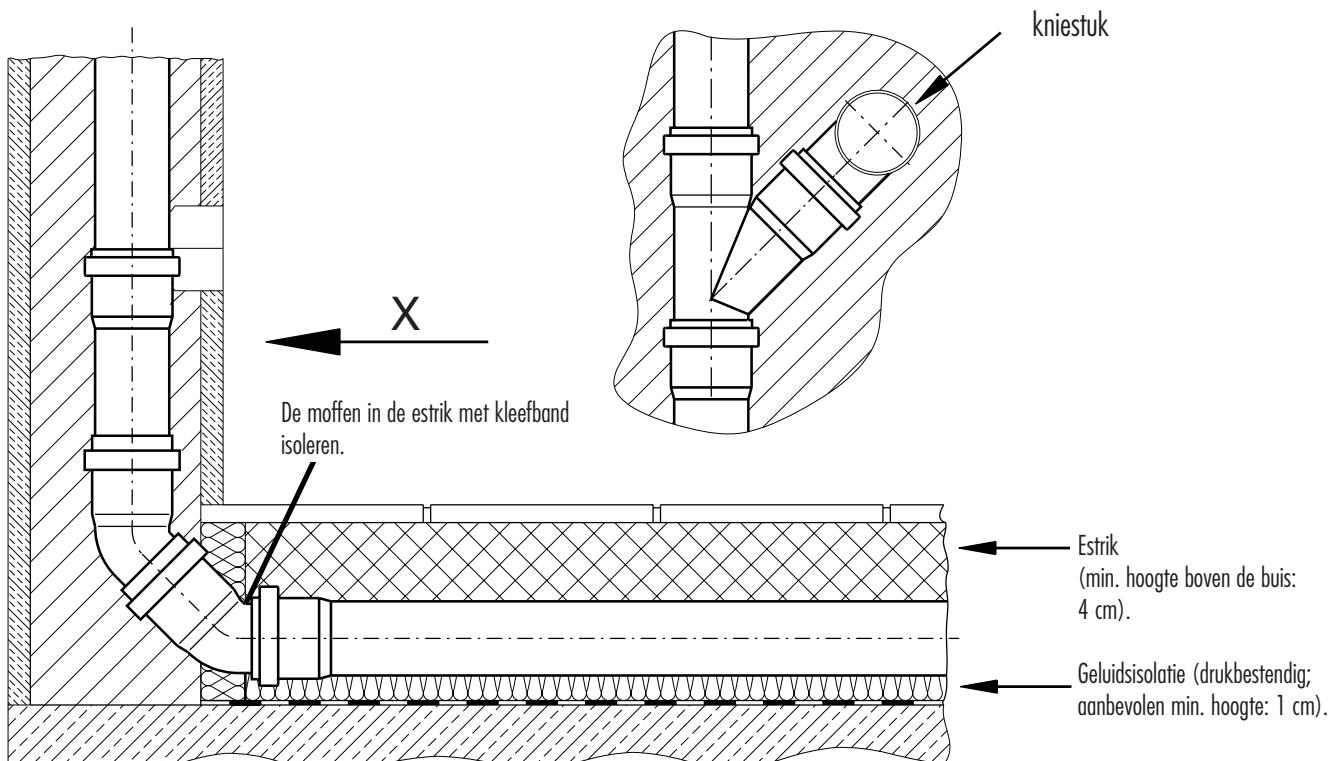
Vet en olie mogen niet gebruikt worden!



Stofzuigleidingen kunnen vaak ook in de estrik gelegd worden.

⚠ Bij de planning moeten alle installaties in de plafonds, bijv. bodemverwarming enz., in acht worden genomen.

Aanzicht X



5.2. Plaatsing van de THOMAS wandaansluiting

5.2.1 THOMAS kunststof-wandaansluiting

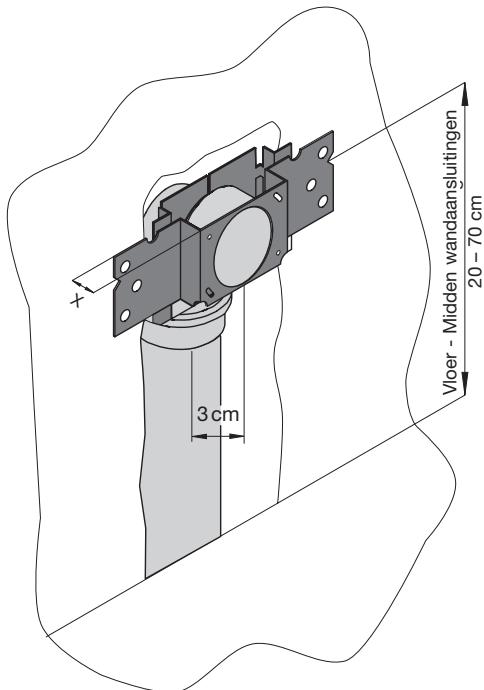
5.2.1.1 Installatie montagelijst voor kunststof-wandaansluiting

- Voor een eenvoudige en veilige montage van het wandaansluiting adviseren wij de montagelijst
- Sifonknie in de montagelijst fixeren
- De montagelijst met de sifonknie in de zuigbuis steken en aan de ruwbouwwand bevestigen
- De sifonknie met pleisterpluggen afsluiten

– Opmerking:

Markering (rond) duidt de positie van het wandaansluiting aan
(ronde markering = wandaansluiting-scharnierzijde)

Pleisterdikte zie tabel



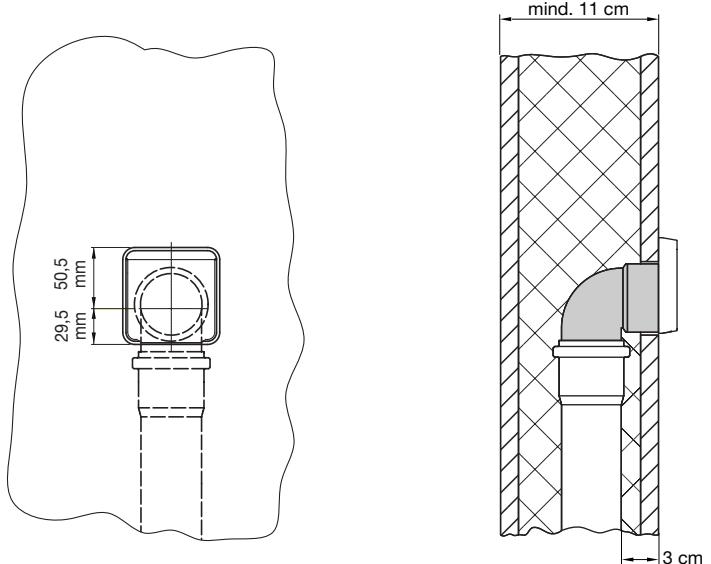
| | montagelijst | |
|------------------------|--------------|--------|
| | 05 | 15 |
| Maat X (Pleisterdikte) | 0,5 cm | 1,5 cm |

5.2.1.2 Plaatsing van de 90° kniestuk voor kunststof-wandaansluitingen zonder montagelijst

- Kniestuk als verbinding ter opname van de wandaansluiting monteren en afgipsen;
- Kniestuk altijd onder pleister (min. wanddikte 11 cm), in één vlak met de oppervlakte van de wand (incl. pleister en behang) aanbrengen.

Aanwijzing:

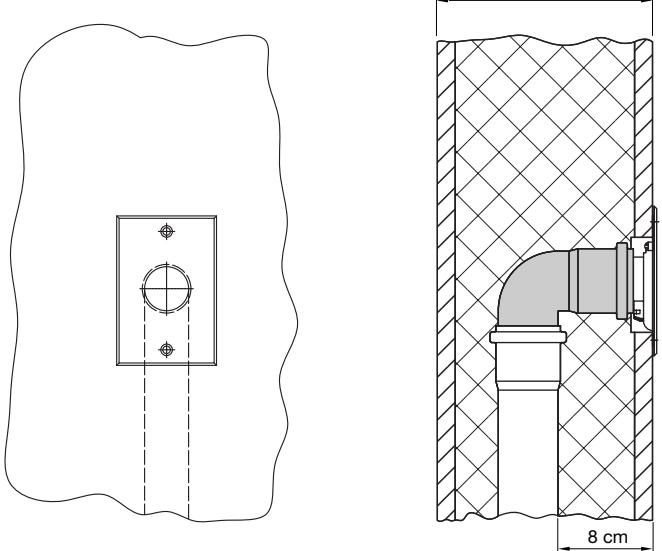
De wandbekleding moet precies met het kniestuk zonder voeg afsluiten.



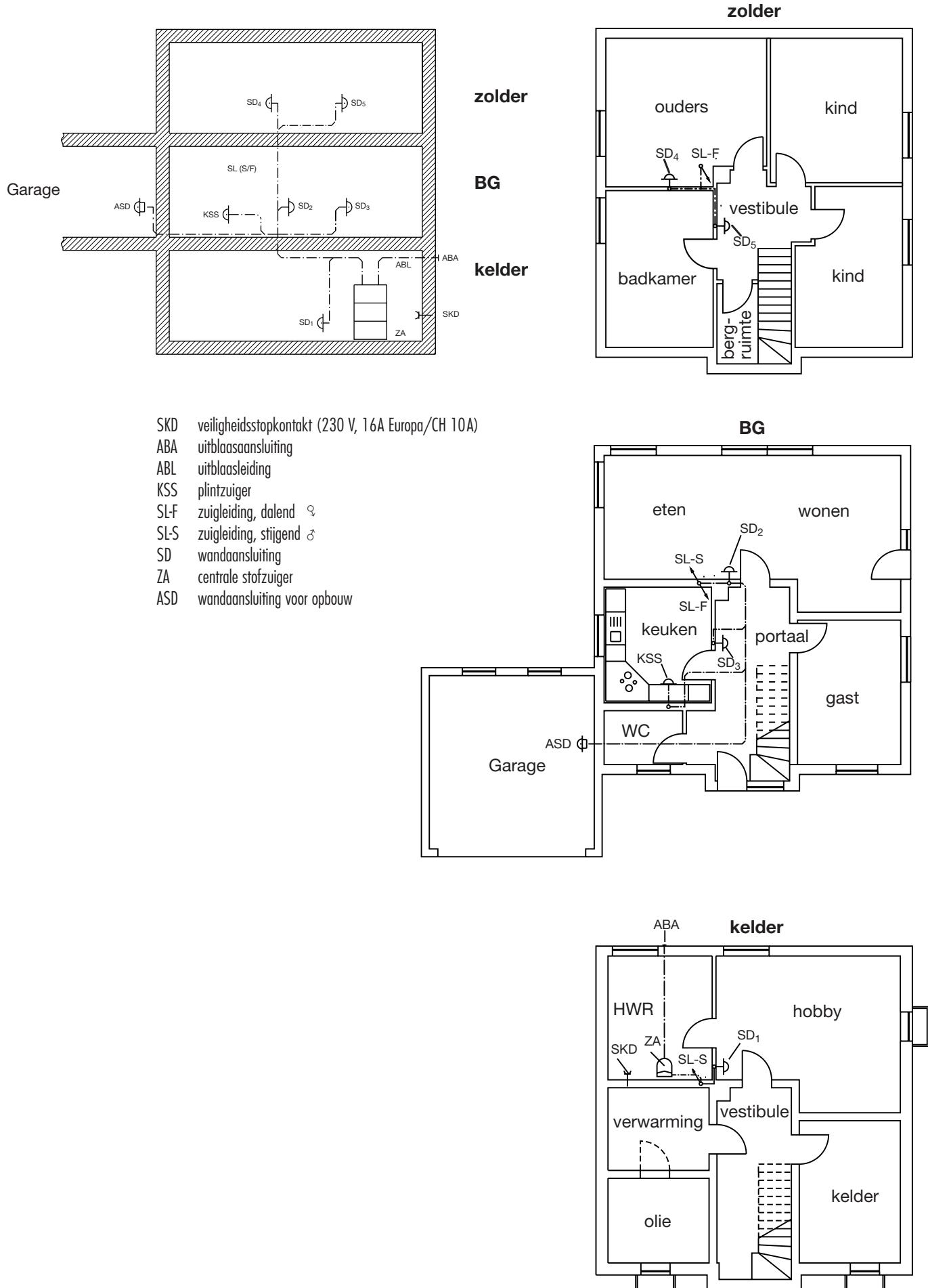
5.2.2 Installatie THOMAS wandaansluiting van metaal

– Aanwijzing:

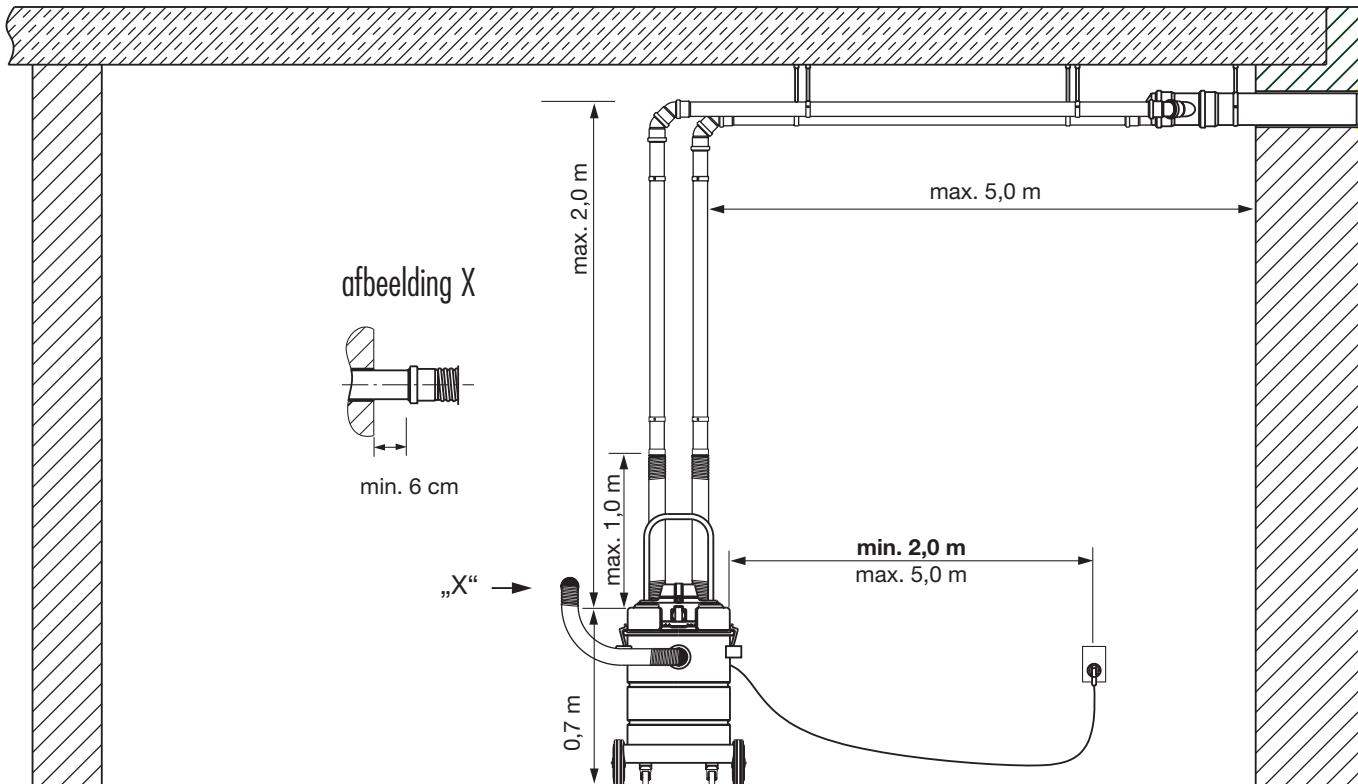
- 90° kniestuk voor de bevestiging van de wandaansluiting aanbrengen (incl. reduceerstuk)
- kalk om de wandaansluiting verwijderen
- wandaansluiting van metaal is geschikt voor wand- en voetbodem-installatie.



5.3 Schema van Installation



5.4 Installatie van de uitblaas-/zuigleiding en het elektrische stopkontakt voor het mobiele apparaat



Zuigleiding (DN 50)

- het buisaansluitstuk van de zuigleiding moet bij installatie onder pleister min. 6 cm in de ruimte naar buiten steken;
- de afstand van het buisaansluitstuk t.o.v. de stofzuiger moet max. 1 m bedragen.

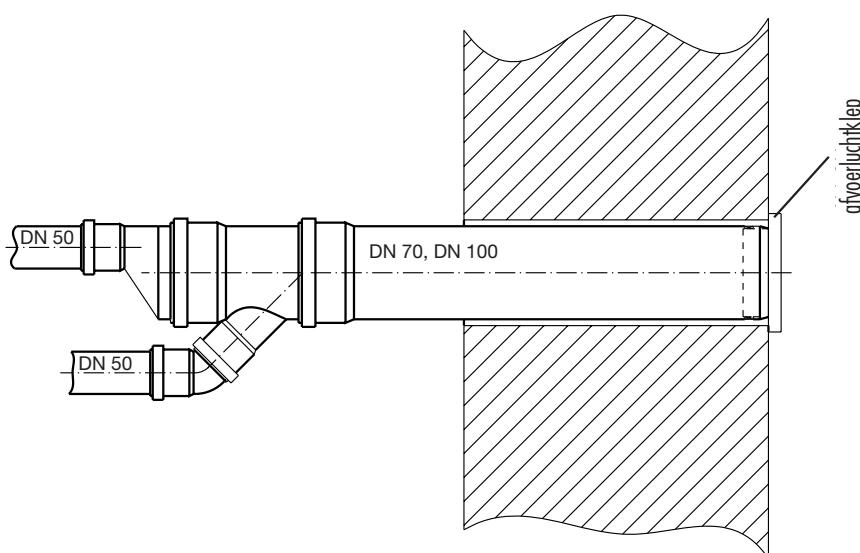
Elektrisch stopkontakt

- het veiligheidsstopkontakt (230 V, 16 A Europe / CH 10 A) moet **op een afstand van min. 2 tot max. 5 m** t.o.v. de standplaats van de centrale stofzuiger aangebracht worden;
- **een afstand van min. 2 m van de stofzuiger t.o.v. de draadloze ontvanger moeten in ieder geval aangehouden worden.**

Uitblaasleidingen (2 st. DN 50)

- in de uitgang van de wand naar buiten een uitblaasklep aanbrengen;
- verticale afstand tussen wanduitgang en bovenkant van de centrale stofzuiger max. 2 m;
- horizontale afstand tussen wanduitgang en centrale stofzuiger max. 5 m;
- plaatsing van de uitblaasleidingen tot op min. 1 m van de centrale stofzuiger om aansluiting van de uitblaasslangen mogelijk te maken;
- uitblaasleidingen afzonderlijk of via een verbindingsstuk zonder versmalling van de doorsnede (min. DN 70/50) naar buiten voeren.

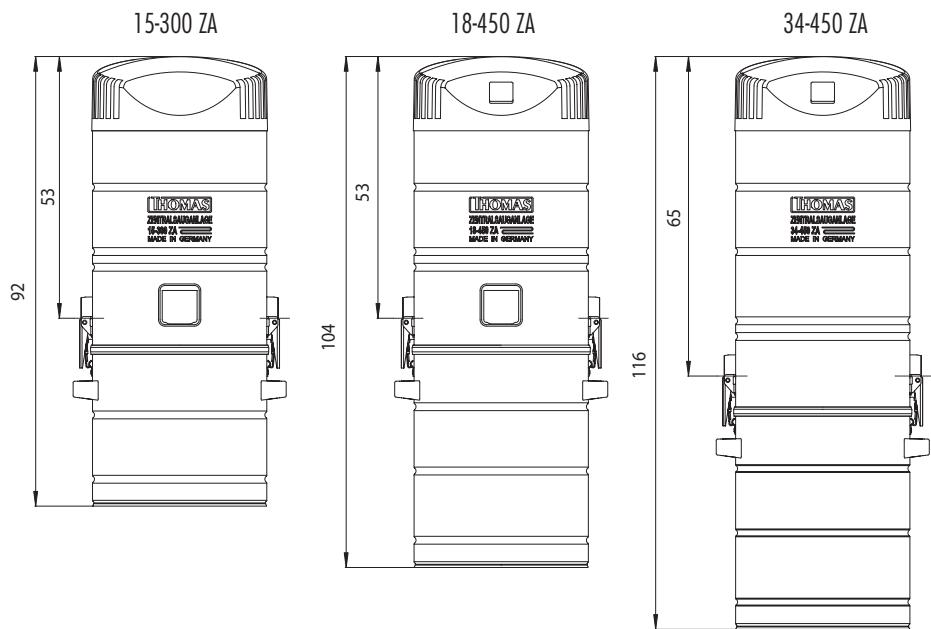
⚠ Leg de uitblaasleiding(en) steeds met een niveauverschil van minstens 2 % naar de uitblaasklep!



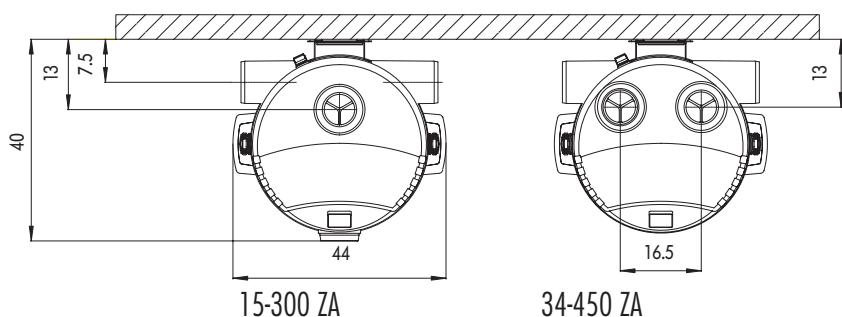
Uitblaassluitstuk: Bij een uitblaasleiding DN 70 is een aanpassing aan de afvoerluchtklep (DN 100) ter plaatse noodzakelijk.

5.5 Installatie van de uitblaas-/zuigleiding en het elektrische stopkontakt voor het stationaire type

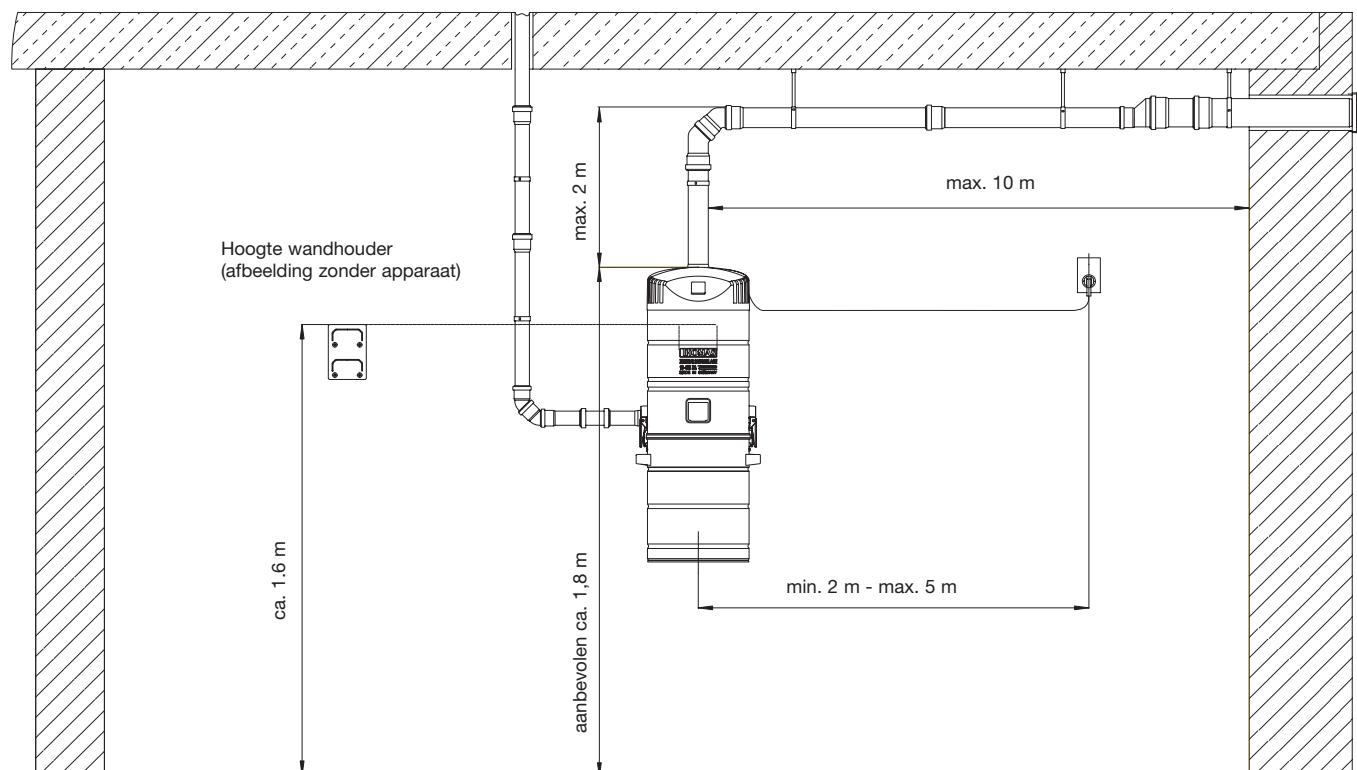
Afmetingen



bovenaanzicht



Installatievoorbeeld



Stofzuigleiding (DN 50)

- Aansluitmogelijkheid van links of rechts
- Bij twee stijgleidingen kan links en rechts aangesloten worden;
Aanwijzing: bij de aansluiting van twee zuigleidingen moeten deze
 - binnen de eerste meter na de centrale stofzuiger –
 - steeds als stijgleiding ontworpen worden!**

Elektrisch stopkontakt

- Het veiligheidsstopcontact (230 V, 16 A Europe /CH 10 A) afzonderlijk beveiligd, moet op **minstens 2 m tot max. 5 m afstand** van de plaats van de opstelling van de centrale stofzuiger aangebracht worden.
- **Een minimale afstand van 2 m van de stofzuiger tot de ontvanger moet absoluut gerespecteerd worden.**

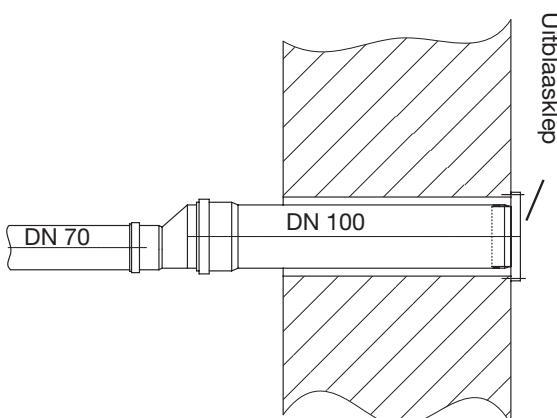
Uitblaasleiding(en) (DN 70)

- Bij de installaties 15-300 ZA en 18-450 ZA één uitblaasleiding
- Bij de installatie 34-450 ZA twee uitblaasleidingen
- Wanddoorvoering naar buiten van een uitblaasklep voorzien
- Verticale afstand tussen muur-uittreding en bovenkant centrale stofzuiger max. 2 m
- Horizontale afstand tussen muur-uittreding en centrale stofzuiger max. 10 m
- Uitblaasleidingen afzonderlijk of via een verbindingsstuk, zonder verkleining van de doorsnede (minstens DM 100/70) naar buiten leiden. Bij 34-450 ZA moeten beide uitblaasleidingen (DN 70) via een verbindingsstuk naar buiten geleid worden.

⚠ Leg de uitblaasleiding(en) steeds met een niveauverschil van minstens 2 % naar de uitblaasklep!

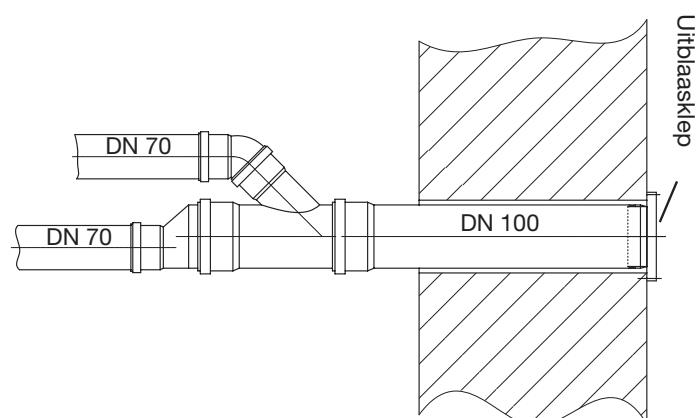
Model

15-300 ZA, 18-450 ZA



Model

34-450 ZA



Uitblaasafsluiting: bij een uitblaasleiding DN 70 is het aanpassen aan de afvoerluchtklep (DN 100) ter plaatse noodzakelijk.

6. Plintzuiger (extra)

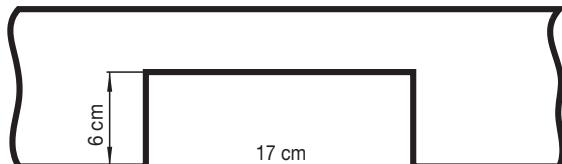
6.1 Positie van de plintzuiger

De plintzuiger wordt bij voorkeur in de keukenplint, min. hoogte 7 cm, gemonteerd. Het geschikt zijn lijsten, die na de plaatsing van de keuken eenvoudig erop geschoven worden. Wij adviseren om de

plintzuiger centrisch t.o.v. de bovenste kastjes te plaatsen.

Bij enkelvoudige kastjes is een min. breedte van 60 cm noodzakelijk.
Noodzakelijke uitsnijding in de lijst 6 x 17 cm.

Uitsnijding in de lijst

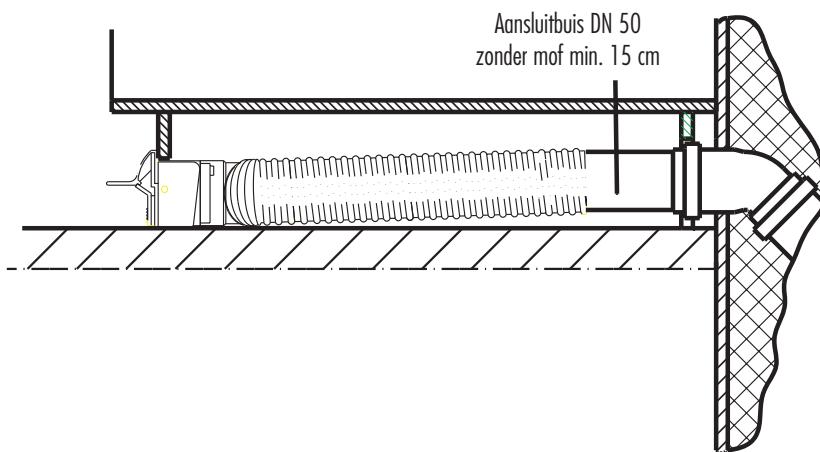


Aanwijzing: Bij montage van een plintzuiger raden wij aan om een tweede zender toe te passen.

6.2 Installatie van de zuigleiding

De aansluitbus (bouwtechnisch) moet min. 15 cm in de richting van

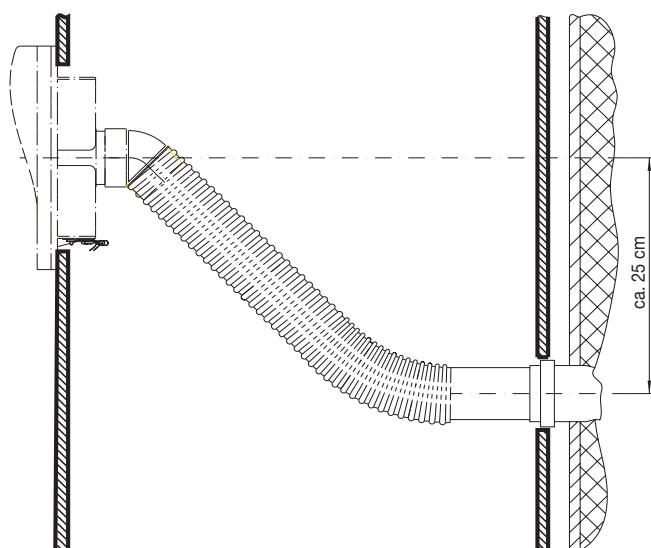
de plintzuiger, met voldoende afstand tot de vloer (latere montage van de flexibele aansluitslang) uit de wand steken.



Aanwijzing: Bij een keukenblok met een inbouwdiepte van meer dan 60 cm moet de lengte van de aansluitbus overeenkomstig verlengd worden.

De as van de aansluitbus moet met ca. 25 cm t.o.v. de latere positie van de plintzuiger naar links of rechts worden geplaatst.

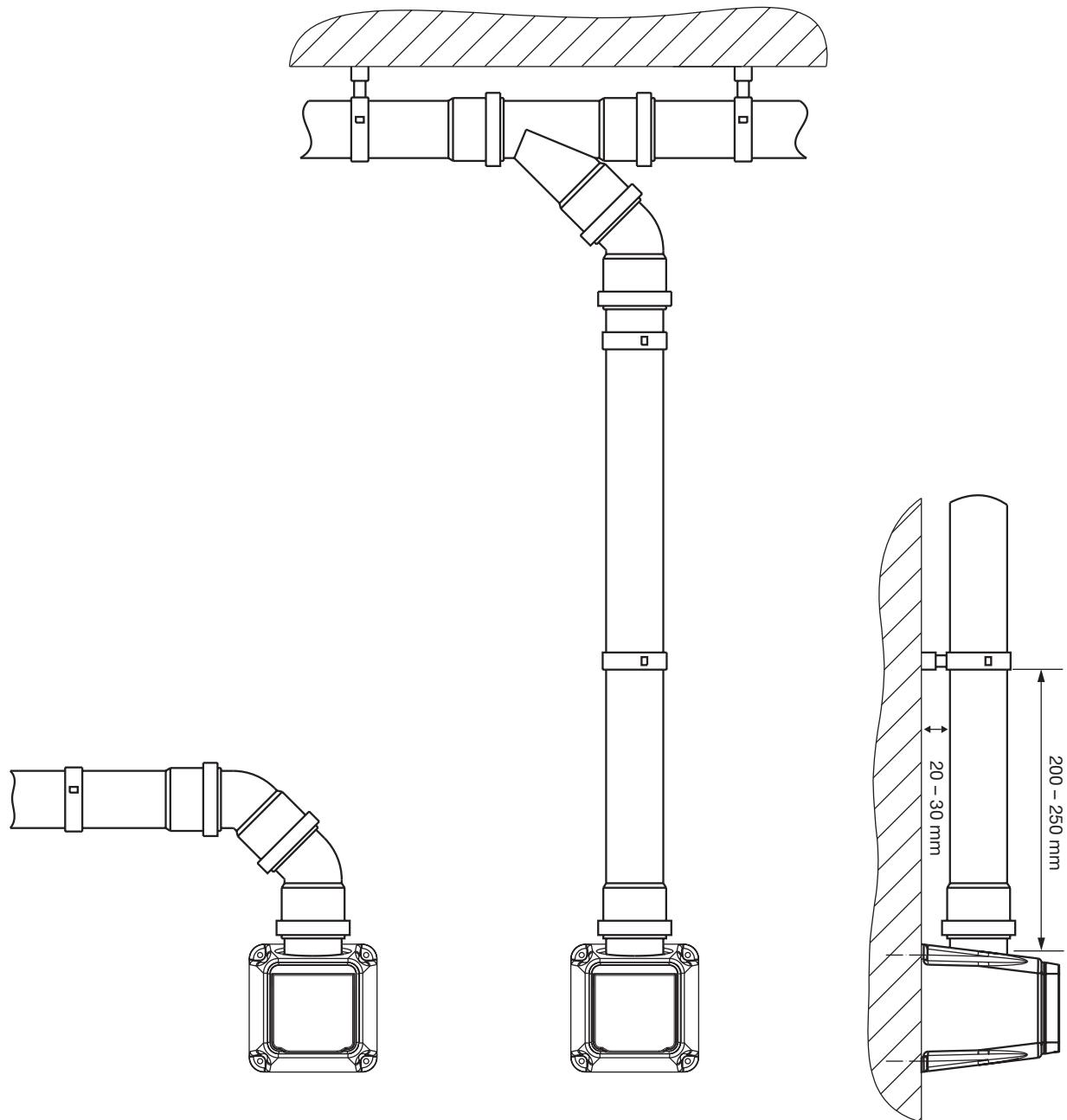
Wanneer de plintzuiger later dan de overige wandaansluitingen wordt gemonteerd, dan moet de aansluitbus met een blinde stop luchtdicht gesloten worden.



7. Wandaansluiting – opbouw

Bij de planning van een THOMAS wandaansluiting voor opbouw moet het volgende in aanmerking genomen worden:

- de afstand van de wand t.o.v. de onderkant van de buis moet minstens 20, hoogstens 30 mm bedragen;
- de buisaansluiting hoort altijd aan de bovenkant te worden uitgevoerd.

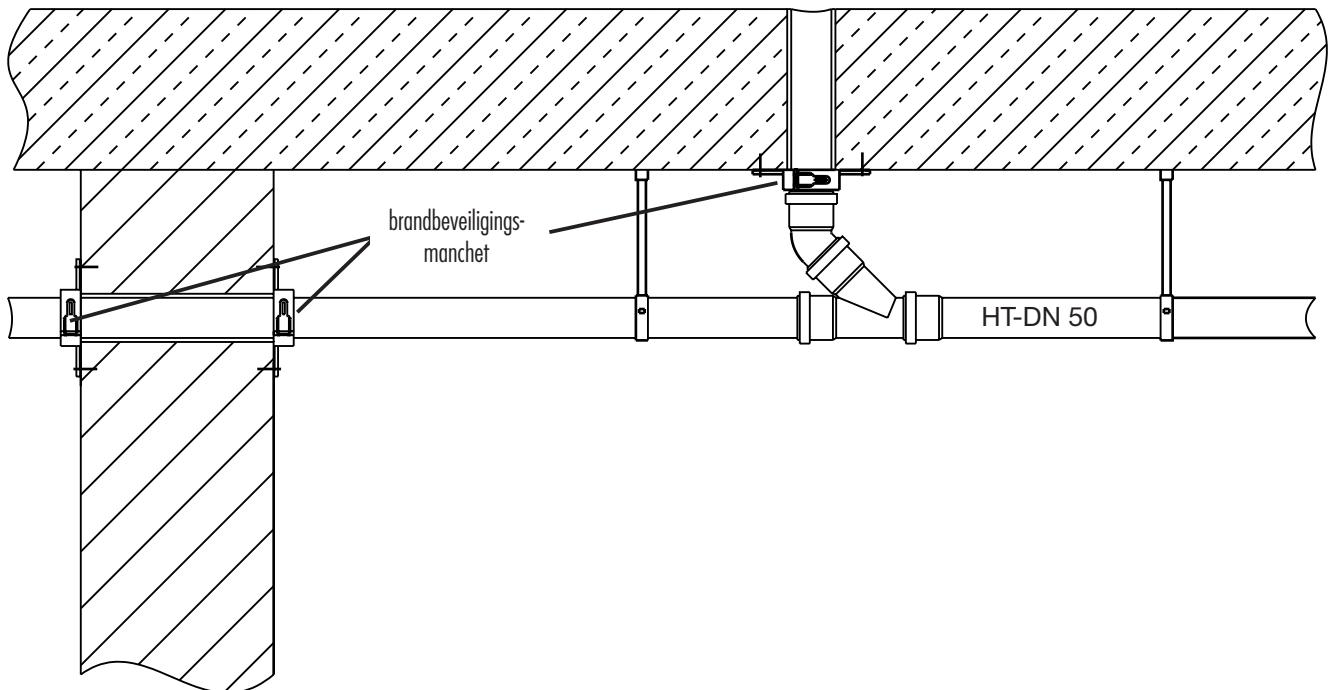


8. Brandbeveiliging

Wanneer de zuigleiding (HT-PVC DN 50) door brandbeveiligde segmenten gelegd wordt, moet in de regel een buisbescherming, bijv. brandbeveiligingsmanchetten, worden aangebracht.

Aanwijzing: Details betr. de brandbeveiligingseisen bij de plaatselijke bevoegde instantie opvragen.

De THOMAS-ROKU brandbeveiligingsmanchet R90 vervult de eisen m.b.t. de plaatsing in plafonds en wanden (F 90).



9. Oplossing m.b.t. de latere uitbreiding van de installatie

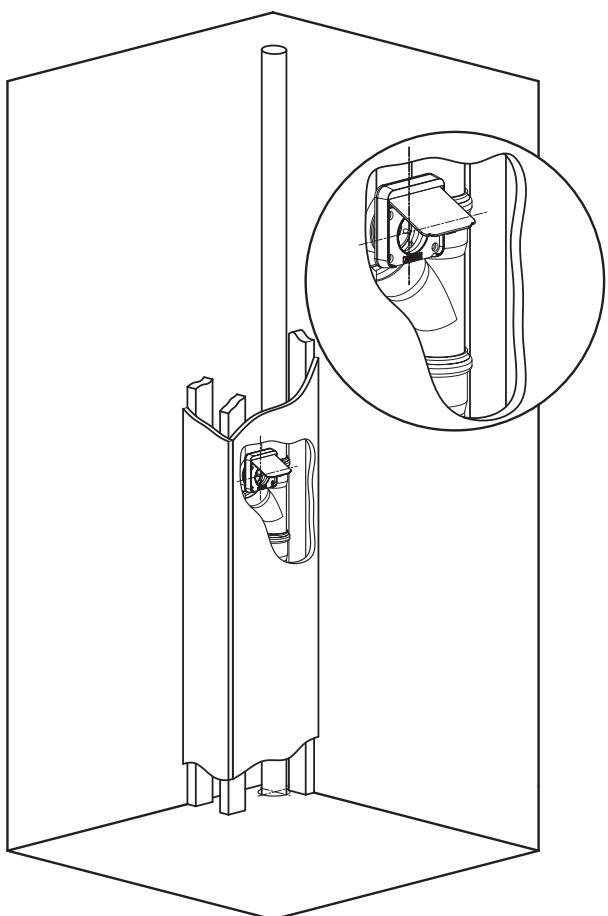
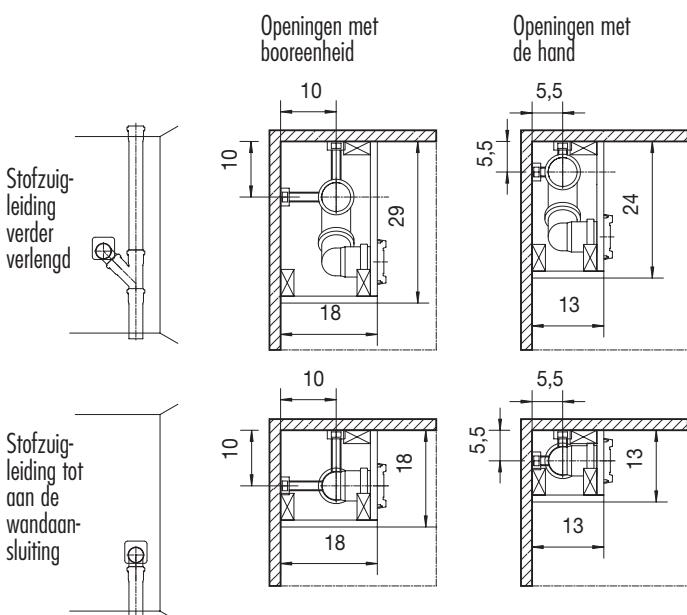
De latere montage van een stofzuigleiding kan uitgevoerd worden in:

- een hoek van het vertrek
- een stilgelegde open haard
- een geplande betimmering (wand en/of plafond)
- een luchtschacht

Bij het leggen van de stofzuigleiding in een hoek van het vertrek gaat u als volgt te werk:

1. De noodzakelijke openingen voor de zuigleiding op de gewenste plaatsen uitvoeren

- de diameter van het boorgat (boor Ø > moffen) moet bij HT-buis (DN 50) minstens 66 mm bedragen.



Montagevoorbeeld voor het leggen van een stofzuigleiding in een hoek van het vertrek.

2. Buizensysteem leggen

3. Wandaansluitingen provisorisch aanbrengen, de functie controleren en de afmeting voor de binnenconstructie en de buitenbekleding berekenen.

- de wandaansluitingen dienen ca. 700 mm boven de vloer te worden aangebracht.

4. Positie van de wandaansluitingen op de buitenbekleding aangeven en doorbreken

- geschikt materiaal: bijv. gips, spaanplaat, profielplanken, aluminium platen, HDF-platen, roestvrije platen etc.

5. Onderconstructie voor de buitenbekleding vervaardigen en aanbrengen

- geschikt materiaal: bijv. daklatten, aluminium hoekstukken, hoekstukken van plaatstaal

6. Buitenbekleding aanbrengen en bepleisteren, schilderen of behangen

7. Wandaansluitingen monteren

Voor het eventueel later leggen van de stofzuigleiding in de wand, moet de wand minstens 85 mm dik zijn.

Voor verdere vragen kunt u zich tot onze technische dienst richten.

СИСТЕМА ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ УБОРКИ THOMAS С ДИСТАНЦИОННЫМ УПРАВЛЕНИЕМ. ЧИСТОЕ РЕШЕНИЕ С МНОГОКРАТНОЙ ВЫГОДОЙ.

ПРЕИМУЩЕСТВА СИСТЕМЫ ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ УБОРКИ THOMAS.

Система централизованной уборки THOMAS действует на основе вытяжного агрегата, который связан с отдельными пневмопрозетками системой труб НТ диаметром 50 мм. Трубы НТ наилучшим образом подходят для трубопроводов систем централизованной уборки, что подтверждают и результаты независимых экспертиз, в частности результаты независимого эксперимента, проведённого в университете Зиген.

Применение труб НТ гарантирует:

- низкий уровень аэродинамического сопротивления и высокую мощность всасывания за счёт оптимального поперечного сечения и гладкой внутренней поверхности труб (проверено испытаниями)
- высокую плотность разряжения (проверено испытаниями)
- незначительный статический заряд (проверено испытаниями)
- оптимальную функциональность и продолжительный срок эксплуатации за счёт высокого качества труб и герметизирующих прокладок известных фирм-производителей.

Кроме того, трубы НТ

- легко приобретаются в торговой сети или в монтажных фирмах
- зарекомендовали себя миллионами раз

С помощью телескопической трубы из высококачественной стали и 8-метрового всасывающего шланга вы можете удобно пылесосить, не волоча за собой из помещения в помещение или по ступенькам тяжёлый агрегат. Вы просто подключаете шланг к пневмопрозетке и включаете центральный агрегат с помощью пульта дистанционного управления. Агрегат система централизованной уборки начинает эффективно работать, не беспокоя при этом создаваемым шумом.

При применении системы централизованной уборки THOMAS отработанный воздух не поступает обратно в помещение, а, пройдя фильтрацию, выводится непосредственно на улицу через систему вытяжных труб. Астматики и люди, страдающие аллергией на бытовую пыль, сразу чувствуют эту разницу.

Пневмопрозетки системы централизованной уборки THOMAS по своему дизайну и размерам приведены в соответствие к современным выключателям и хорошо смотрятся в любом жилом помещении. Защитные перемычки, расположенные в пневмопрозетках, предотвращают попадание в трубопровод предметов, которые могут привести к его засорению, как, например, кубиков от игры лего, карандашей, вязальных спиц и т.д. Благодаря дистанционному управлению отпадает необходимость в прокладке электрического кабеля.

Система централизованной уборки THOMAS приводится в действие высококачественным мощным агрегатом, который может быть использован и для мобильного применения, - например, для вашего хобби, вашего автомобиля, гаража или для вашей мастерской, для уборки крупной грязи, как, например, мокрые листья, или для устранения мелкодисперсной пыли.

Дорогие покупатели!

Для того, чтобы правильно пользоваться системой и правильно использовать весь спектр её преимуществ, внимательно прочитайте это введение и обратите внимание на следующие примечания:

Внимание!

Для правильной эксплуатации системы централизованной уборки вы должны знать и соблюдать требования, содержащиеся в следующей документации:

Стационарные системы

- Руководство по проектированию систем централизованной уборки THOMAS
- Руководство по монтажу и эксплуатации систем централизованной уборки THOMAS 15-300 ZA, 18-450 ZA и 34-450 ZA

Мобильные системы

- Руководство по проектированию системы централизованной уборки THOMAS
- Руководство по монтажу системы централизованной уборки THOMAS 450 ZA
- Руководство по эксплуатации системы централизованной уборки THOMAS 450 ZA

Все эти инструкции имеют смысл только в комплекте друг с другом! Они являются важным фактором правильного функционирования системы и при смене владельца должны передаваться вместе с техническим оборудованием.

1. Гарантийные требования

Проектирование, монтаж и эксплуатация системы централизованной уборки осуществляются исключительно в соответствии с требованиями, изложенными в руководстве по её проектированию, монтажу и эксплуатации. Любое другое использование системы является отклонением от этих требований и потому недопустимо!

При технических проблемах, связанных с неправильным монтажом, неправильным обслуживанием или неправильной эксплуатацией системы, с несоблюдением гарантийных требований, фирма снимает с себя всякую ответственность.

⚠ Внимание!

Соблюдайте правила противопожарной безопасности, обратите особое внимание на разделы, касающиеся

прокладки трубопровода через противопожарные отсеки, особые требования к помещениям для собраний, а также на соответствующие разделы требований по строительству.

Запрещается использование труб бытовой канализации для вытяжного вентиляционного трубопровода!

Попадание жидкости в систему всасывания или вытяжки недопустимо!

Не оставляйте детей без присмотра рядом с электроприборами и не разрешайте им играть вблизи от пневморозеток.

1.1 Гарантийные обязательства

Наши технические консультации – как устные, так и письменные - базируются на опыте и компетентности, но носят при этом характер не связанных ответственностью указаний. Производственные условия и самые различные условия использования систем, находящиеся вне сферы нашего влияния, являются факторами, исключающими требования о возмещении убытков.

Мы рекомендуем проверить, подходит ли система THOMAS для предусмотренной вами цели использования.

Использование самой системы происходит вне нашего контроля и находится поэтому исключительно в области вашей ответственности.

В случае возникновения ситуации, связанной с выполнением гарантийных обязательств, размер возмещения всех убытков ограничивается стоимостью поставленного нами и используемого вами товара. Наши гарантии касаются неизменного качества наших товаров в соответствии с нашей спецификацией и изложены в общих условиях поставки и платежа.

2. Сфера применения

Системы централизованной уборки предназначены исключительно для уборки бытовой пыли в жилых зданиях.

| Модель | Сфера применения | Макс. высота всасывания Разность высотных отметок агрегата и самой низко расположенной пневмозетки | Длина максимальной нитки трубопровода | Максимальное количество пневмозеток* | Максимальная общая площадь** |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Мобильная система 450 ZA | Одноквартирные дома и квартиры | 0 м | 60 м | 15 | 400 кв.м |
| | | 2,5 м | 40 м | | |
| 15-300 ZA | Одноквартирные дома и квартиры | 0 м | 80 м | 15 | 400 кв.м |
| | | 2,5 м | 50 м | | |
| | | 5 м | 40 м | | |
| 18-450 ZA | Двухквартирные дома, небольшие пансионы, офисные помещения, магазины и т.д. | 0 м | 100 м | 20 | 600 кв.м |
| | | 2,5 м | 80 м | | |
| | | 5 м | 70 м | | |
| | | 8 м | 60 м | | |
| 34-450 ZA с одним пользователем с двумя пользователями | Система пригодна для эксплуатации двумя пользователями одновременно, напр., пансионы, небольшие гостиницы, офисные здания, универмаги и т.д. | 0 м | 120 м | 25 | 800 кв.м |
| | | 2,5 м | 90 м | | |
| | | 5 м | 80 м | | |
| | | 8 м | 70 м | | |
| | | 0 м | 60 м | 25 | 800 кв.м |
| | | 2,5 м | 50 м | | |

* Критерий для выбора модели.

** Для зданий, имеющих больше трёх этажей (включая подвал), а также при общей площади этажа свыше 140 кв.м рекомендуется использование промежуточного усилителя.

Промежуточный усилитель входит в рекомендуемый серийный набор аксессуаров для систем 18-450 ZA и 34-450 ZA.

При использовании систем централизованной уборки THOMAS на промышленных объектах, на объектах с крупными базисными площадями или с несколькими этажами рекомендуется консультация с нашим техническим отделом.

⚠ Внимание: В подвальных этажах из железо-бетонных конструкций, а также при использовании строительных материалов, блокирующих радиоприём, например, решёток из тянутого металла или металлических труб для отопления нагретым полом - возможность включения или выключения системы с помощью дистанционного управления может быть ограничена.

Этот фактор должен обязательно учитываться при проектировании системы централизованной уборки

От приведённой в таблице длины труб отнимается следующая длина на продольные изгибы и фасонные детали:
для продольного изгиба 90° (сифонный отвод) 1,2 м
для отвода 45° 0,7 м
для двух 45°-ных отводов (90°) 1,0 м

THOMAS. В подобных случаях радиоприемное коммутационное устройство центрального агрегата размещается в подвальном коридоре или на лестничной площадке (длина подводящего кабеля - 5 м). Если такое размещение неосуществимо с технической точки зрения или при этом не достигается требуемый диапазон приёма, THOMAS предлагает альтернативный вариант – применение промежуточного усилителя.

Промежуточный усилитель может быть применён и для дооснащения уже эксплуатируемых систем.

3. Размещение центрального агрегата

Система централизованной уборки устанавливается в подвале, гараже, в кладовом или подсобном помещении! Возможность размещения в помещении котельной зависит от локальных требований противопожарной безопасности. Ни при каких обстоятельствах нельзя устанавливать центральный агрегат во влажном помещении, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и веществ или во взрывоопасных зонах.

При выборе места размещения центрального агрегата должны учитываться следующие критерии:

- Самое низкорасположенное помещение здания, см. также таблицу стр. 61 (пункт 2).
- Постоянная температура помещения не менее 5°C, макс. температура 25°C (независимо от времени года).

- Хорошая вентиляция помещения, площадь вентиляционного отверстия не менее 150 кв.см.
- Не размещать пылесосный агрегат и приёмный блок дистанционного управления за стальными дверями. При отсутствии возможности размещения пылесосного агрегата в другом месте, радиоприемное коммутационное устройство произвести в любом случае за пределами помещения.
- Не размещать радиоприемное коммутационное устройство на предохранительном щите или вблизи блоков дистанционного управления прочей бытовой техники.
Минимальное расстояние от агрегата системы централизованной уборки до радиоприемного коммутационного устройства - 2 м (см. пункт 5.3).

4. Размещение пневморозеток

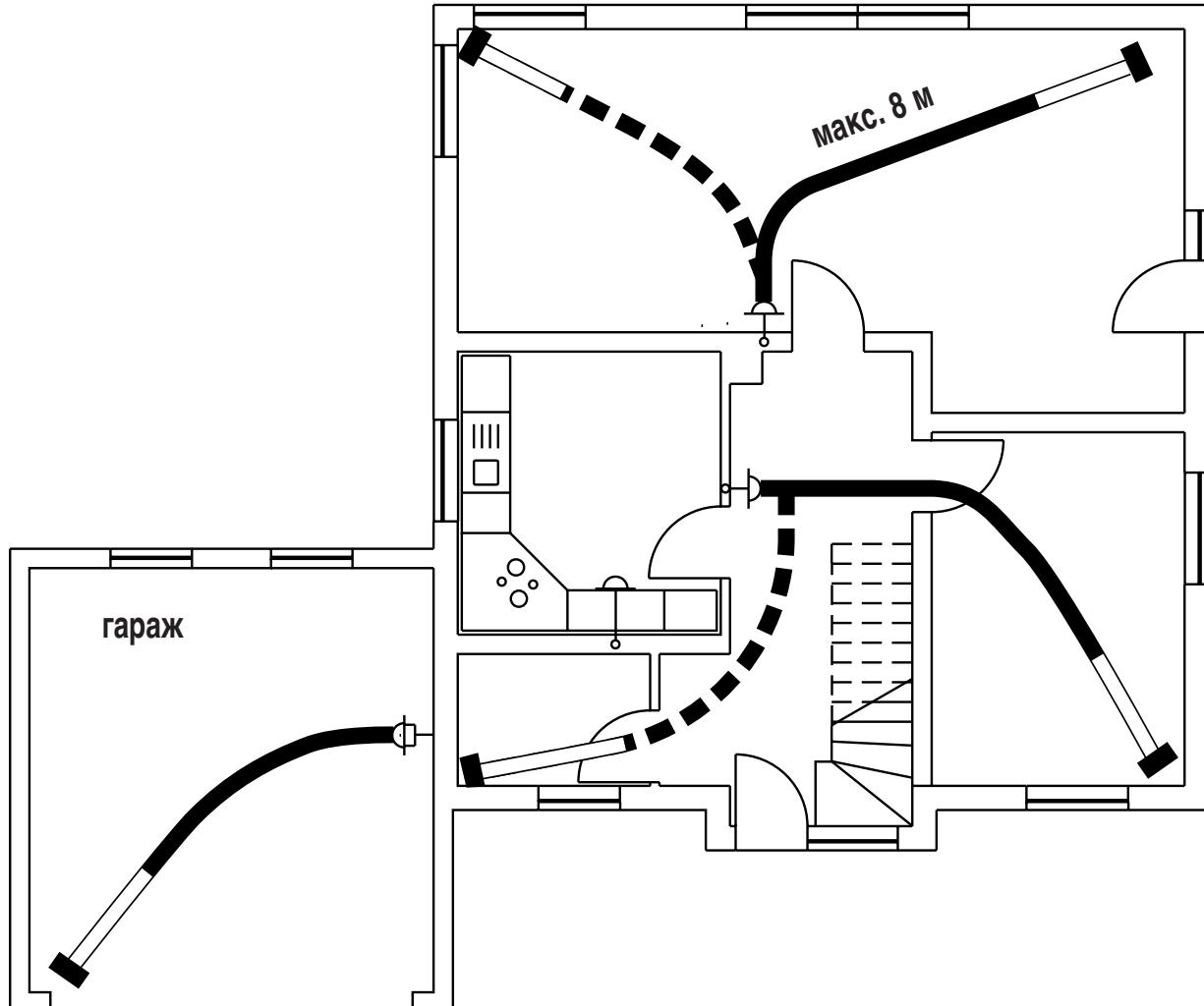
- Установка пневморозеток в защищённых от мороза помещениях, по возможности в нижней части стен (для удобства пользования – примерно на высоте 30 -70 см).
- Удобный доступ к пневморозеткам.
- Все чистимые поверхности должны быть досягаемы 8-метровым всасывающим шлангом.

⚠ При обмерах необходимо предусматривать:

- Обходжение мебели, открытых дверей и других

- препятствий.
- Не забудьте про установку пневморозеток в мастерской или в гараже*.
 - Для того, чтобы не помешать расстановке мебели, выберите места для установки пневморозеток у входа в помещение, в коридоре или за дверями.

*) Круглогодовая температура помещения не менее 5°C.



5. Проектирование трубопроводной сети

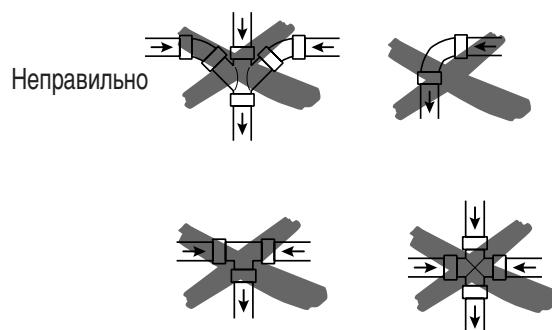
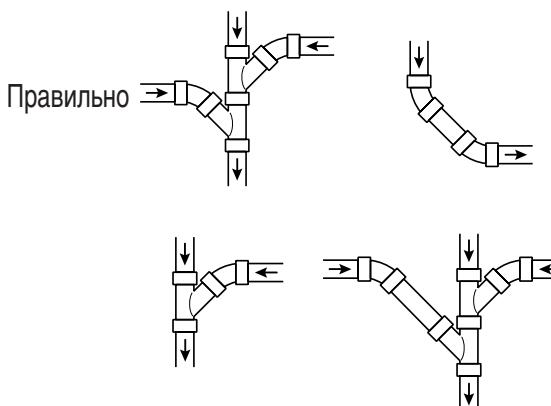
Для того, чтобы при эксплуатации системы избежать потерь давления и связанного с ними понижения мощности, необходимо тщательным образом провести проектирование трубопровода.

⚠ Внимание!

При проектировании и монтаже сети всасывающего трубопровода из труб НТ (DN 50) необходимо точно соблюдать указания фирмы-производителя труб, а также общую инструкцию по монтажу - особенно в разделах, касающихся звукоизоляции, правил противопожарной безопасности и защиты от влажности!

5.1 Прокладка всасывающих труб

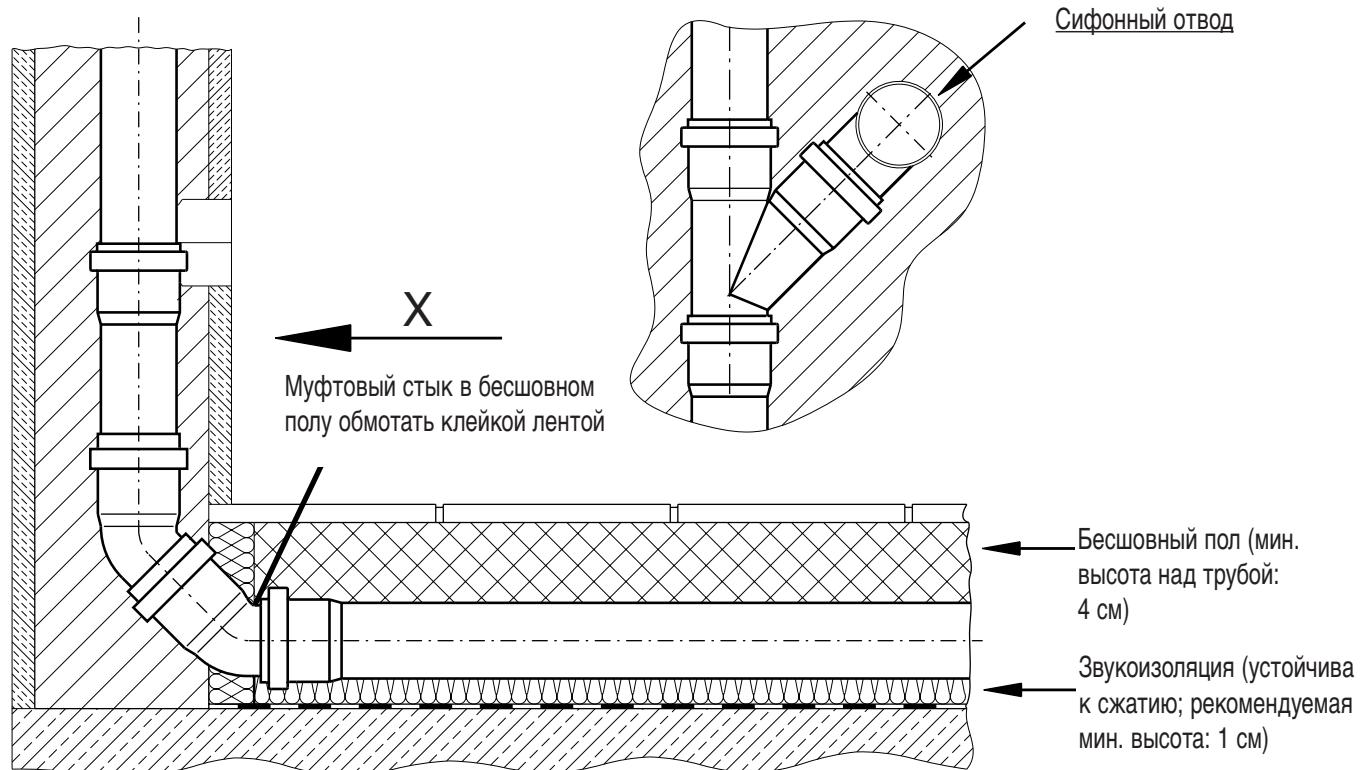
- Трубы (DN 50) желательно прокладывать под слоем штукатурки, в случае необходимости (например, в подвале) возможна их прокладка поверх штукатурки; альтернативные варианты: за обшивкой стен, в цокольных плитах, в уступах, в промежуточных перекрытиях и т.п.
- Проектирование кольцевой прокладки труб (подвал) и подъёмной прокладки трубопровода к этажам.
- Не используйте 90°-ных отводов (за исключением сифонного колена и, в случае необходимости, - для подсоединения пылесосного агрегата); перекрёстные и Т-образные соединения – см. схему.
- Места соединения труб и пневморозеток можно при необходимости смазать перед сборкой средством для улучшения скольжения. **Жиры и масла не применять!**



Всасывающие трубы часто прокладываются также в полах с бесшовным покрытием.

⚠ При проектировании необходимо принимать во внимание всю проводку в конструкциях потолочной и половой облицовки, например, отопление нагретым полом и т.п.

Вид X



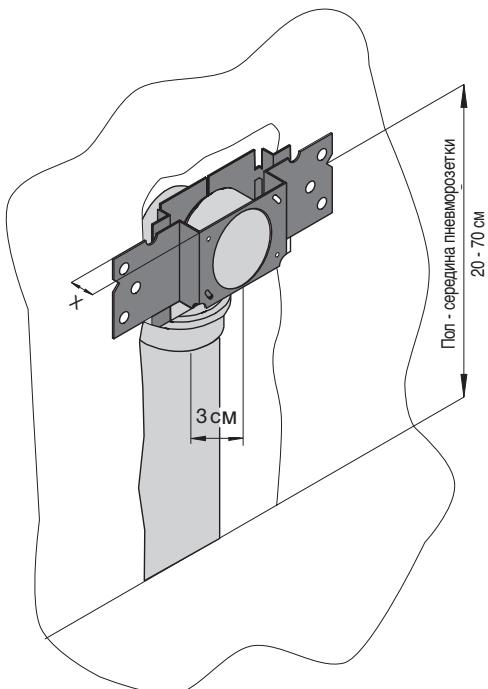
5.2 Монтаж пневморозеток THOMAS

5.2.1 Пластмассовые пневморозетки THOMAS

5.2.1.1 Монтаж монтажной панели к пластмассовой пневморозетке

- Для простого и надежного монтажа пневморозетки рекомендуем применять монтажную панель
- Сифонный отвод зафиксировать на монтажной панели
- Монтажную панель с сифонным отводом вставить в трубопровод и фиксировать на стене
- Сифонный отвод закрыть заглушкой
- **Примечание:**
Маркировка (изгиб) задает положение пневморозетки
(Маркировка изгиба = Шарнирная сторона пневморозетки)

Толщина штукатурки см. таблицу



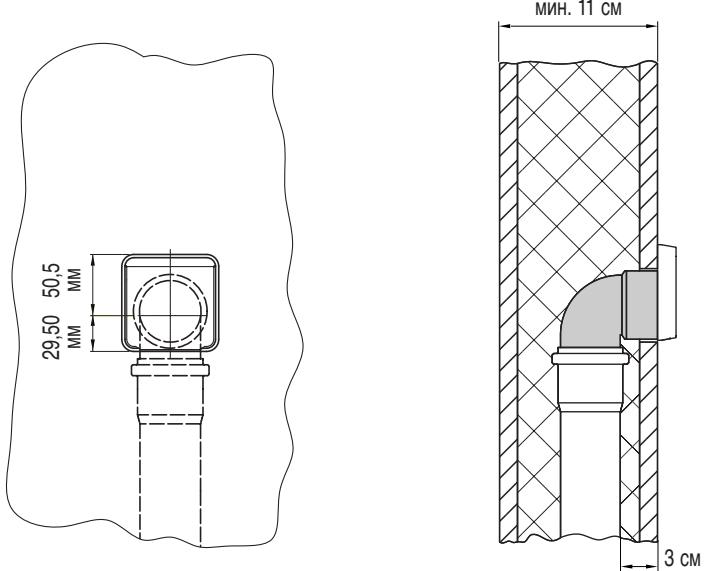
| | Монтажная панель | |
|----------------------------------|------------------|--------|
| | 05 | 15 |
| Размер X (толщина штукатурки) | 0,5 см | 1,5 см |

5.2.1.2 Монтаж пластмассовых пневморозеток THOMAS

- Установить сифонный отвод для подсоединения трубопровода к пневморозетке и закрепить его гипсом.
- Монтируйте всегда сифонный отвод под слоем штукатурки (мин. толщина стены 10 см), на одном уровне с поверхностью стены (вкл. штукатурку и обои).

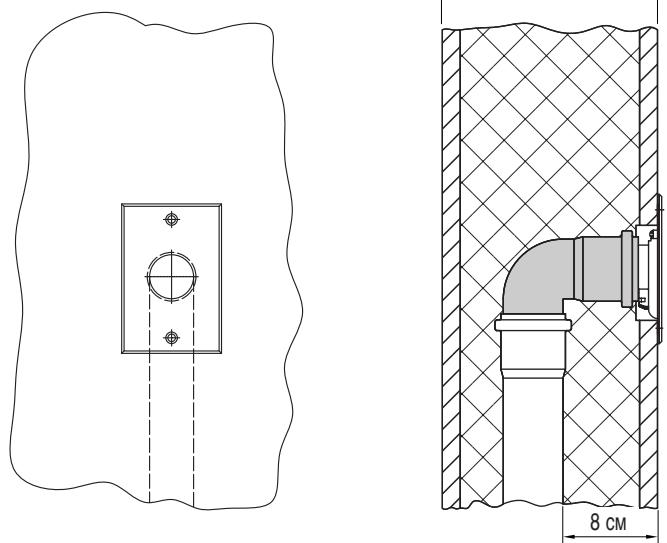
Примечание:

Облицовка стены должна закрываться ровно на уровне сифонного отвода – без образования стыка . Середина пневморозетки не является и серединой сифонного отвода.

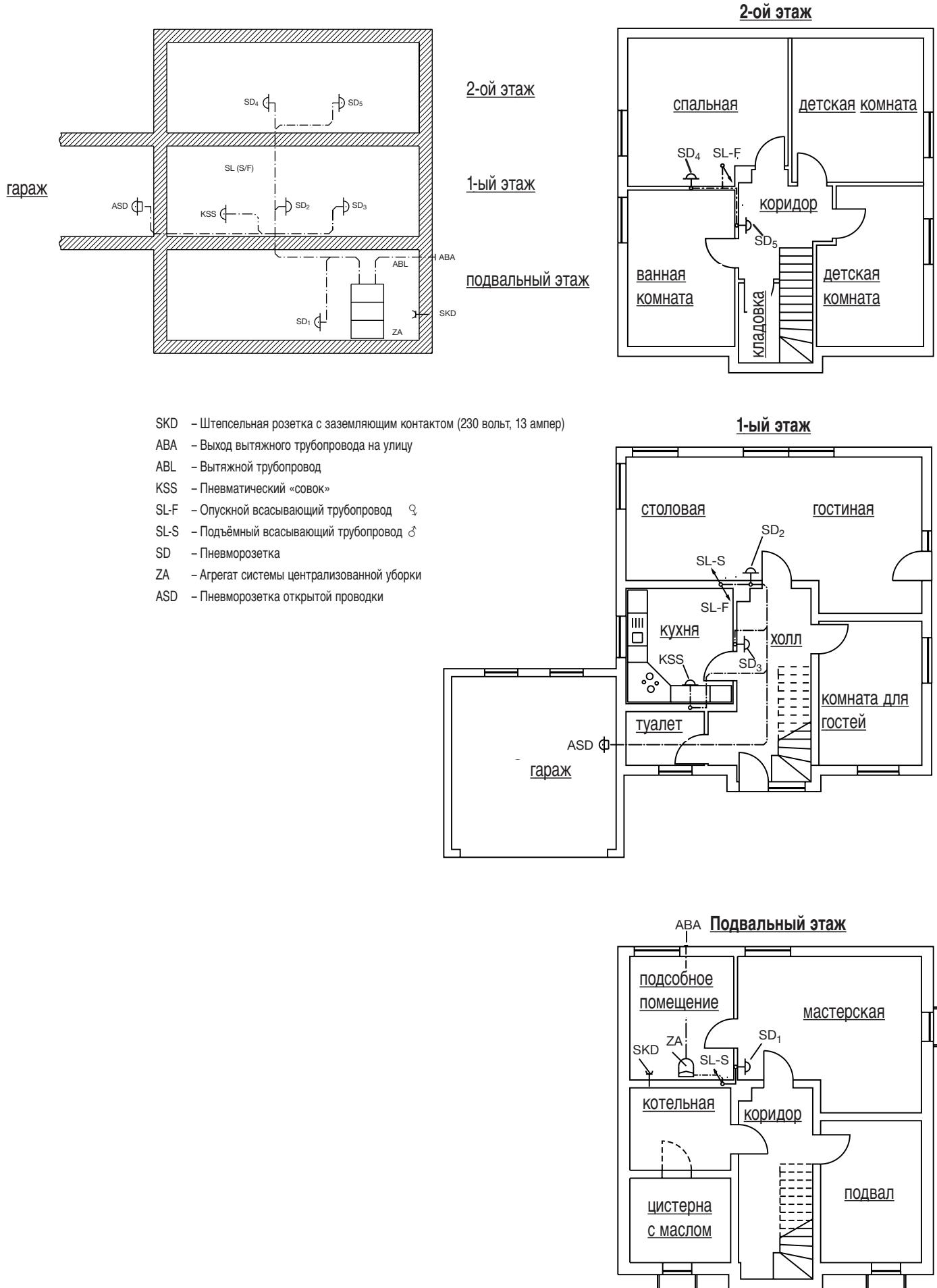


5.2.2 Монтаж металлических пневморозеток THOMAS

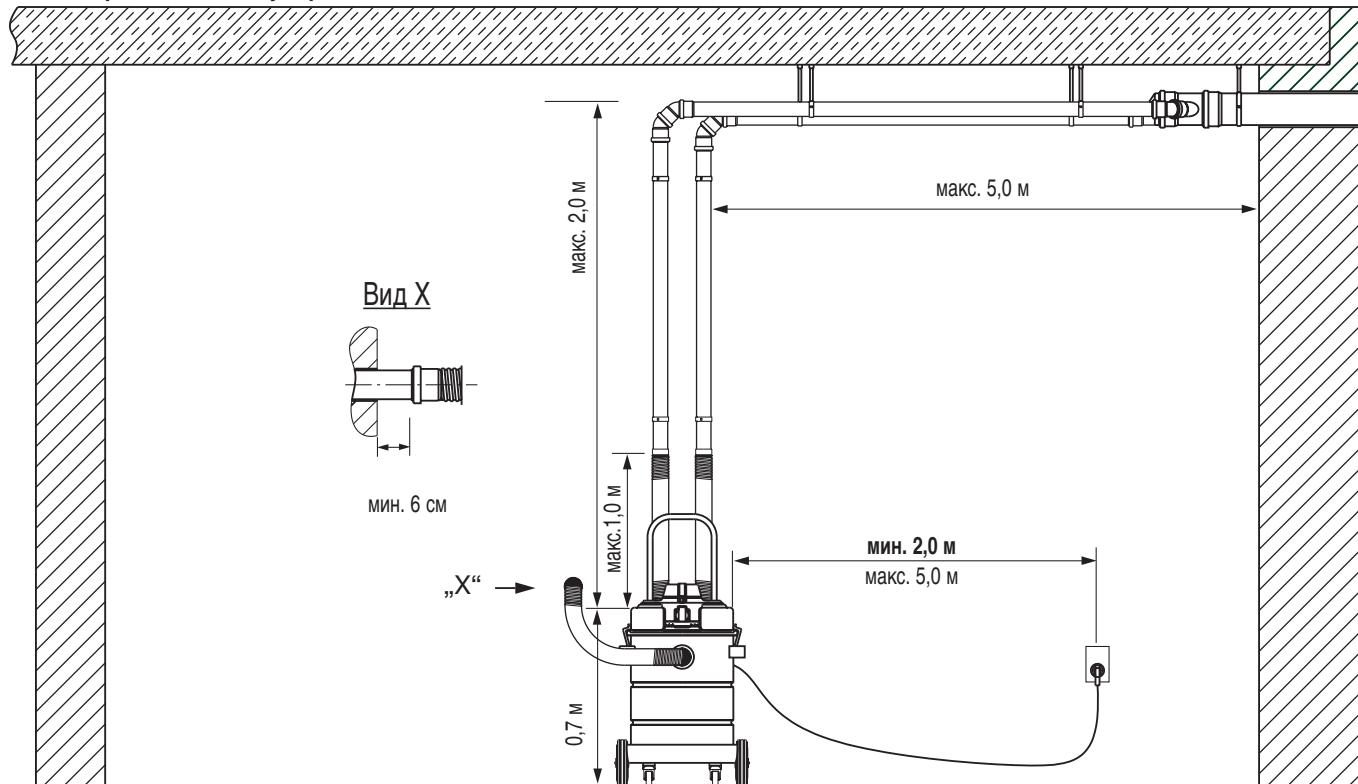
- Установить 90°-ный отвод (вместе с редукционной насадкой) для подсоединения трубопровода к пневморозетке.
- Место установки пневморозетки освободить от штукатурки.
- Металлические пневморозетки пригодны как для настенного, так и для напольного монтажа.



5.3 Схема монтажа



5.4 Монтаж вытяжного и всасывающего трубопровода и электрическая розетка для мобильной системы централизованной уборки



Всасывающий трубопровод (DN 50)

- Фитинг всасывающего трубопровода при монтаже под слоем штукатурки должен как минимум на 6 см выдаваться в помещение.
- Расстояние между фитингом и пылесосным агрегатом не должно превышать 1 м.

Электрическая штепсельная розетка

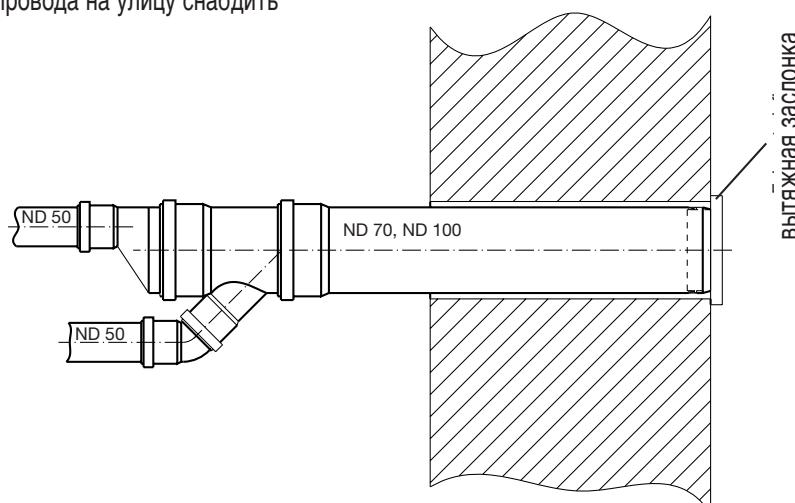
- Штепсельная розетка с заземлением (230 вольт, 16 ампер) монтируется на расстоянии 2 м (мин.) - 5 м (макс.) от места размещения агрегата системы централизованной уборки.
- Соблюдение минимального расстояния в 2 м от центрального агрегата до радиоприемного коммутационного устройства является обязательным.**

Вытяжной трубопровод (2 штуки DN 50)

- Выход вытяжного трубопровода на улицу снабдить вытяжной заслонкой.

- Максимальное вертикальное расстояние между выходным отверстием в стене и верхним краем агрегата системы централизованной уборки – 2 м.
- Максимальное горизонтальное расстояние между выходным отверстием в стене и агрегатом системы централизованной уборки – 5 м
- Подводка вытяжного трубопровода к агрегату системы централизованной уборки до расстояния как минимум в 1 м - для того, чтобы обеспечить подключение вытяжных шлангов.
- Вытяжные трубы по отдельности или через муфту, без уменьшения диаметра поперечного сечения (мин. DN 70/50) вывести на улицу.

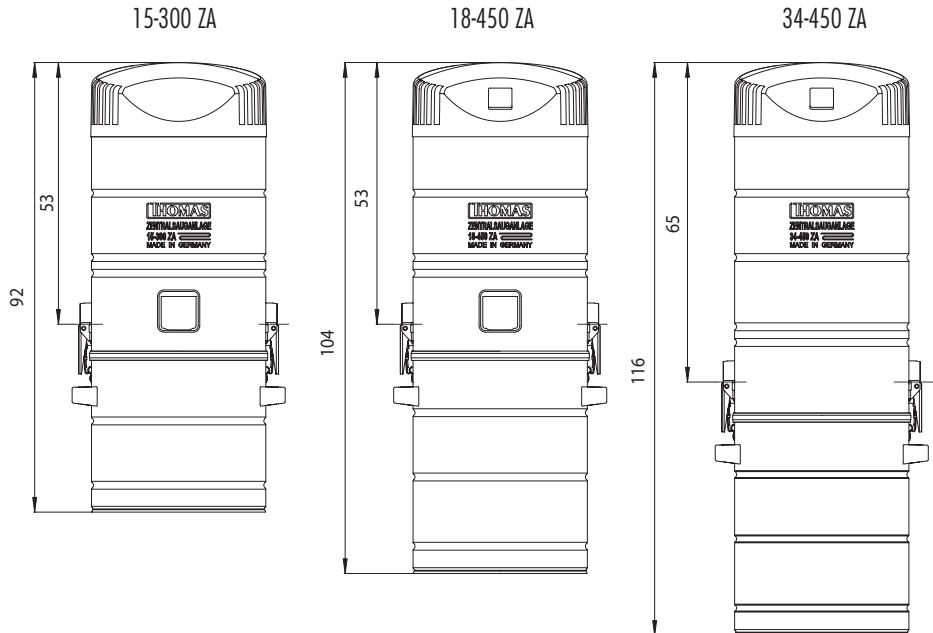
⚠ Вытяжные трубы необходимо прокладывать с углом наклона к вытяжной заслонке как минимум в 2 %.



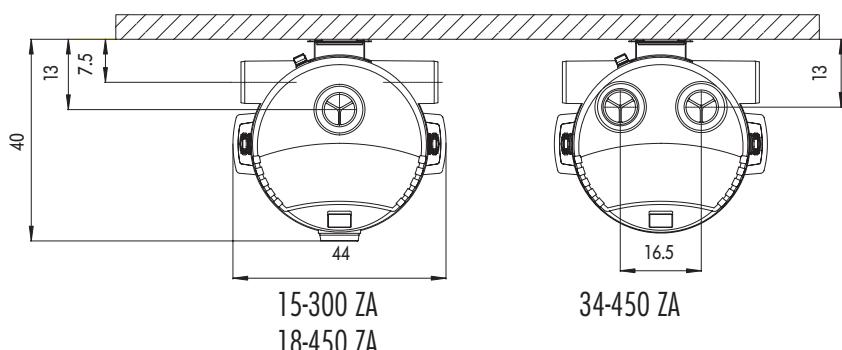
Выход вытяжного трубопровода на улицу: при использовании вытяжных труб DN 70 необходима подгонка их на месте к вытяжной заслонке (DN 100).

5.5 Монтаж вытяжного и всасывающего трубопровода и электрическая розетка для стационарных систем

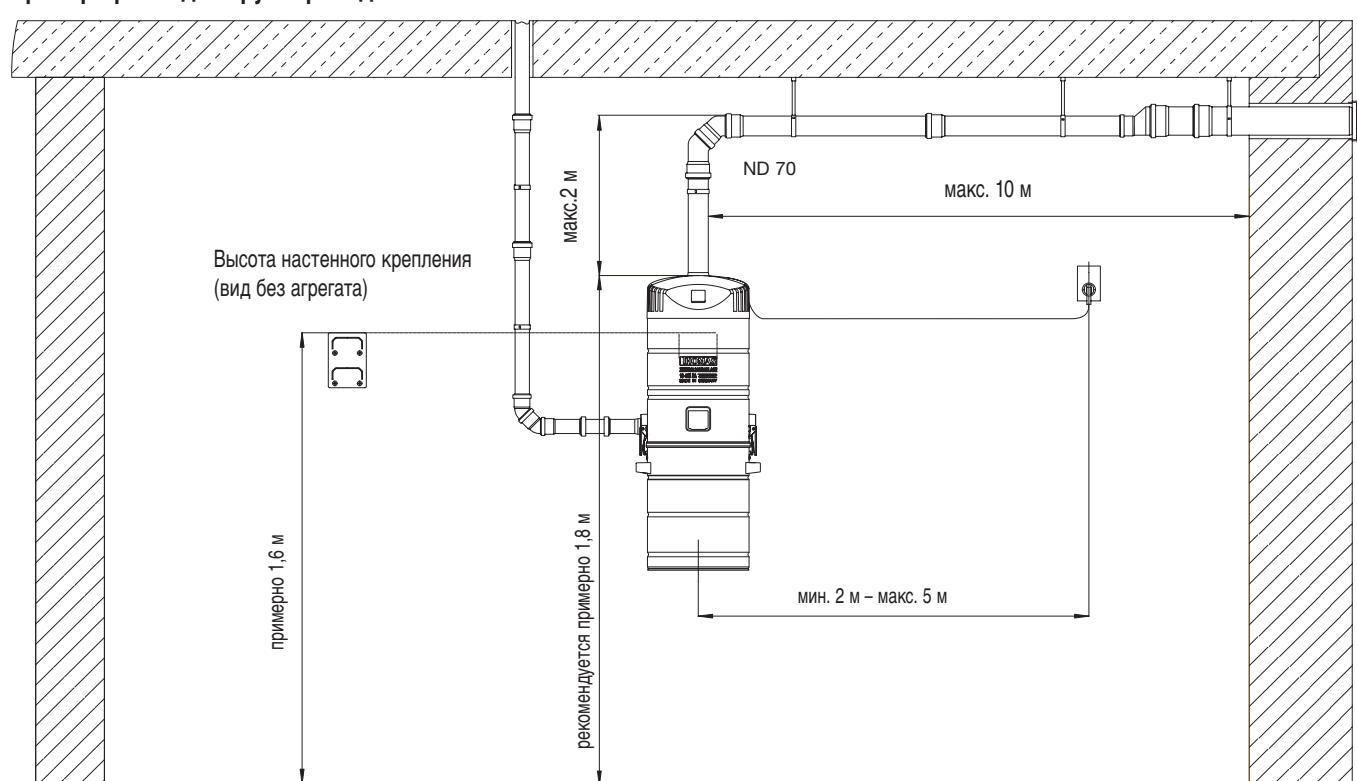
Размеры агрегатов



Вид сверху



Пример прокладки трубопровода



Всасывающий трубопровод (DN 50)

- Возможность подключения справа или слева
- При наличии двух ниток подъёмного трубопровода подключение может быть осуществлено справа и слева:
Примечание: при подсоединении двух ниток всасывающего трубопровода **всегда** прокладывать их подъёмно – начиная с первого метра за центральным пылесосным агрегатом!

Электрическая штепсельная розетка

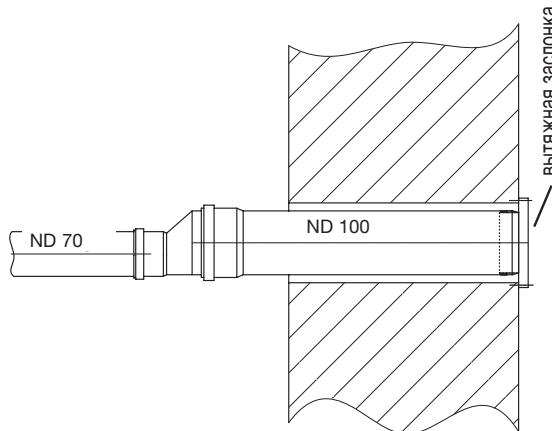
- Штепсельная розетка с отдельным заземлением (230 вольт, 16 ампер) монтируется **на расстоянии 2 м (мин.) - 5 м (макс.)** от места размещения агрегата системы централизованной уборки.
- **Соблюдение минимального расстояния в 2 м от центрального агрегата до радиоприемного коммутационного устройства является обязательным.**

Вытяжной трубопровод (DN 70)

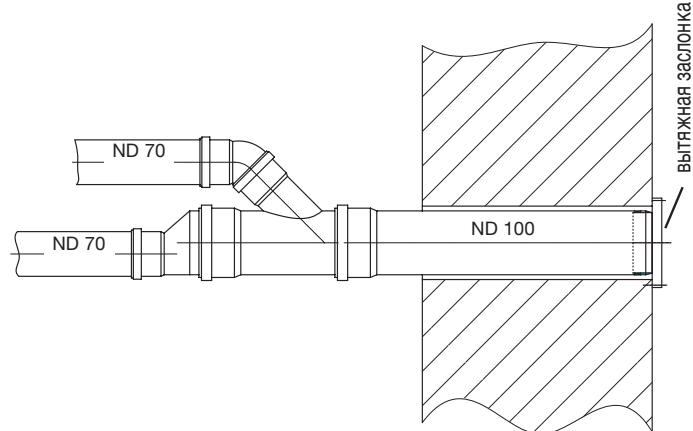
- Одна нитка вытяжного трубопровода у систем 15-300 ZA и 18-450 ZA
- Две нитки вытяжного трубопровода у системы 34-450 ZA
- Выход вытяжного трубопровода на улицу снабдить вытяжной заслонкой.
- Максимальное вертикальное расстояние между выходным отверстием на улицу и верхним краем агрегата системы централизованной уборки – 2 м.
- Максимальное горизонтальное расстояние между выходным отверстием в стене и агрегатом системы централизованной уборки – 10м
- Вытяжные трубопроводы по отдельности или через муфту, без уменьшения диаметра поперечного сечения (мин. DN 100/70) вывести на улицу. У системы 34-450 ZA обе вытяжные трубы (DN 70) должны быть выведены на улицу через муфту.

⚠ Вытяжные трубы необходимо прокладывать с углом уклона к вытяжной заслонке как минимум в 2 %.

Модели 15-300 ZA и 18-450 ZA



Модель 34-450 ZA



Выход вытяжного трубопровода на улицу: при использовании вытяжных труб DN 70 необходима подгонка их на месте к вытяжной заслонке (DN 100).

6. Пневматический «совок» (специальные аксессуары)

6.1 Размещение пневматического «совка»

Пневматический «совок» монтируется, как правило, в цокольных плинтусах кухонных шкафов, мин. высота установки - 7 см. Наиболее пригодны для этого цокольные плинтуса, которые вставляются уже после монтажа кухонных шкафов. Мы рекомендуем размещать пневматический «совок» в

середине по отношению к верхним шкафам.

При отдельно размещаемых шкафах ширина цокольного плинтуса шкафа, используемого для монтажа пневматического «совка», должна составлять не менее 60 см.

Размеры вырезаемого проёма для пневматического «совка» - 6 x 17 см.

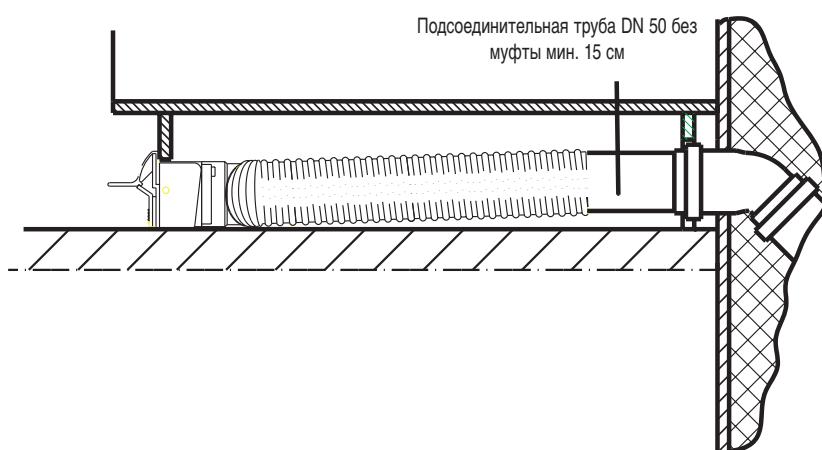


Примечание: При использовании пневматического совка рекомендуется применение ещё одного пульта дистанционного управления.

6.2 Монтаж всасывающего трубопровода

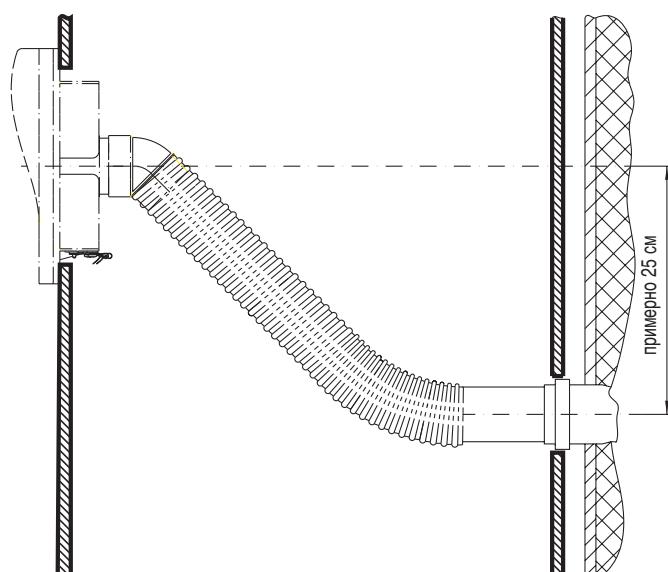
Подсоединительная труба должна выдаваться из стены в направлении пневматического «совка» как минимум на

15 см, на достаточном расстоянии от пола (для последующего монтажа подсоединенитльного шланга).

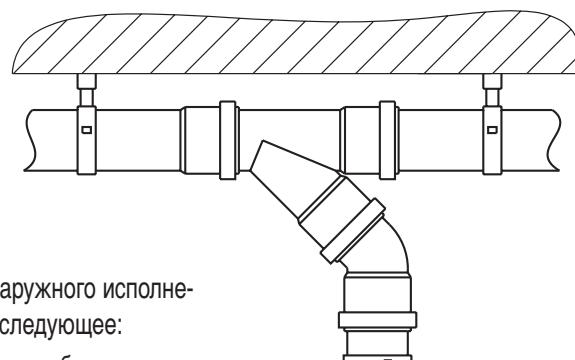


Примечание: При наличии встроенных кухонных шкафов с глубиной больше 60 см необходимо соответственно увеличить длину подсоединенитльной трубы. Ось подсоединенитльной трубы передвинуть примерно на 25 см вправо или влево по отношению к месту последующей

установки пневматического «совка». В случае, если пневматический «совок» устанавливается позже, чем другие пневматические розетки, необходимо герметично закрыть трубу заглушкой.

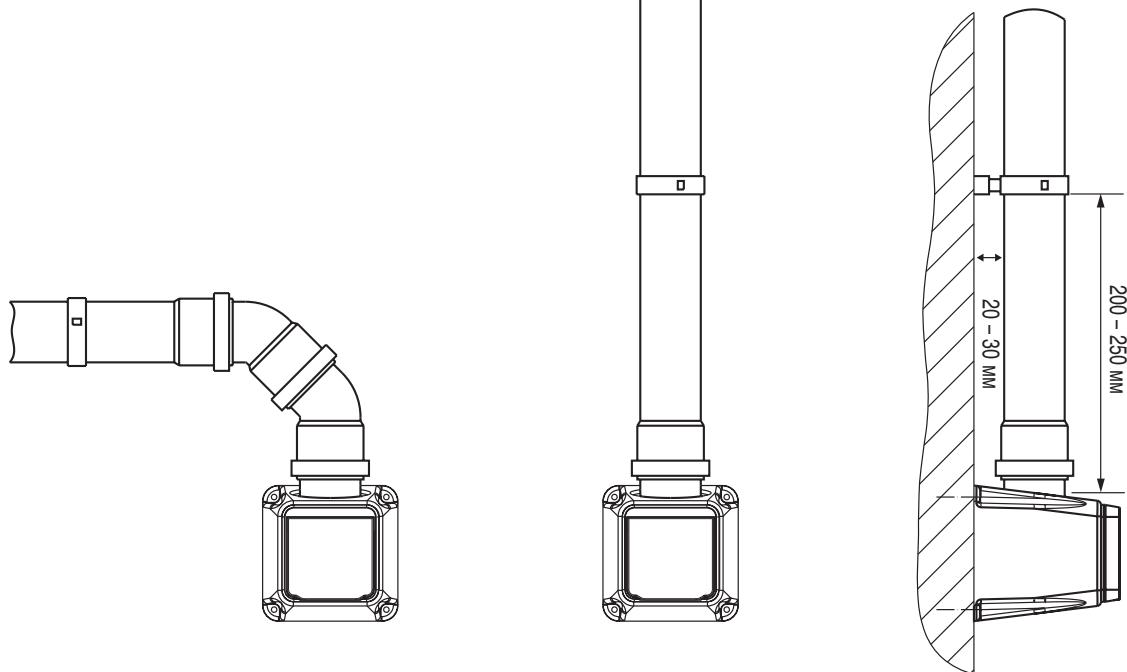


7. Пневморозетка наружного исполнения



При проектировании пневморозетки наружного исполнения необходимо принять во внимание следующее:

- Расстояние от стены до нижнего края труб должно быть не менее 20 и не более 30 мм.
- Подсоединение трубы производится всегда сверху.

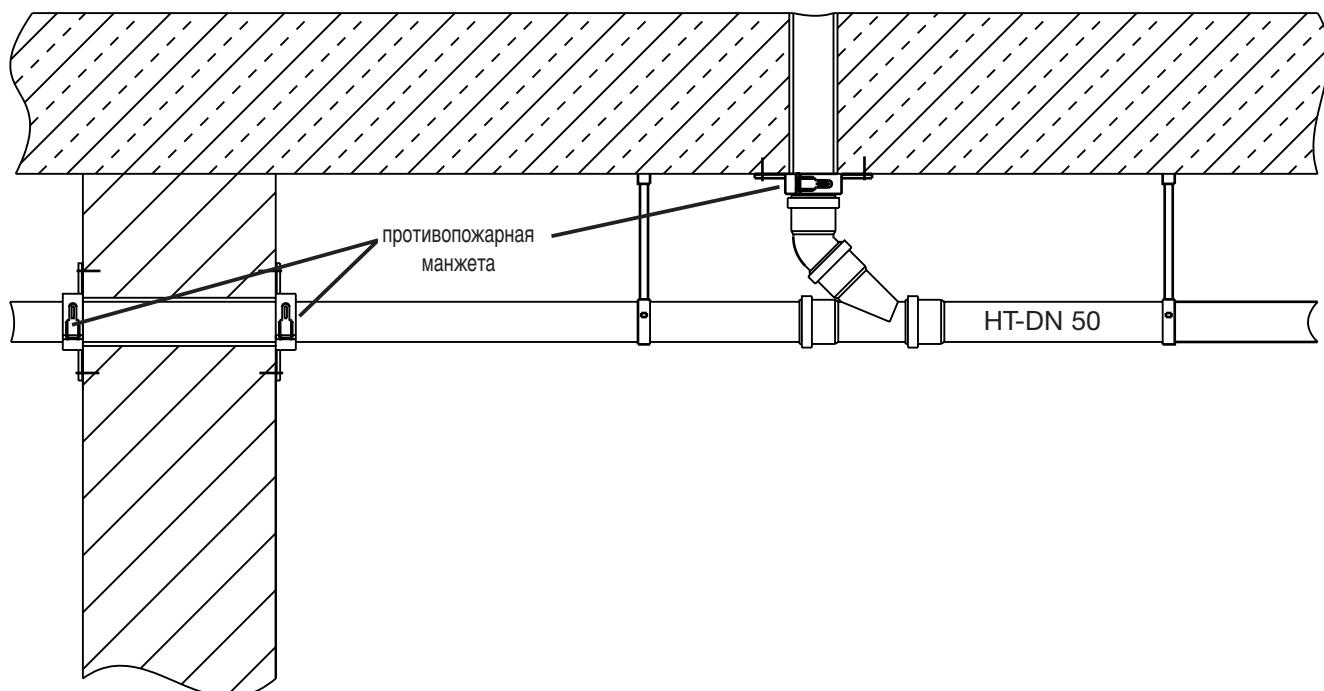


8. Правила противопожарной безопасности

В случае, если всасывающий трубопровод (HT-DN 50) прокладывается через противопожарные отсеки, необходимо, как правило, применение специальных противопожарных аксессуаров, как например, противопожарные манжеты.

Примечание:

Более детальную информацию по требованиям противопожарной безопасности вы можете получить в локальных управлениях противопожарной безопасности. Противопожарная манжета THOMAS-ROKU (R 90) отвечает требованиям настенного и напольного монтажа и заказывается в наборе специальных аксессуаров.



9. Монтаж после окончания основного строительства

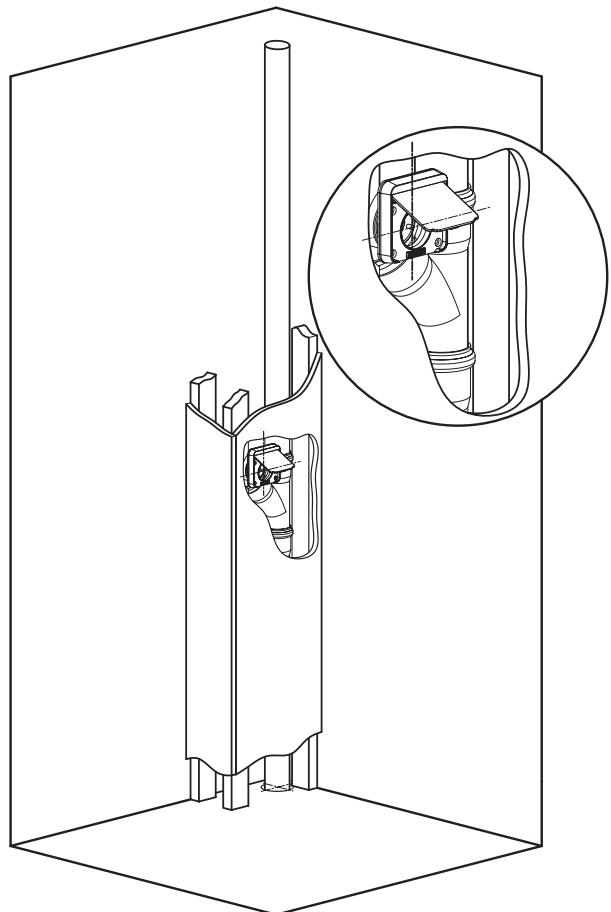
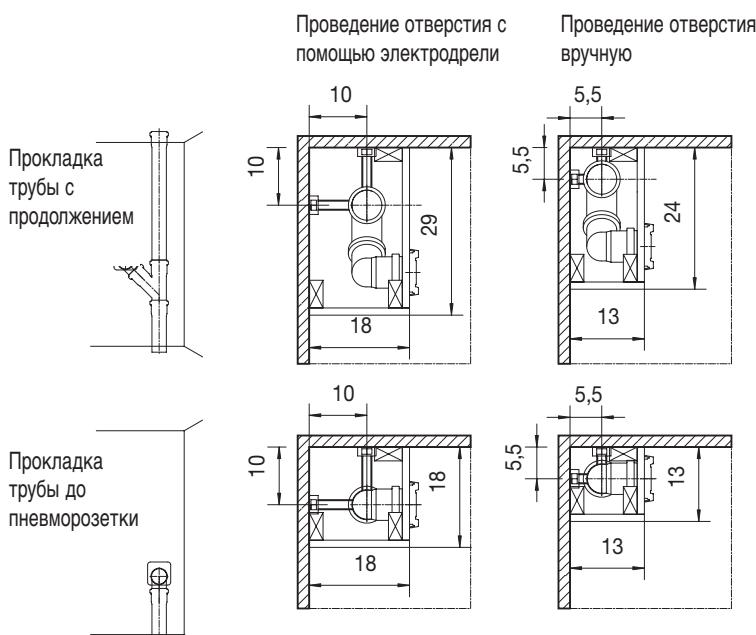
Прокладка труб после окончания основного строительства может быть проведена в:

- углу помещения
- неработающем камине
- пространстве за облицовкой (стен и/или потолка)
- вентиляционной шахте

Прокладка труб в углу помещения осуществляется следующим образом:

1. Просверлить отверстие для прокладки трубопровода.

Минимальный диаметр отверстия при применении труб НТ (DN 50) должен составлять мин. 66 мм (диаметр отверстия больше диаметра муфты).



Пример прокладки всасывающего трубопровода в углу помещения.

2. Смонтировать систему трубопровода.

3. Произвести временное подключение пневмопрозеток, проверить их действие и произвести обмеры для внутренней конструкции и внешней облицовки.

- Пневмопрозетки монтируются на высоте примерно 700 мм над уровнем пола

4. Позицию пневмопрозетки перенести на внешнюю облицовку и просверлить отверстие.

- Применяемые материалы: гипсокартон, плиты ДСП, фасонные доски, плиты МДФ, нержавеющие щитки из алюминия или высококачественной стали и т.п.

5. Приготовить и смонтировать нижнюю конструкцию для внешней облицовки.

Применяемые материалы: например, обрешетины, алюминиевые или металлические углы.

6. Установить внешнюю облицовку, заштукатурить её, покрасить или обклеить обоями.

7. Смонтировать пневмопрозетку.

В случае возникновения вопросов вам с удовольствием окажут консультационную поддержку специалисты нашего технического отдела.

Servicestellen

Österreich

Erwin Reicher
Hochenegg 17
8262 Ilz
Tel. 0043 3385 583
Fax 0043 3385 220 40
E-Mail: erwin.reicher@t-online.at

Fa. Pölz GmbH
Brünner Str. 5
1210 Wien
Tel. 0043 1 2785 365
Fax 0043 1 2785 3655
E-Mail: office@Poelz.co.at

Wallnöfer Elektroindustrievertretungen
Bundesstr. 29 NEU RUM
6063 Innsbruck
Tel. 0043 512 26 38 38
Fax 0043 512 26 38 38 26
E-Mail: wallnoefer.elektro@utanet.at

Schweiz

Robert Thomas c/o COMA AG
Oberebenestrasse 45
5620 Bremgarten
Tel. 0041 56 648 81 26
Fax 0041 56 648 81 80
E-Mail: robert-thomas@zentralsauganlagen.ch

Niederlande

AirFan B.V.
Bedrijvenweg 17
7440 AC Nijverdal
Tel. 0031 548 366 366
Fax 0031 548 365 320
E-Mail: ventilatie@airfan.nl

Belgien

Schiffers & Beriault Sprl.
Werkskundendienst
Bois Libert 25
5053 Embourg
Tel. 0032 4 341 15 18
Fax 0032 4 341 15 18

Besuchen Sie uns im Internet:

www.zentralsauganlage.de

Robert Thomas Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG · Hellerstr. 6 · 57290 Neunkirchen/Siegerland · Postfach 1820 · 57279 Neunkirchen/Siegerland · Germany
Tel.: +49 (0)2735 788-0 · Fax +49 (0)2735 788-519 · e-mail: info@robert-thomas.de · Österreich: Tel.: /Fax: 0-6244-20003
Belgie: Tel.: 036 05-98 72 · Fax: 036 05-76 82 · e-mail: thomas.sprl@skynet.be

THOMAS
DIE SAUBERE LÖSUNG